

2026
中法文化之春

Festival
Croisements

Avril - Juillet
4月-7月



蔡冠深基金會

Jonathan KS Choi Foundation

The public services arm of Sunwah



新華集團是一家跨國集團，扎根中國香港，
業務多元化，包括海產食品、地產建築、金融財務、高新科技、
傳媒文化、基礎建設、教育培訓、及環保大健康。

Based in Hong Kong, China, Sunwah is an international conglomerate with
businesses worldwide in Seafood and foodstuff, Real estate, Financial services, Technology,
Media, Infrastructure, Education and Training, Green Technology and healthcare.

sunwahgroup.com



Découvrez toute la programmation
sur WeChat et le site Faguowenhua
关注法国文化微信公众号和法国文化网，了解更多活动信息

Préface

前言

Bertrand Lortholary

白玉堂

Ambassadeur
de France en Chine
法兰西共和国驻华大使



© Judith Litvine/MEAE

2026 marque les 20 ans du festival Croisements. Suite aux célébrations en 2024 des 60 ans de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine, puis en 2025 des 20 ans de l'Institut français de Pékin, cet anniversaire marque une nouvelle étape. Après deux décennies de dialogue culturel riche et fructueux entre les deux pays, Croisements s'impose aujourd'hui comme le plus grand festival artistique français à l'étranger et le plus grand festival étranger en Chine, dans le prolongement de l'élan initié par les Années croisées France-Chine (2003-2005).

Croisements s'est construit au fil du temps grâce à l'engagement de ses nombreux partenaires, artistes et institutions. Il se veut à l'image de la porcelaine, matériau précieux né d'un savoir-faire exigeant et d'une patience minutieuse. C'est d'ailleurs la porcelaine, qui inspire l'identité visuelle de cette 20^e édition, en clin d'œil aux « noces de porcelaine ».

Depuis 20 ans, il met à l'honneur les plus grandes institutions culturelles françaises, fidèle à sa vocation pluridisciplinaire et à sa dimension grand public.

Nombreux sont celles et ceux en Chine qui gardent en mémoire une pièce de théâtre, une exposition, un concert, un film ou un livre découvert lors du festival.

L'édition 2026 ne déroge pas à cette règle et cet anniversaire est résolument musical. La Chine accueille en effet cette année trois orchestres prestigieux : l'Orchestre de Paris, l'Orchestre Philharmonique de Radio France et l'Orchestre de l'Opéra Royal du château de Versailles, ainsi que de nombreux trios et quatuors – une nouvelle preuve de l'appétence du public chinois pour les musiciens français. Dans le domaine des arts visuels, aux côtés d'institutions françaises de premier plan telles que les Manufactures nationales – Sèvres & Mobilier national, la scène artistique contemporaine s'illustre avec des artistes comme Mimosa Echard, Eva Nielsen, Cyril Debon, Katinka Bock ou encore Jean-Michel Othoniel. À l'occasion du bicentenaire de la photographie, le festival fait aussi la part belle à la photographie française, avec une sélection de sept lauréats du Prix Niépce, ainsi qu'avec la participation d'institutions emblématiques comme la Maison Européenne de la Photographie et la Villa Pérochon. Les expériences immersives occupent également une place de choix, grâce à des coproductions qui mettent en lumière le savoir-faire français dans ce domaine en plein essor. Côté spectacle vivant, la programmation mêle théâtre, danse et comédies musicales dans un esprit résolument éclectique.

Enfin, cette édition est aussi l'occasion de célébrer certains rendez-vous devenus incontournables : les 10 ans de la Fête des Bulles, les 18 ans de la Fête de la Musique et les 22 ans du Panorama du cinéma français, des moments désormais attendus du public chinois.

Vingt années après sa création, Croisements continue de cultiver ce qui fait son identité : construire des ponts, faire dialoguer les imaginaires et offrir un espace où artistes et publics des deux pays peuvent se rencontrer, se découvrir et inventer ensemble de nouvelles formes de création. Que cette 20^e édition soit l'occasion de célébrer le chemin parcouru et d'ouvrir ensemble les pages des prochaines années de création et de coopération entre la France et la Chine.

Je vous souhaite à toutes et tous un très bon festival !

2026年，我们迎来中法文化之春艺术节的20周年。在2024年中法建交60周年以及2025年北京法国文化中心成立20周年之后，这一重要节点标志着文化交流的里程碑。经过二十年丰富且硕果累累的文化对话，中法文化之春已发展成为法国在海外规模最大的艺术节，同时也是中国境内规模最大的外国文化艺术节，延续着“中法文化年”（2003-2005）所开启的交流篇章。

中法文化之春的发展离不开众多合作伙伴、艺术家与机构的长期投入与支持。它如同瓷器一般，在精湛工艺与耐心打磨中逐渐成型。本届二十周年的视觉形象正是以“瓷器”为灵感，呼应“瓷婚”这一象征。

二十年来，艺术节始终致力于呈现法国最具代表性的文化机构，秉持跨领域、多元化以及面向大众的宗旨。在中国，通过这一平台接触并铭记一部戏剧、一场展览、一场音乐会、一部电影或一本书的观众或读者不在少数。

2026年的艺术节延续这一传统，并以音乐为重要亮点。三大知名乐团将来华巡演：巴黎管弦乐团、法国广播爱乐乐团以及凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团，同时还有众多三重奏与四重奏组合登台演出，这再次印证了中国观众对法国音乐的热情。在视觉艺术领域，除法国国家制造局（塞夫勒瓷器与国家家具管理局）等重要机构外，当代艺术家如米莫萨·埃查尔德、埃娃·尼尔森、西里尔·德邦、卡婷卡·柏克以及尚-米歇尔·欧托尼耶也将参与其中。值摄影术诞生200周年之际，艺术节亦特别呈现法国摄影艺术，邀请七位尼埃普斯奖得主，并联合欧洲摄影中心与法国佩罗轩摄影艺术中心等重要机构共同参与。此外，通过多项联合合作项目，沉浸式体验也成为本届艺术节的重要板块，展现法国在这一新兴领域的创意与技术实力。在表演艺术方面，戏剧、舞蹈与音乐剧交相呈现，风格多元。

本届艺术节也将庆祝多个已成为品牌的活动的重要节点：第10届图像小说节、第18届夏至音乐日以及第22届法国电影展映。这些活动已成为中国观众每年期待的重要文化时刻。

二十年后的今天，中法文化之春依然坚持其核心使命：搭建桥梁，促进思想与想象的交流，为两国艺术家与观众提供相遇、交流与共同创造的平台。相信第20届中法文化之春既是对过往历程的庆祝，也必将开启法中未来文化创作与合作的新篇章。

祝大家在艺术节中愉快徜徉！

中法文化之春主办机构
Le festival Croisements est présenté par



首席战略赞助商 / Mécène stratégique

蔡冠深基金會
Jonathan KS Choi Foundation

黄金级赞助商 / Mécènes or



白银级赞助商 / Mécènes argent



青铜级赞助商 / Mécènes bronze



全国广告合作伙伴 / Partenaires communication

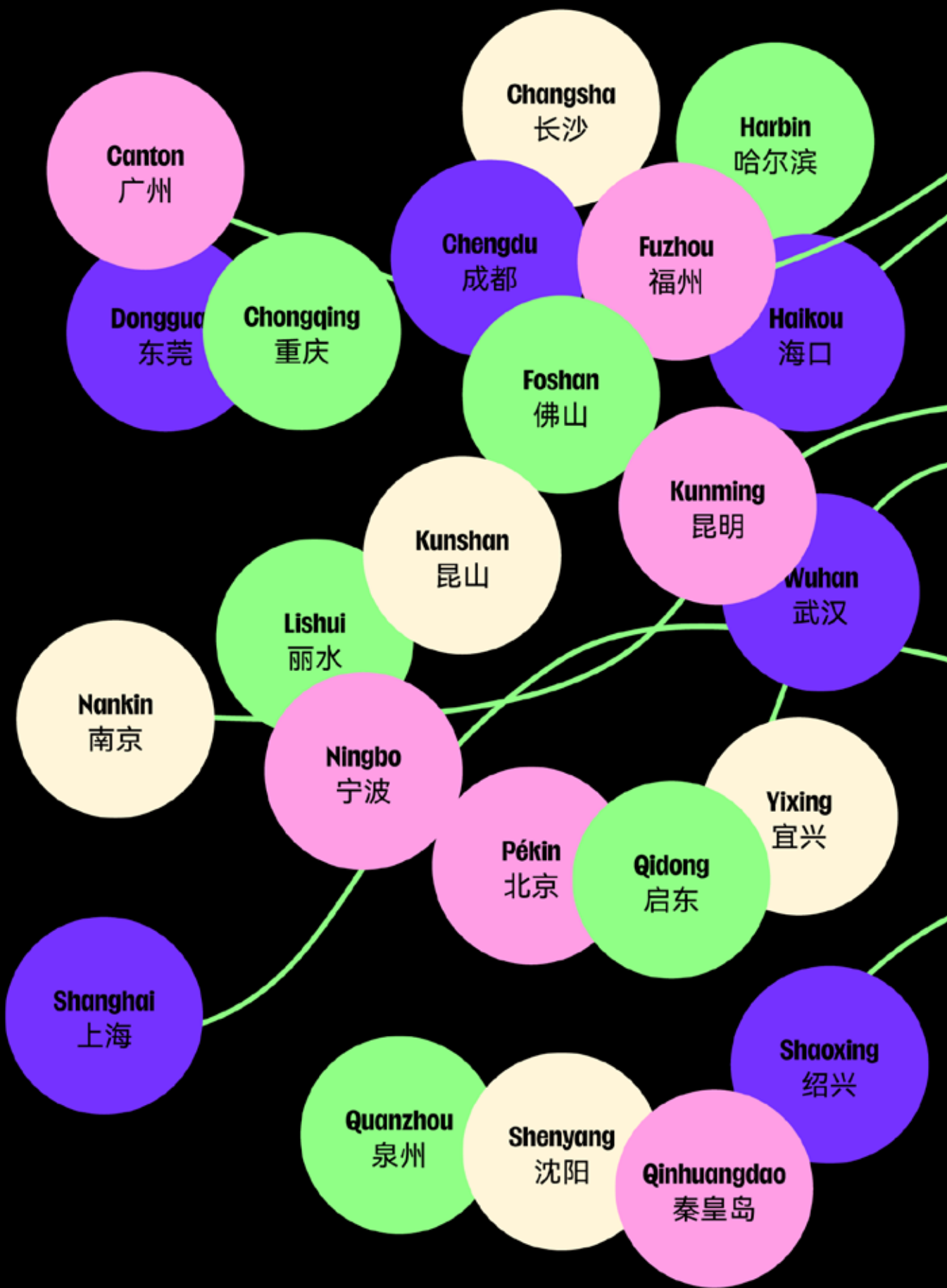


全国媒体合作伙伴 / Partenaires médias nationaux



地方媒体合作伙伴 / Partenaires médias locaux





Canton
广州

Dongguan
东莞

Chongqing
重庆

Chengdu
成都

Fuzhou
福州

Haikou
海口

Changsha
长沙

Harbin
哈尔滨

Foshan
佛山

Kunming
昆明

Kunshan
昆山

Wuhan
武汉

Lishui
丽水

Nankin
南京

Ningbo
宁波

Pékin
北京

Yixing
宜兴

Qidong
启东

Shanghai
上海

Quanzhou
泉州

Shenyang
沈阳

Qinhuangdao
秦皇岛

Shaoxing
绍兴

Les villes du festival

中法文化之春的城市

Ganzhou
赣州

Guiyang
贵阳

Hangzhou
杭州

Hengyang
衡阳

Jinan
济南

Jingdezhen
景德镇

Huzhou
湖州

Zhuhai
珠海

Wenzhou
温州

Welfang
潍坊

Tianchang
天长

Yantai
烟台

Shenzhen
深圳

Taixing
泰兴

Xiamen
厦门

Zhangjiajie
张家界

Qingzhou
青州

Zhongshan
中山



Xin Zhilei 辛芷蕾



**Marraine de la 20^e édition du
festival Croisements
第20届中法文化之春宣传大使**

Xin Zhilei est une actrice chinoise révélée en 2011. Depuis ses débuts, elle s'est imposée comme une figure marquante du cinéma et de la télévision grâce à un jeu d'une grande intensité et d'une présence à l'écran immédiatement reconnaissables.

Rapidement, elle s'illustre dans des œuvres présentées dans les plus grands festivals internationaux : en 2016, elle incarne An Lu, le personnage principal féminin du film *Crosscurrent* du réalisateur Chao Yang, sélectionné en compétition officielle à la 66^e édition du Festival du film de Berlin, où il remporte le Prix de l'ours d'argent de la meilleure contribution artistique.

Après avoir tenu le rôle-titre dans la série *Blossoms Shanghai* de Wong Kar-wai en 2023, sa carrière atteint un nouveau sommet. En 2024, elle se distingue sur scène dans l'adaptation chinoise de la pièce de théâtre *Prima Facie* de l'autrice australienne Suzie Miller, performance qui lui valut de remporter le prix de la meilleure actrice à la 32^e édition des Shanghai Magnolia Stage Performance Awards. La même année, elle est à l'affiche de *The Unseen Sister*, sélectionné en compétition officielle au Festival international du film de Tokyo.

En 2025, Xin Zhilei reçoit la Coupe Volpi de la meilleure actrice à la Mostra de Venise, pour son interprétation de Zeng Meiyun dans le film *Le Soleil se lève sur nous tous* de Cai Shangjun.

辛芷蕾，中国内地女演员，2011年正式进入演艺圈。自出道以来，她凭借极具感染力的表演和极具辨识度的形象，迅速成为电影和电视界的标志性人物。

很快，她便凭借多部作品在各大国际电影节崭露头角：2016年，她在杨超导演的电影《长江图》中饰演女主角安陆，该片入围第66届柏林国际电影节主竞赛单元，并获得杰出艺术贡献银熊奖。

2023年，在主演王家卫执导的剧集《繁花》之后，她的演艺事业再攀高峰。2024年，她在改编自澳大利亚剧作家苏西·米勒的话剧《初步举证》中文版舞台演出中大放异彩，并凭借出色演技摘得第32届上海白玉兰戏剧表演艺术奖主角奖。同年，她主演的电影《乔妍的心事》入围第37届东京国际电影节主竞赛单元。

2025年，凭借在蔡尚君导演的电影《日掛中天》中对曾美云一角的精彩演绎，辛芷蕾荣获第82届威尼斯国际电影节沃尔皮杯最佳女演员奖。

Pourquoi avez-vous accepté d'être la marraine du festival Croisements 2026 ?

您为何愿意担任2026年中法文化之春的宣传大使？

En tant qu'actrice chinoise, j'ai eu la chance de travailler à plusieurs reprises en France, un pays dont j'admire profondément le cinéma, ainsi que l'art de vivre raffiné. Des événements comme festival Croisements ne sont pas seulement une vitrine artistique, mais aussi un véritable espace de dialogue, une passerelle entre deux cultures riches et singulières, permettant à chacun de découvrir plus directement l'art et le mode de vie de l'autre, favorisant ainsi un échange culturel réciproque. Je suis très honorée de pouvoir y participer cette année et y vois également l'opportunité de nourrir ma propre démarche artistique, en m'imprégnant de nouvelles influences et en élargissant mon regard.

作为一名中国演员，我曾多次到法国工作，也非常喜欢法国电影和优雅的法式生活艺术。像中法文化之春这样的活动，不仅是展示艺术的平台，更像一个真正的对话空间，一座连接两种深厚而独特文化的桥梁，让人们能够更直观地感受彼此的艺术与生活方式，实现文化的双向交流。今年能够参与其中，我感到非常荣幸，也希望借此机会丰富自身的艺术创作、从中汲取新的灵感、拓宽艺术眼界。

Vous êtes déjà venue plusieurs fois en France : y a-t-il un souvenir, un lieu ou une anecdote que vous souhaiteriez partager ?

您曾多次到访法国，有没有特别的回忆、印象深刻的地方或有趣的故事想和我们分享？

Un souvenir particulièrement marquant remonte à l'hiver dernier, lorsqu'il neigeait en France, et que j'ai vu mon visage sur une couverture de magazine dans les rues françaises. J'avais déjà eu de nombreuses expériences de tournage en France, mais c'était la première fois que je voyais mon image apparaître de cette manière dans la ville. Cela m'a donné un sentiment de lien particulier et unique avec la France.

印象最深刻的是去年冬天，当时下着雪，看到法国街头出现了自己的杂志封面。之前有很多在法国街头拍摄的工作经历，第一次看到自己的形象以这样的形式出现在法国的大街小巷，这种感觉非常特别，像是一种独特的连接。

Pourriez-vous nous recommander un film ou une série française que vous aimez ? Si vous aviez l'opportunité de jouer dans un film français, quel type de personnage aimeriez-vous incarner ?

能推荐一部您喜欢的法国电影或电视剧吗？如果有机会出演一部法国电影，您希望饰演什么样的角色？

Dès mes années d'études, j'ai découvert des films français comme *Le Fabuleux Destin d'Amélie Poulain* et *Intouchables*, qui comptent parmi mes préférés. Par ailleurs, Isabelle Huppert est une actrice que j'admire beaucoup. J'ai vu beaucoup de ses films, et j'apprécie tout particulièrement *Elle*. Le type de personnage qu'elle y incarne, d'une grande complexité, à la fois troublant, ambigu et profondément humain, correspond à ce que j'aspire à explorer en tant qu'actrice.

Si j'en avais l'opportunité, j'aimerais aussi interpréter un jour une femme chinoise vivant et travaillant en France.

学生时代我就看过一些法国电影，像《天使爱美丽》、《触不可及》都是我很喜欢的影片。此外，我非常欣赏演员伊莎贝尔·于佩尔，看过她的很多作品，尤其是《她》这部电影，那种复杂且危险，但又特别真实的女性角色，是我一直想去尝试的。

如果有机会，饰演一个在法国工作、生活的中国女人也是很不错的。

Cette année marque le 20^e anniversaire du festival Croisements. En tant que marraine, quelles sont vos réflexions et vos attentes ?

今年是中法文化之春20周年，作为宣传大使，您有哪些感悟和期待？

J'ai eu l'occasion de collaborer avec des créateurs de mode et des monteurs de cinéma français, ce qui m'a permis de découvrir différentes approches artistiques et méthodes de création. La lumière et l'émotion sur un tournage, la liberté et l'élégance dans la musique... Tout cela nourrit constamment mon inspiration dans le jeu d'acteur. À travers ces échanges et interactions professionnels, nous apprenons également à mieux comprendre nos cultures respectives.

20 ans, c'est un âge symbolique, plein de maturité mais aussi d'élan vers l'avenir. En tant que marraine, je souhaite que cet échange artistique entre la Chine et la France continue toujours, et que de nombreux jeunes puissent, grâce à ce festival, découvrir la diversité et la beauté du monde.

我曾经跟法国的时装设计师、广告导演、电影剪辑师都有过合作，接触到了不同的艺术理念和创作方法，拍摄中的光影与情感、音乐里的自由与优雅，都让我不断在表演中受到启发。通过工作中的交流与互动，我们也能更加深入地了解彼此的文化。

中法文化之春20岁了，这是一个有象征意义的年纪，成熟了，但是未来还有无限可能。作为宣传大使，我希望中法艺术交流一直延续，让更多年轻人通过这一平台，发现世界的多样与精彩。

Un anniversaire de porcelaine

瓷之纪念



On appelle souvent les 20 ans de mariage les noces de porcelaine. Symboliquement, une union qui traverse deux décennies acquiert une beauté et une élégance précieuses, qui exigent attention et délicatesse, à l'image de la porcelaine. Pour l'identité visuelle de la 20^e édition du festival Croisements, nous avons choisi de représenter un vase en guise de cadeau d'anniversaire. Celui-ci se transforme en une version stylisée du caractère chinois 春 (printemps), un élément central du nom du festival en chinois « 中法文化之春 ». Et comme nul n'offre un vase vide, des fleurs, subtilement intégrées à la typographie du titre, viennent naturellement en parfaire la composition.

La porcelaine est également l'un des premiers témoins des échanges culturels et artistiques entre la Chine et l'Europe, ce qui en fait le matériau parfait pour notre affiche. Introduite en Europe aux XVI^e et XVII^e siècles, elle y suscita une profonde fascination. Lorsque les Européens en percèrent les secrets de fabrication, un véritable dialogue artistique et technique s'instaura entre les deux continents. Le raffinement progressif des savoir-faire érigea la porcelaine au rang de produit de luxe parmi les premiers à s'imposer à l'échelle





Plat, fabriqué en France (1775) © Victoria and Albert Museum, London
 法国拉罗谢尔锡釉陶盘，1775年。© 伦敦维多利亚和阿尔伯特博物馆

mondiale, illustré notamment par les productions emblématiques de Sèvres en France et de Jingdezhen en Chine.

En mêlant éléments français et chinois dans le décor du vase, nous avons souhaité traduire l'esprit du festival : encourager le dialogue, l'échange et la rencontre des cultures à travers l'art.

Sous de tels auspices, cette édition s'annonce exceptionnelle.



Vase à motif occidental (Période Qianlong, 1736-1795)
 西洋人物耳耳瓶（乾隆年间，1736-1795）

人们常将20周年称为“瓷婚”。从象征意义上讲，一段跨越了二十载的结合，已然孕育出一种如瓷器般弥足珍贵的美感与优雅，这需要倾注细心的呵护与温柔的关怀。为了构筑第20届“中法文化之春”的视觉形象，我们选择以一只“瓷瓶”作为周年贺礼，并将其设计成“春”字艺术化形态。花瓶中自然要有花才行，于是我们插入图形花朵来构成文本——这是在设计上最自然、也最合理的选择。

瓷器不仅是材质，更是中法乃至中欧之间最早的文化与艺术交流见证者之一。自16至17世纪传入欧洲以来，瓷器便引起了持久的痴迷。当欧洲人最终破解了其制作奥秘，两大洲之间便开启了一场真正的艺术与技术对话。工艺的不断精进，使瓷器成为最早在全球范围内风靡的奢侈品之一，其中最具代表性的便是法国的塞夫尔（Sèvres）与中国的景德镇。

通过在瓷瓶的装饰纹样中融合中法元素，我们旨在传达艺术节的核心精神：通过艺术鼓励对话、交流以及不同文化间的碰撞与相遇。

在如此美好的寓意之下，本届艺术节定将精彩绝伦！



Wechat: LAVA Beijing

Arts visuels

视觉艺术





见

Tisser des liens d'amitié

系亲之丝

KADIST × He Art Museum

卡蒂斯特 × 和美术馆 联合呈现

Tisser des liens d'amitié est une exposition d'art contemporain qui propose une relecture sensible et engagée du mouvement des *zishu-nü*, ces femmes du sud de la Chine qui choisirent, à la fin du XIX^e siècle, le célibat et l'indépendance. S'appuyant sur une recherche historique approfondie, l'exposition prolonge et élargit cette mémoire en plaçant au cœur de sa réflexion le textile, à la fois comme matière, comme geste et comme symbole.

Réunissant les œuvres de plus de quarante artistes, l'exposition explore la matérialité des fils, des étoffes et des techniques de tissage pour évoquer la sororité construite par les *zishu-nü*. Le textile y apparaît comme un langage partagé : il relie les corps, inscrit le travail féminin dans la durée et rend visible une solidarité choisie plutôt qu'imposée.

Les œuvres présentées interrogent ainsi la notion de parenté et montrent comment des liens peuvent se tisser au-delà du sang et du modèle familial traditionnel, à travers l'autonomie, le partage et l'action collective. Entre mémoire et création contemporaine, l'exposition fait du fil un outil critique pour repenser l'amitié, la communauté et l'émancipation.

当代艺术展“系亲之丝”感性而深入地诠释了19世纪末中国南方选择单身与独立的“自梳女”的历史。整个展览围绕纺织物展开——这不仅仅是一块块布料，也展现了自梳女的编织手法，更是她们可以独立生存的象征。展览基于深入的历史研究，并延续和拓展了这段历史记忆。

展览汇集四十余位艺术家的作品，通过探索线、织物与编织技艺的物质性，呈现自梳女构建的姐妹情谊。纺织在此成为一种共通语言：它联结身体，铭刻女性持久的劳作，显现一种自主选择（而非强加）的团结。

作品审视亲属关系概念，展现如何通过自立自主、共同分享以及联合互助的方式在血缘与传统家庭模式之外编织情感纽带。在记忆与当代创作之间，展览将丝线转化为重新思考友谊、社群与解放的批判工具。

03.16-06.30
Foshan 佛山

He Art Museum
和艺术馆



Wu Guanzhong © He Art Museum

Shona Mei Findlay

肖娜·梅·芬德利

Directrice associée des programmes Asie de KADIST
卡蒂斯特亚洲项目副总监



© D. R.

L'exposition *Tisser des liens d'amitié* évoque un fait historique et sociétal spécifique à la Chine du Sud qui n'est peut-être pas connu de tout le monde. Pourriez-vous nous le présenter en quelques mots ?

展览讲述了华南地区特有的、也许并非广为人知的历史和社会现象。能简单介绍一下吗？

L'exposition s'inspire de l'histoire des *zishu-nü* (les « femmes qui se coiffent elles-mêmes »), une communauté de femmes originaires de Shunde, dans la province du Guangdong, qui, au début du XX^e siècle, choisirent de ne pas se marier et de construire ensemble des vies indépendantes. À l'époque, il s'agissait d'une décision radicale. Le mariage constituait une norme sociale largement attendue, mais ces femmes ont inventé d'autres façons de faire communauté, fondées sur l'entraide et le travail collectif. Beaucoup d'entre elles gagnaient leur vie grâce à l'industrie de la soie de la région, ce qui leur permettait de disposer de leurs propres revenus. Elles vivaient souvent ensemble dans des maisons, appelées *gupouk* — littéralement « maison de célibataires » en cantonais — où la vie quotidienne reposait sur la coopération et l'attention portée aux autres. Lorsque l'industrie de la soie déclina au milieu du XX^e siècle, nombre d'entre elles migrèrent

vers l'Asie du Sud-Est et Hong Kong pour travailler comme employées de maison ou nourrices. Leur histoire constitue un exemple puissant de la manière dont des femmes ont su créer leurs propres formes d'autonomie, de solidarité et de vie en communauté.

展览灵感源自广东顺德自梳女的历史。二十世纪初，这一女性群体选择不婚，共同构建独立生活。这在当时无疑是一种叛逆。婚姻长久以来是社会普遍期待的规范，而这些女性则开创了基于互助与集体劳动的全新社区模式。她们当中许多人依靠当地的丝绸业谋生，获得自主收入。她们常常集体居住在“姑婆屋”（Gupouk，粤语意为“单身女性之家”）里，日常生活建立在合作与相互照料之上。二十世纪中叶，当丝绸业衰落时，她们中的许多人迁徙至东南亚和香港，从事帮工或乳母的工作。她们的故事是女性如何创造自立自主、团结互助的社区生活的有力范例。

L'exposition prend les femmes évoquées ci-dessus comme point de départ, mais son point d'aboutissement est le concept plus large de « parenté ». Comment traduire, par le langage artistique, ce choix de vie collective dans le delta de la rivière des Perles, il y a un siècle, en une réflexion sur les enjeux mondiaux actuels ?
展览以上述女性群体的故事为出发点，但其落脚点在于更为广义的“亲缘”概念。如何通过艺术语言，将一

个世纪前珠三角地区的这一集体生活选择，转化为对当下全球性议题的思考？

L'histoire des *zishu-nü* constitue un point de départ pour penser la notion de parenté au sens large. L'exposition explore la manière dont des communautés peuvent se former à partir du travail collectif, du soin et des expériences communes, au-delà des liens familiaux définis par le sang ou le mariage. Plusieurs artistes abordent ces questions à travers des récits de migration, de travail et de mémoire culturelle au sein de l'exposition. À travers l'Asie, les populations ont depuis longtemps développé des réseaux de soutien lorsque les structures sociales traditionnelles ou les conditions économiques rendaient la survie difficile. La photographe Xyza Cruz Bacani, par exemple, documente la vie des travailleuses domestiques philippines à Hong Kong, capturant non seulement les défis liés à la migration, mais aussi des moments souvent invisibles de tendresse, de joie et de solidarité qui émergent entre ces femmes. À travers des œuvres comme celles-ci, *Tisser des liens d'amitié* met en lumière la manière dont des liens de soin et de résilience peuvent se tisser au-delà des frontières, révélant comment les communautés continuent de se soutenir face aux déplacements et aux transformations sociales.

自梳女的故事确实构成了思考广义亲缘关系的起点。展览探讨在由血缘关系或婚姻界定的家庭纽带之外，如何通过集体劳动、互相关怀与共同经历来构成一种社区。展览中，多位艺术家通过迁徙、劳动与文化记忆的叙事来触及这些议题。长期以来，在亚洲及全球南方，当生存因传统社会结构或经济状况变得艰难时，人们就会发展出互助网络。例如，摄影师克莎·克鲁兹·巴卡尼记录了菲佣在香港的生活，她捕捉的不仅是背井离乡带来的挑战，更是这些女性之间那些常被忽视的温情、喜悦与团结互助的瞬间。本展览揭示了互相关怀的坚韧纽带如何跨越国界且绵绵不断，展现出在面对迁徙与社会变革时，社区提供的持续相互支撑的力量。

Pourquoi avoir choisi le « textile » comme médium traversant toute l'exposition ?
为何选择“纺织物”作为贯穿整个展览的媒介？

Les textiles sont profondément liés à l'histoire des *zishu-nü*. Leur indépendance était étroitement associée à la production de soie, qui constituait alors une industrie majeure dans le delta de la rivière des Perles. Grâce au travail du textile, ces femmes pouvaient subvenir à leurs besoins tout en construisant des communautés fondées sur l'entraide.

Les textiles portent également une forte dimension symbolique. Dans de nombreuses cultures, des pratiques telles que le tissage, la couture ou la broderie sont des moyens de transmettre des savoirs d'une génération à l'autre. Elles impliquent souvent patience, répétition et collaboration — des qualités qui font écho à la manière dont les communautés se construisent et se maintiennent au fil du temps.

Plusieurs artistes de l'exposition abordent le textile dans cet esprit. Par exemple, Hu Jinping collabore avec des femmes plus âgées de sa ville natale qui réalisent des œuvres tricotées à la main à partir de leurs expériences personnelles. Leurs pièces deviennent à la fois des œuvres d'art et des traces d'histoires vécues. Ainsi, dans *Tisser des liens d'amitié*, les textiles ne sont pas seulement des matériaux : ils constituent aussi un langage à travers lequel se transmettent récits, savoir-faire et relations entre les générations.

纺织物与自梳女的历史紧密相连。她们的独立与丝绸产业密不可分，丝绸产业也是珠三角地区的重要产业。凭借纺织劳作，这些女性既能自给自足，又能构建起以互助为基础的社区。

纺织物还承载着广泛的象征意义。在许多文化中，人们通过编织、缝纫或刺绣等实践，让手艺代代相传。这样的传承往往需要耐心、重复与协作。正是这些品质，日复一日地延续，让社区得以创建与维系。

展览中的多位艺术家都是借助织物这一媒介来进行探讨。例如胡尹萍与家乡的年长女性合作，由她们根据个人经验手工编织作品。这些织物既是艺术品，也是她们生命故事的印记。在展览中，织物不仅是材料，更是一种语言：故事、工艺以及代际关系都因纺织物而得以传递。

Comment est née cette collaboration entre KADIST et le He Art Museum ?

此次卡蒂斯特与和美术馆的合作是如何促成的？

Ce projet est né de conversations entre KADIST et le He Art Museum autour d'intérêts communs pour l'art contemporain et le dialogue culturel. *Tisser des liens d'amitié* a été co-curaté par moi-même et mes collègues Marie Martraire et Yuan Fuca, et a d'abord été présentée à KADIST à Paris en 2025. Comme Shunde est le lieu d'origine historique des *zishu-nü*, il était particulièrement significatif d'y présenter l'exposition.

卡蒂斯特与和美术馆都关注当代艺术与文化对话，本次合作由此应运而生。“系亲之丝”由我本人及同事玛丽·马尔特莱尔、富源共同策展，2025年在卡蒂斯特巴黎空间首展。顺德是自梳女这段历史的发源地，能够在此举办展览，意义非同寻常。

Jean Nouvel

让·努维尔

Conçue comme un voyage sensoriel au cœur de son univers, cette exposition personnelle de Jean Nouvel offre au public chinois une vision panoramique de son œuvre, l'invitant à parcourir aussi bien ses réalisations majeures que ses projets inaboutis. Un vaste dispositif de projections, mêlant films et photographies produits par son atelier, donne vie à près d'une centaine de projets, tandis que cinq cents autres sont accessibles à la consultation.

Un film de vingt minutes, consacré à la genèse du musée d'art de Pudong, conçu par l'architecte, est diffusé sur la grande façade vitrée. Alternant espaces immersifs et séquences lumineuses ouvertes sur la ville, l'exposition orchestre un dialogue sensible entre architecture, pensée et paysage contemporain.

本次让·努维尔个展以一场感官之旅为构想，引领观众深入其创作世界的核心。展览为中国公众呈现其建筑实践的全景视野，既涵盖标志性建成项目，也囊括未竟之作与构想方案。展览通过大型影像装置，交织呈现其工作室制作的影像与摄影作品，使近百个建筑项目生动展开；同时，另有五百余个项目以档案形式向观众开放查阅。

在浦东美术馆的巨型玻璃幕墙上，一部二十分钟影片将讲述这座美术馆的诞生历程。展览在沉浸式空间与面向城市的光影段落之间交错展开，于建筑、思想与当代城市景观之间构建出一场富于感知的对话。

06.26-08.31
Shanghai 上海

Musée d'art de Pudong
浦东美术馆



Musée d'Art de Pudong © Liu Guowei



© OGA

Romantique radical

激进浪漫主义

Olivier Greder
鲁伟

Olivier Greder, architecte français, présente à travers cette exposition son témoignage de l'évolution du phénomène urbain en Chine au cours des dix dernières années. À la croisée des explorations géographiques, urbaines et architecturales, ses œuvres mettent en perspective les transformations passées et présentes, tout en esquissant une vision possible du futur de l'urbanisation.

通过本次展览，法国建筑师、城市设计师鲁伟将呈现他对过去十年中国城市现象演变的见证与思考。他的作品通过对地理、城市及建筑之间的交叉探索，不仅展现过去与当下的城市变革，也呈现他对城市化进程可能性未来的构想与愿景。

Juin-Juil. 六月-七月
Lishui 丽水

Musée de la planification urbaine
丽水城市规划馆



© D.R.

Auguste Rodin

奥古斯特·罗丹

Deux ans après l'ouverture du Centre d'Art Rodin à Shanghai, sa collection se déploie pour la première fois à Wenzhou avec l'ouverture d'un nouveau Centre d'Art Rodin qui retrace la vie d'Auguste Rodin à travers ses chefs-d'œuvres.

上海罗丹艺术中心开馆两年后，罗丹博物馆继续深化拓展其在中国的影响，将其馆藏精选作品托付予全新成立的温州罗丹艺术中心。温州观众将有机会近距离欣赏奥古斯特·罗丹这位法国雕塑艺术巨匠的代表作品，感受其艺术魅力。

Juin 六月
Wenzhou 温州

Centre d'Art Rodin à Wenzhou
罗丹艺术中心（温州）



Eva Nielsen, *Dilivium 1* © Eva Nielsen, courtoisie de Galerie Peter Kilchmann et The Pill.



Jérôme Delépine, *Lueur* © Jérôme Delépine

Au seuil du visible 显匿之门

Eva Nielsen et Jérôme Delépine

埃娃·尼尔森, 杰罗姆·德莱平

Avec les expositions d'Eva Nielsen et de Jérôme Delépine, la nouvelle saison artistique d'ICICLE invite à une expérience plus lente et plus profonde du regard. Chacun à sa manière, ces deux artistes français explorent un lieu de passage, entre apparition et effacement, mémoire et sensation, réel et imaginaire.

Chez Eva Nielsen, finaliste du Prix Marcel Duchamp 2025, le seuil du visible se joue dans des superpositions de matières et de techniques, de voiles et de transparences. Dans ces paysages périphériques, ces architectures en suspens et ces zones intermédiaires où rien n'est fixé, l'image naît d'une hésitation.

Jérôme Delépine interroge le visible depuis l'expérience même du regard. Son trouble visuel de naissance a aiguë son attention aux variations lumineuses qui

structurent le paysage. Ses peintures saisissent ces instants fragiles où la lumière lutte avec l'ombre et où les formes apparaissent puis se dérobent.

Chez ces deux artistes, voir est une lente conquête, une expérience à la fois optique et intérieure. Elle engage la façon dont chacun se tient face au monde et le reconstruit en soi.

ICICLE 之禾新一季展览邀请观众进入一种更为缓慢、深沉而专注的观看状态。两位法国艺术家埃娃·尼尔森与杰罗姆·德莱平以各自不同的方式，探索显现与消隐、记忆与感知、现实与想象之间的微妙地带。

在 2025 年马塞尔·杜尚奖入围艺术家埃娃·尼尔森的作品中，“可见的阈限”体现在图像的层层叠加之中：轻纱般的遮蔽与透明并存，摄影与绘画彼此交织，材料与技法不断形成新的图像结构。在那些边缘化的风景、悬置的建筑，以及尚未定形的中间地带里，图像仿佛诞生于一种微妙的迟疑之中。

杰罗姆·德莱平则从观看本身的经验出发，追问何为“可见”。与生俱来的视觉障碍，使他对照景观的光线变化格外敏锐。他的绘画捕捉那些短暂而细微的瞬间：光与影彼此对峙，形态显现又逐渐隐退。

在这两位艺术家的作品中，“观看”成为一种缓慢生成的能力——一种既属于视觉，也关乎内在在感受的经验。它关乎人如何面对世界，并在内心重新建构对世界的理解。

Eva Nielsen
埃娃·尼尔森

04.18-06.20
Shanghai 上海

Espace Culturel ICICLE - ICCF GARDEN
上海之禾文化空间-之禾卡纷花园

Jérôme Delépine
杰罗姆·德莱平

07.04-09.06
Shanghai 上海

Espace Culturel ICICLE - ICCF GARDEN
上海之禾文化空间-之禾卡纷花园

Flora Incognita 未知植物

Vincent Fournier

À la croisée du surréalisme et de la spéculation scientifique, l'exposition *Flora Incognita* imagine à quoi pourrait ressembler la flore terrestre si elle évoluait sur d'autres planètes soumises à des conditions extrêmes : vents supersoniques, effondrement gravitationnel, océans de vapeur, vagues de marée gazeuses, pluies métalliques, glaces chaudes, jours et nuits infinis.

Par l'usage de la photogrammétrie — technique consistant à modéliser les plantes en assemblant des centaines de photographies — Vincent Fournier extrapole de nouvelles architectures de croissance tout en préservant avec une grande précision les formes, les couleurs et les textures des plantes.

En projetant l'adaptabilité du vivant au delà de la Terre, le projet interroge également les défis auxquels notre planète est aujourd'hui confrontée dans un contexte de bouleversements climatiques.

Ce travail de biologie spéculative esquisse ainsi une réinvention de la vie, dont les possibilités transformatrices se déploient à l'infini, tel un « jardin des délices », en écho à l'imaginaire visionnaire de Jérôme Bosch qui, aux côtés d'autres artistes de son temps, créa les premiers paysages de l'humanité, mêlant croyances, réalité et utopie.

文森·富尼耶

在超现实主义与科学猜想之间，展览“未知植物”构想了地球植物若在其他行星上生长可能呈现的奇观推演了能够适应极端现象的植物新形态：超音速风暴、引力坍塌、蒸汽海洋、气态潮汐、金属雨、热冰，以及永恒的白昼与黑夜。

通过运用摄影测量技术，即通过拼接数百张照片来构建植物三维模型的应用，文森·富尼耶在精准保留植物形态、色彩与纹理的同时，推演出全新的生长结构体系。

通过映照地球植物在其他行星上的潜在适应性，该项目也对气候剧变背景下地球自身面临的挑战提出了疑问。

这项思辨生物学的创作是对生命的重塑，其演化的可能性无限铺展，宛如一座“人间乐园”——此举意在向早期尼德兰画派大师耶罗尼米斯·博斯的同名杰作致敬。博斯与同时代的艺术家们一起，融合信仰、现实与乌托邦，开创了人类风景画的先河。



04.24-06.21
Shenyang 沈阳

Espace 1905
1905文化创意园

05.16-10.16
Kunming 昆明

Musée des beaux-arts
Zeng Xiaolian 曾孝濂美术馆

Vincent Fournier 文森·富尼耶

Photographe
摄影师



Brasilia 490 © Vincent Fournier

Quelle est la genèse du projet *Flora Incognita* ?
“未知植物”这个项目的创作起源是什么？

Ce projet trouve son origine dans une exposition présentée au musée de la Chasse et de la Nature à Paris en 2023, dont une partie explorait l’imaginaire du vivant. J’y ai eu recours à la photogrammétrie — technique permettant de déterminer la dimension des objets à partir de photographies (NDLR) — pour inventer de nouvelles formes d’architectures végétales. En découvrant ensuite le concept de D’Arcy Thompson selon lequel « une forme est le résultat d’un diagramme de forces », j’ai imaginé des dynamiques extrêmes à l’origine d’adaptations et de morphologies tout aussi extrêmes. Ma fascination pour l’imaginaire spatial, ainsi que les récentes découvertes d’exoplanètes, ont naturellement nourri cette réflexion.

这个项目起源于2023年我在巴黎狩猎与自然博物馆举办的一场

展览，其中一部分内容探讨了对生命的想象。当时我借助摄影测量法——一种通过照片确定物体尺寸的技术（编者注）去构想新的植物结构形态。

后来，我接触到达西·汤普森提出的观点——形态是力量图式的直接产物，便开始设想一些极端动力环境，由此推演出同样极端的适应形态与结构。我对太空想象的迷恋，以及近期系外行星的发现，也自然而然地滋养了这一思考过程。

Avant de vous pencher sur les herbiers astrobotaniques potentiels d’exoplanètes lointaines, vous aviez déjà travaillé sur différentes séries en lien avec l’espace. Pouvez-vous nous en dire davantage ?

在着手推演遥远系外行星上可能存在的天体植物图集之前，您已经创作过多个与太空相关的系列作品。太空始终在您的创作中占据核心位置。能否请您多谈谈这一点？

Les imaginaires du futur constituent le fil conducteur de mon travail depuis les années 2000. Cette fascination remonte à mon enfance, nourrie par les films, les séries et les bandes dessinées, où ces visions du futur occupaient une place centrale. L'exploration spatiale et les architectures utopiques en faisaient naturellement partie. Brasilia, construite en 1957 — l'année du lancement de Spoutnik — apparaît aujourd'hui comme une véritable capsule temporelle de cet âge d'or du futur, marqué par le tropisme de l'imaginaire spatial. Ce futur a désormais vieilli. À l'image de la combinaison spatiale du film *2001, l'Odysée de l'espace*, que j'ai photographiée il y a plusieurs années : une icône de la modernité patinée par le temps, semblable à un héros fatigué. Cette image ancienne de l'avenir m'émeut autant qu'elle me réjouit. Elle porte une forme de nostalgie joyeuse, chargée d'énergie, d'espoir et d'une esthétique visionnaire.

自2000年代以来，未来想象一直是我创作的核心脉络。这份痴迷源于我的童年：我在电影、电视剧和漫画的陪伴下长大，未来图景在这些作品中占据着核心位置，太空探索以及乌托邦建筑自然也包含在内。建于1957年——“斯普特尼克”卫星发射之年——的巴西利亚，如今看来仿佛是来自未来黄金时代的时间胶囊，被太空想象的热潮所烙印。如今，这个未来已然老去。正如我几年前拍摄的电影《2001太空漫游》中的宇航服：它是现代性的象征，如今被时间碾过，如同一位疲惫的英雄。这种来自过去的未来想象，既让我感动，也让我欣喜。它带着一种愉悦的怀旧情绪，充满能量、希望，以及幻想美学。

Pour la création des œuvres de *Flora Incognita* vous vous êtes entouré de deux scientifiques du Muséum national d'Histoire naturelle. Quelle est pour vous la relation qu'art et sciences peuvent ou doivent entretenir ?

在“未知植物”系列作品的创作过程中，你与法国国家自然历史博物馆的科学家密切合作。对你而言，艺术与科学之间能够、或者应当保持怎样的关系？

La science et la technologie ont toujours constitué pour moi une source d'inspiration. Avant d'exister, les choses doivent d'abord être imaginées. Si la fiction se nourrit de la science, la science, elle aussi, a besoin de fiction. Ce dialogue crée un cercle vertueux, stimulant et profondément fertile. Au-delà de leur formidable capacité à déclencher des histoires, la science et les technologies produisent aussi des formes, une esthétique qui me fascine.

科学与技术一直是我的重要灵感来源。一切事物在成为现实之前，都必须先被想象出来。如果说虚构源于科学，那么科学同样也需要虚构的滋养。这种对话形成了一个良性循环，充满启发性且极具创造力。科学与技术不仅具备强大叙事生产力，还会催生独特的形态与美学，这一点深深吸引着我。

La spéculation ou le concept d'herbier astrobotanique est en quelque sorte une invitation au voyage ou à la lecture de romans. Quel rapport entretenez-vous avec la science-fiction ?

这种天体植物图集的构想与思辨，某种意义上也是邀请我们踏上一场旅程，或是去阅读一本小说……您本人与科幻作品之间有着怎样的联系？

Je suis évidemment un fan de science-fiction. C'est un formidable laboratoire d'idées, de changement de perspectives et d'invention de formes, souvent lié à l'adolescence, quand l'avenir et le champ des possibles semble illimité. J'adore cette phrase de l'écrivain Emmanuel Carrère dans son livre *Uchronie* « le réel n'est qu'une option ». La science-fiction ne m'intéresse pas seulement pour ses récits, ses formes, mais aussi pour sa capacité à déplacer le réel. Inventer de nouveaux futurs ou récits possibles est essentiel pour mieux habiter le présent et se projeter vers demain.

我当然是一个科幻迷。科幻是一个极其丰饶的思想实验场，是视角转变与形式创造的源泉。它往往与青春期相连——那个未来尚未定型、充满无限可能性的阶段。我很喜欢作家埃马纽埃尔·卡雷尔在其关于乌有史的随笔中写过的一句话：“现实只是一种选项。我喜爱科幻，不只是因为它的故事与形式，更因为它能够重构现实。创造新的未来想象与可能的叙事，是为了更好地栖居当下，走向明天。

Vous allez bientôt effectuer une résidence en Chine, quelle est l'image que vous avez du pays, quelles sont vos attentes ?

您即将在中国进行艺术驻留创作。您对中国有着怎样的印象？您对此次驻留有哪些期待？

Je suis allé plusieurs fois en Chine, principalement pour exposer mon travail, et à chaque fois j'ai été frappé par la vitesse à laquelle ce pays immense se développe et se transforme. J'ai l'image d'un pays qui invente et construit son propre futur. Il y a quelques années, une marque chinoise m'a d'ailleurs invité à réfléchir à ce que pourrait être la vision du futur. C'est une question importante, surtout à une époque où cet imaginaire est en panne, coincé entre des scénarios de fin du monde et des solutions uniquement technologiques. J'ai eu plusieurs fois l'occasion de visiter la Chine, principalement pour exposer mon travail. À chaque fois, j'ai été frappé par la vitesse à laquelle ce pays immense se développe et se transforme. J'ai l'image d'un pays qui invente et construit son propre futur. Il y a quelques années, une marque chinoise m'a d'ailleurs invité à réfléchir à ce que pourrait être la vision du futur. C'est une question importante, surtout à une époque où cet imaginaire est en panne, coincé entre des scénarios de fin du monde et des solutions uniquement technologiques. J'ai eu plusieurs fois l'occasion de visiter la Chine, principalement pour exposer mon travail. À chaque fois, j'ai été frappé par la vitesse à laquelle ce pays immense se développe et se transforme. J'ai l'image d'un pays qui invente et construit son propre futur. Il y a quelques années, une marque chinoise m'a d'ailleurs invité à réfléchir à ce que pourrait être la vision du futur. C'est une question importante, surtout à une époque où cet imaginaire est en panne, coincé entre des scénarios de fin du monde et des solutions uniquement technologiques.



Katinka Bock, Typical records series © Katinka Bock



Thu-Van Tran, Couleurs de gris (detail)
© Thu-Van Tran / Almine Rech / Nicolas Brasseur

Front de Mei-Yu 黄梅雨锋

Katinka Bock × Tong Wenmin 卡婷卡·柏克与童文敏

Fruit de la rencontre entre Katinka Bock, artiste allemande vivant à Paris, et Tong Wenmin, artiste chinoise, cette exposition s'articule autour d'un dialogue poétique rythmé par la saison des pluies du Mei-Yu. Elle invite à renouer avec l'instinct fondamental qui relie notre corps au monde et à tous les êtres qui l'habitent.

本次展览源于旅居巴黎的德国艺术家卡婷卡·柏克与中国艺术家童文敏之间的相遇，以梅雨季的节律作为线索围绕充满诗意的对话，召唤人们找回自我与世界万物的身体相连的本能。

Thu-Van Tran 陈凡秋

Dans sa série Couleurs de gris, l'artiste franco-vietnamienne Thu-Van Tran superpose six couleurs afin de créer un gris profond. Cette teinte de gris n'est pas neutre : elle porte une mémoire et évoque la mélancolie, les traces du passé et les blessures laissées par l'histoire et les conflits marquant durablement les paysages.

在“灰色”系列作品中，法国越南裔艺术家陈凡秋通过叠加六种颜色，创造出一种深灰。这一色调并非中性：它承载着记忆，唤起忧郁的情绪，映照出历史与冲突在景观之中留下的持久创伤。

05.01-09.13
Hangzhou 杭州

BY ART MATTERS
天目里美术馆

05.29-08.08
Shanghai 上海

Galerie Almine Rech
阿尔敏·莱希画廊



Mimosa Echard, *Mostly cloudy 1* © Mimosa Echard / ADAGP, courtoisie de Galerie Chantal Crousel

Chenille d'hiver brindille d'été 冬虫夏草

Mimosa Echard
米莫萨·埃查尔德

Pour sa première exposition personnelle en Chine, Mimosa Echard, lauréate du Prix Marcel Duchamp 2022, présente des œuvres issues de près de dix années de création, explorant un univers nourri par son histoire personnelle, ses recherches en biologie et une pratique profondément expérimentale. Réunissant une cinquantaine d'œuvres, l'exposition s'articule selon une temporalité non linéaire, offrant un panorama complet de la diversité et de la richesse de son langage artistique.

2022年马塞尔·杜尚奖得主米莫萨·埃查尔德在中国的首次个展将呈现艺术家近十年的创作成果。米莫萨·埃查尔德的作品深受她的个人经历、生物学研究及高度实验性的艺术实践所滋养。展览汇集五十余件作品，以一种非线性时间结构，全面展现她多样而独特的艺术语言。

04.02-08.20
Shanghai 上海

Longlati
经纬艺术中心



© Cyril Debon

M. Veggie et Capitaine Canard 蔬菜先生和鸭子船长

Cyril Debon
西里尔·德邦

L'exposition met en lumière le travail de Cyril Debon, diplômé de l'école supérieure des beaux-arts de Bordeaux et aujourd'hui actif au sein de la communauté artistique POUISH à Aubervilliers. Elle marque sa première exposition monographique à Pékin. Peintre et céramiste, il anime le quotidien par des récits visuels où légumes, animaux et paysages voyagent entre réalité et imaginaire.

本次展览聚焦艺术家西里尔·德邦的创作实践。他生于1987年，毕业于波尔多国立高等美院，如今活跃于巴黎标志性的艺术家孵化社区POUSH。此次展览亦是艺术家在北京的首次个展。作为画家与陶艺家，他以叙事性的视觉方式激活日常，让蔬果、动物与风景在现实与想象之间不断行走。

05.23-06.14
Pékin 北京

BONIAN SPACE
伯年艺术空间

扫码报名



WORKSHOP
**Développement
Personnel** 成长

法国高校 春季巡展

40所院校 - 英语/法语授课项目

2026.04.11-26
北京 | 沈阳 | 上海
武汉 | 成都 | 广州



Découverte
探索



Excellence
卓越



无惧意外 安盛伴您安心周游法兰西



街头钱包被偷



申根签证被拒



自驾后备箱被撬



保险生效晚



航班延误/取消



突发意外/疾病

安盛集团总部位于法国巴黎，是全球保险行业的领军者之一。安盛连续32年入选《财富》“世界500强”，财务实力与稳健运营备受认可。我们的使命是“守护生命之本，践行人类进步”。无论您是赴法旅行/公差/留学，选择安盛“智行天下全球境外旅行险”，便可无惧旅途意外、安享浪漫之行……



扫码关注安盛天平公众号
点击“发消息”了解旅游保障



© D.R.

Jean-Michel Othoniel

尚-米歇尔·欧托尼耶

Trilogie éclatante

光之三重奏

Jean-Michel Othoniel est à l'honneur dans cette exposition monographique qui présente plusieurs de ses installations et œuvres emblématiques depuis 2002. Cette exposition est présentée dans le cadre du 10^e anniversaire du programme Hors-les-murs de la Fondation Louis Vuitton.

值此路易威登基金会“墙外”（Hors-les-murs）项目创立十周年之际，位于北京的路易威登Espace文化艺术空间将举办尚-米歇尔·欧托尼耶的装置作品展，展出其从2002年至今的代表作品。

04.15-09.06
Pékin 北京

Espace Louis Vuitton Beijing
路易威登北京Espace文化艺术空间



© Roman Cieślewicz

Maîtres du graphisme français

法国平面设计大师

Petite histoire de l'affiche française au XX^e siècle

二十世纪法国海报艺术掠影

Réunissant les œuvres de Michel Quarez, Roman Cieślewicz, Gérard Paris-Clavel et Michel Bouvet, issues des collections du Shenzhen Bay Culture Square, l'exposition célèbre quatre maîtres du graphisme français. De l'affiche engagée aux audaces typographiques, leurs créations ont renouvelé le langage visuel contemporain.

本次展览汇集米歇尔·夸雷兹、罗曼·切斯列维奇、热拉尔·帕里-克拉韦尔与米歇尔·布韦四位法国平面设计大师的作品，所有展品均是深圳湾文化广场的馆藏。从富有社会关怀的海报创作到大胆创新的字体实验，他们的实践共同推动了当代视觉语言的更新与发展。

Juin-Sept. 六月 - 九月
Shenzhen 深圳

Shenzhen Bay Culture Square
深圳湾文化广场

Subscribe Now!



**BIG FITS
START HERE.**

即刻订阅

订阅杂志享优惠折扣, 全国免运费!
网站订阅: www.condenastsub.com.cn





© Luc Ming Yan

Atterrissage en douceur 慢慢落地

Dans cette exposition organisée par l'Alliance Française de Pékin, l'artiste franco-chinois Luc Ming Yan présente un bestiaire poétique, composé d'oiseaux, limaces, poulpes et créatures mystérieuses, où mouvement, couleurs et formes se répètent, entre abstraction et figuration.

在本次由北京语言大学法语培训中心（北京法语联盟）主办的展览中，法籍华裔艺术家吕克明·严以诗意笔触，构筑出一部独特的动物志。飞鸟、蛞蝓、章鱼与神秘生灵在此共生，动态、色彩与形态在抽象与具象之间浑然相融。

04.18-06.07
Pékin 北京

Université des langues et cultures de Pékin
北京语言大学中法人文交流空间



© Marc Riboud

Coup de cœur pour mon pays natal 一份献给家乡安吉的礼物

Cette exposition-donation, organisée par le collectionneur franco-chinois Xin Dong Cheng, met en avant l'art contemporain international à l'occasion de l'ouverture du nouveau musée d'Anji, sa ville natale. Elle réunit 82 œuvres d'art de cinquante artistes chinois et internationaux, dont les artistes français Noël Dolla, Marc Riboud, Martial Raysse, Pierrette Bloch et Kimiko Yoshida, célébrant un dialogue culturel humaniste majeur.

本次展览暨捐赠项目由中法收藏家程昕东发起，值此家乡安吉新博物馆开馆之际，集中呈现国际当代艺术的重要面貌。展览汇集五十位中国及国际艺术家的82件作品，其中包括法国艺术家马克·吕布、马歇尔·雷斯、皮埃雷特·布洛赫、吉田公子与诺尔·多拉，开启一场具有深厚人文精神的重要文化对话。

04.23-05.23
Huzhou 湖州

Musée d'Anji
安吉文化艺术中心



Yan Pei-Ming © Clérin Morin



© Gaël Davrinche

Masques 面具

Yan Pei-Ming
严培明

Yan Pei-Ming, peintre français de renommée mondiale d'origine chinoise, présente sa première exposition personnelle en Chine du Sud, *Masques*. L'exposition rassemble ses célèbres autoportraits et portraits d'animaux en grand format. À travers la métaphore du masque, il explore les questions d'identité, d'introspection et de dialogue culturel, tout en interrogeant l'essence même de la vie.

严培明是享有国际声誉的法籍华裔艺术家，亦是全球最重要的肖像画家之一。展览“面具”是其在华南地区的首次综合性个展，具有重要的艺术与地域意义。展览以艺术家持续探索的核心母题“肖像”为切入点，聚焦于其标志性的巨幅自画像与动物肖像系列，通过“面具”这一隐喻，深入探讨身份建构、自我审视、文化对话与生命本质等多重议题。

Parrotgration 鹦鹉融合

L'exposition réunit des artistes chinois et internationaux, dont une majorité d'artistes français, dont les œuvres explorent les questions de migration, mémoire et transformation. Inspirée par l'idée du passeur culturel, elle met en dialogue traditions et langages contemporains. Les œuvres deviennent des lieux de rencontre où identités, territoires et imaginaires traversent les frontières et inventent horizons.

本次展览以法国艺术家为主线，汇聚了众多中国及国际艺术家。参展作品围绕迁徙、记忆与转化等议题展开探讨。展览以“文化摆渡人”的理念为灵感，在传统与当代语言之间建立对话。艺术作品成为相遇的场域，让身份、地域与想象跨越边界，在流动之中开辟新的视野。

03.22-06.28
Foshan 佛山

He Art Museum
和美术馆

03.21-06.29
Shanghai 上海

BUND 18 Espace d'art JIUSHI
外滩18号久事艺术空间



© QiAnna

Nous sommes papiers 我们即是纸张

Cette exposition d'art contemporain s'intéresse au papier en tant que matière de mémoire et de création. Elle réunit une vingtaine d'artistes français et chinois, dont plusieurs entretiennent un lien étroit avec la Chine. Des figures emblématiques telles qu'Hector Saunier et Chen Shulin explorent, aux côtés de jeunes talents franco-chinois, les frontières des expérimentations contemporaines sur papier.

当代艺术展“我们即是纸张”以纸为媒介，探讨记忆与创作的多重可能。展览汇聚了二十余位法国和中国的艺术家，其中多数与法国有深厚渊源。既有艾克多尔·索尼耶、陈淑玲等具有代表性的艺术家，也有中法新生代艺术家共同参与，携手探索当代纸上艺术的多元实验边界。

04.29-07.19
Harbin 哈尔滨

Espace Westred
红场美术馆



© Danhô

Poussière d'étoiles et lianes 星尘与藤蔓

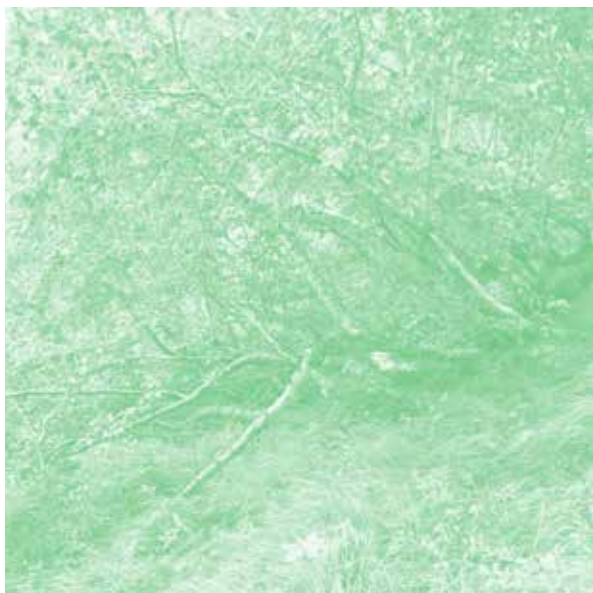
Danhô
方孝当

Dans cette exposition de peintures, l'artiste français Danhô déploie une démarche située à la croisée de l'art contemporain européen et d'un héritage culturel et affectif lié à ses origines asiatiques. Dans un monde saturé d'images et récits explicatifs, il choisit de replacer la peinture comme espace d'expérience, en mettant l'accent sur sa matérialité.

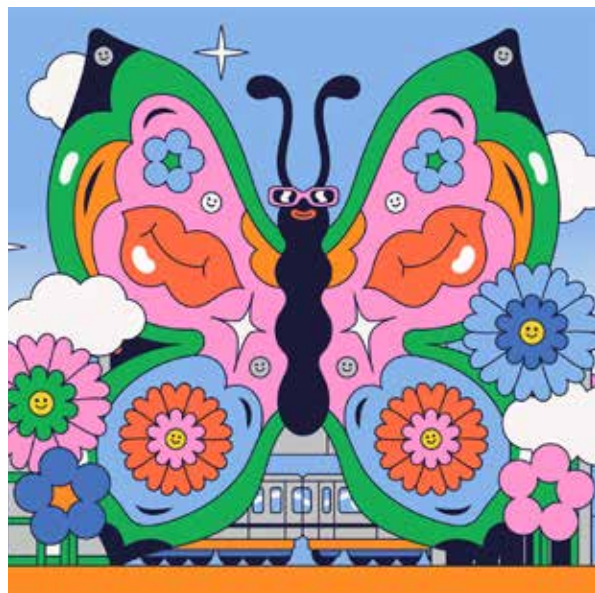
“星尘与藤蔓”是法国艺术家方孝当的个展。他的创作立于多重文化语境的交汇处，游走于欧洲当代艺术语境与亚洲文化情感根脉之间。在图像与阐释日益泛滥的时代背景下，他的作品回归绘画的物质本身，使之成为一种可感、可体验的存在。

05.07-16
Shenyang 沈阳

Musée des beaux-arts
du Liaoning 辽宁美术馆



© Léa Habourdin



© Dalkhafine

Des mondes en extension 扩展中的世界

Léa Habourdin
蕾雅·哈布尔丁

Dans cette exposition, Léa Habourdin présente trois séries consacrées à la fragilité des écosystèmes, ainsi que des anthotypes (images éphémères créées à partir de chlorophylle). Aux visiteurs de choisir de les révéler, au risque d'en accélérer la disparition, ou de les préserver sans jamais les contempler. En alliant gravure, photographie et édition, ces œuvres invitent à une méditation sur l'impermanence du vivant.

在此次展览中，蕾雅·哈布尔丁呈现了三个聚焦生态系统脆弱性的系列作品，以及一组花青素印相（利用叶绿素制作的短暂影像）。观众面临着两难选择：是冒着加速其消逝的风险去观看它们，还是永远珍藏却无缘得见。通过将版画、摄影与出版物相结合，这些作品邀请人们思考生命的无常。

Jungle urbaine 都市丛林

Installation immersive de Dalkhafine
达拉克哈芬的沉浸式艺术装置

Mêlant des éléments distinctifs de la culture de Chengdu à l'univers intime de Dalkhafine, artiste pluridisciplinaire nourrie par les influences de Paris et de Montréal, *Jungle urbaine* se déploie comme un parcours coloré, joyeux et ludique au cœur d'un environnement urbain réinventé. Quel que soit le support ou le médium, le dessin constitue le fil conducteur de la pratique de Dalkhafine. À Chengdu, il devient un véritable trait d'union entre la France et la Chine, porté par une esthétique immersive et une palette graphique rugissante.

“都市丛林”是一场融合成都特色文化与达拉克哈芬个人艺术世界的沉浸式旅程。这位从巴黎、蒙特利尔等不同地域汲取灵感的跨领域艺术家，以缤纷色彩与灵动趣味在重构的城市生态中开辟出游戏般的探索路径。无论载体或媒介如何变换，绘画始终是贯穿其创作实践的主线。在成都，他以极具沉浸感的美学体系和奔涌着生命力的视觉语言，架起贯通中法艺术理念的桥梁！

07.03-31
Chengdu 成都

Fondation Fosun de Chengdu
成都复星艺术中心

04.24-7.19
Chengdu 成都

L7 Art Gallery, Chengdu IFS
成都IFS七层艺术廊

© Julien Mignot

Temps présent

当时·当下

Photographier l'horizon du monde
捕捉世界的地平线

Julien Mignot, photographe français, capte les variations de la lumière au fil d'une journée face à l'horizon, de l'aube au crépuscule. Présentée dans le cadre du festival Fuzhou x Niort et appelée à circuler dans d'autres villes de Chine, cette exposition révèle ainsi une approche sensible et performative du paysage.

法国摄影师朱利安·米尼奥捕捉从黎明到黄昏、光线在地平线上流转的微妙变化。该展将在福州·尼奥尔国际青年摄影展上呈现，并在中国其他城市巡展，展现摄影师对景观细腻且富有表现力的感知方式。

04.24-06.21
Shenyang 沈阳

Espace 1905
1905文化创意园

04.11-06.14
Fuzhou 福州

ICC Art Center
升龙环球中心空中艺术中心

Camera obscura 暗箱

Sept lauréats du Prix Niépce Gens d'images

À l'occasion du bicentenaire de la photographie, cette exposition rend hommage à la naissance d'un art qui a bouleversé notre manière de voir le monde. Elle se place sous l'égide de Nicéphore Niépce, figure pionnière de la photographie dont l'invention a ouvert un champ infini d'explorations esthétiques et sensibles. En France, le Prix Niépce perpétue cet héritage en distinguant, depuis plus d'un demi-siècle, des photographes aux regards singuliers qui ont su réinventer le médium et en affirmer la vitalité.

L'exposition réunit sept photographes, tous lauréats de ce prix majeur, incarnant une photographie exigeante, libre et profondément ancrée dans son temps. Pour chacun, une quinzaine d'œuvres emblématiques jalonne un parcours artistique fait d'audaces, de continuités et de ruptures, révélant la diversité des écritures photographiques contemporaines françaises. Présentée dans le cadre du festival Fuzhou x Niort, cette exposition se veut un espace de dialogue entre les cultures et les regards. Destinée à circuler dans plusieurs villes de Chine, elle prolonge l'esprit d'invention de Niépce : faire voyager les images et, avec elles, la pensée et l'émotion.

七位尼埃普斯奖得主群展

摄影的出现彻底改变了我们观看世界的方式。本次展览旨在纪念这门艺术的诞生。两百年前，摄影的奠基人尼塞福尔·尼埃普斯的发明为美学感性探索打开了广阔空间。在法国，以他名字命名的“尼埃普斯奖”已延续半个多世纪，旨在表彰那些为摄影带来新视角、不断拓展其可能性的创作者。

本次展览汇集了七位“尼埃普斯奖”得主的作品，展现了摄影的严谨、自由与深刻的时代性。每位艺术家展出约十五幅代表作，贯穿各自的艺术生涯，呈现每个人在艺术探索中的突破、坚持与大胆尝试，共同勾画出法国当代摄影语言的丰富面貌。

作为福州·尼奥尔国际青年摄影展的一部分，展览旨在构建跨文化与多元视角的对话空间。展览计划在中国多个城市巡回展出，延续尼埃普斯的开创精神：让影像流动，并随之传递思想与情感。

04.11-06.14
Fuzhou 福州

G Art Museum
桂湖美术馆



Michel Poivert

米歇尔· 普瓦维尔

**Commissaire
d'exposition
策展人**

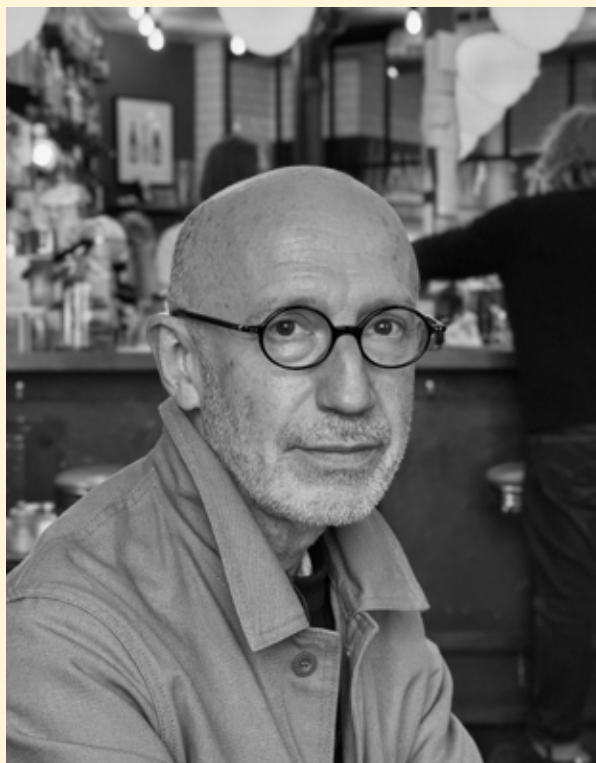
Nous allons fêter cette année les deux cents ans de la photographie, pourquoi est-il important de célébrer cet anniversaire ? 今年我们将迎来摄影术诞生两百周年。为何这一纪念如此重要？

Notre rapport aux images est en train de fondamentalement changer avec l'arrivée des intelligences artificielles (IA) génératives. Nous allons de plus en plus regarder des images qui ressemblent à de la photographie mais qui ne procèdent plus d'un enregistrement. Depuis 200 ans, avec l'invention de Nicéphore Niépce, toute notre culture a été dominée par la photographie sous toutes ses formes — c'est-à-dire avec l'idée que nous pouvons croire (en partie) aux images, étant donné qu'elles sont le fruit d'un enregistrement. Célébrer aujourd'hui la photographie ne signifie pas seulement rendre hommage à une technologie de la modernité, mais aussi nous interroger à partir de la création et du patrimoine à ce que nous attendons demain des images. Ce bicentenaire sera une fête et un grand débat...

随着生成式人工智能的出现，我们与图像之间的关系正发生深刻变化。未来，我们将越来越多地面对那些看似摄影、却不再源于真实记录的图像。自两百年前尼塞福尔·尼埃普斯发明摄影术，人类的文化就开始由各种形式的摄影作品塑造。之所以能够在某种程度上信任图像，正是因为它们源自对现实的记录。因此，在今天纪念摄影，不仅是致敬这一现代技术，更是从创作及历史遗产这两个角度思考我们对未来图像的期待。因此，摄影术诞生两百周年既是一场庆典，也是进行公共大讨论的契机。

Qu'en est-il de la photographie aujourd'hui, 200 ans plus tard ? 两百年后的今天，摄影处于怎样的发展阶段？

La photographie a profondément changé d'orientation culturelle depuis un demi-siècle. Jusqu'aux années 1970, elle a surtout été identifiée comme un agent majeur de l'information avec le reportage et la presse illustrée. Depuis les années 1980, avec ce que j'ai appelé « la photographie contemporaine », c'est la part créative de la photographie qui est apparue comme un apport essentiel : musées, galeries, marché de l'art sont devenus son écosystème. Les pratiques amateurs de leur côté ont bénéficié de nombreux progrès techniques, des appareils automatiques comme le polaroid dans les années 1970 au smartphone des années 2000, l'image se diffuse et se partage instantanément. Alors que doit-on appeler « photographie » dans tous ces changements et ces pluralités de pratiques ? Art, information, pratique sociale ? Un peu de tout cela bien sûr, mais surtout, après deux siècles d'usages intensifs de la photographie, ce qui a profondément



changé est notre rapport au temps : la photographie permet de conserver, d'archiver et donc de se souvenir et de comprendre l'histoire autrement. Avant la culture de l'enregistrement nous vivions dans une culture de l'évanescence : ce que l'on entendait, ce que l'on voyait n'était pas destiné à rester. Aujourd'hui, la culture de l'enregistrement nous est devenue naturelle : nous conservons les moments de nos vies même les plus banals dans les archives de nos smartphones, au point même où l'on peut se demander si ce qui n'est pas photographié a été vécu ! Deux cents ans après son invention, on peut dire que nous sommes devenus des êtres photographiques.

半个世纪以来，摄影的文化定位发生了深刻转变。直到20世纪70年代，摄影被视为信息传播的重要媒介，与新闻报道和图文媒体紧密相连。自20世纪80年代以来，随着“当代摄影”的兴起，摄影的创作维度逐渐成为其核心价值：美术馆、画廊与艺术市场均围绕着摄影的创造性构建出了生态体系。得益于技术进步，业余摄影人的水平也在不断发展——从20世纪70年代以拍立得为代表的自动相机，到21世纪的智能手机——图像可以即时生成、即时分享。摄影技术不断发展，摄影实践如此多元，我们不禁要问：何谓“摄影”？是艺术，是信息媒介，还是社会实践？在摄影技术被广泛使用两个世纪之后，摄影深刻改变的是我们对时间的理解：有了摄影技术，保存与归档记忆成为可能，我们理解历史的方式也因此改变。在随手拍照的技术出现之前，人类生活转瞬即逝：人们不会想要将所见所闻保存。而今天，随手拍照已成日常——人们用手机存储生活日常，如果某事没被拍下来，甚至会怀疑它是否真的发生过。两百年后，可以说，人类已经成为一种“摄影式的生物”。

Le festival Fuzhou x Niort accueille cette année une exposition présentant les travaux de sept photographes contemporains ayant été récompensés par le Prix Niépce. En quoi ce prix est-il si important et que dit-il de l'évolution de la photographie ? 今年福州·尼奥尔摄影节将呈现七位尼埃普斯奖得主的作品。这个奖项为何如此重要？它又反映了怎样的摄影发展？

Ce prix a fêté ses 70 ans ! Il est le témoignage d'une vitalité de la photographie d'auteur en France. Les décennies se sont succédées, on perçoit bien, en consultant la liste des lauréats, que les goûts ont changé, que le statut des artistes a changé. Depuis une quinzaine d'années, le Prix Niépce a une orientation nette vers la photographie contemporaine comme en témoigne le choix de cette exposition. Prix décerné au moins de 50 ans, il montre aussi une scène artistique des « milieux de carrière » et est à ce titre un miroir de la vitalité de la création. Le Prix Niépce a été pionnier, il est aujourd'hui entouré de nombreux autres prix

consacrés à la photographie, mais il reste un enjeu comme le prouvent les nombreuses candidatures annuelles.

尼埃普斯摄影奖已举办70年了，见证了法国作者摄影持续且旺盛的活力。回顾历届获奖者名单，可以清晰看到不同年代审美趋势的变化，以及艺术家地位的演变。最近十几年来，该奖已显现出转向当代摄影的明显势头，这在本展览中亦有体现。由于该奖项授予50岁以下的摄影师，他们是行业内的中坚力量，可以说该奖是反映法国当代摄影创作活力的一面镜子。作为曾经的先锋奖项，尼埃普斯奖如今虽与众多摄影奖项并存，但其影响力依然显著——每年大量的参评申请便是最好的证明。

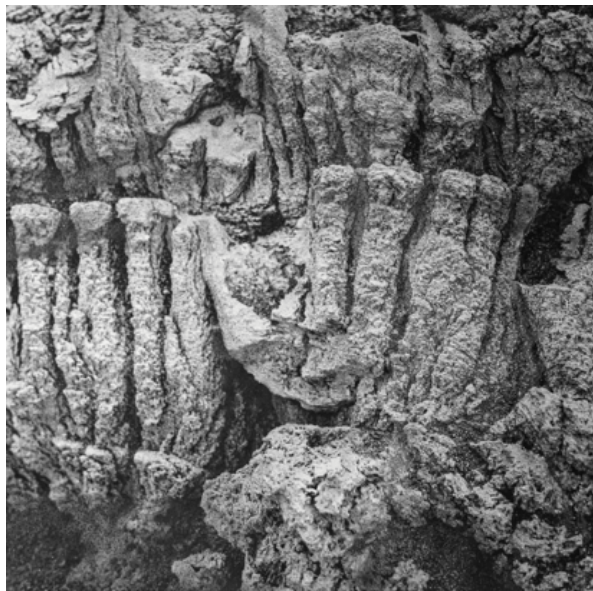
Vous êtes actuellement l'un des trois curateurs de la Triennale de l'image organisée au musée de Baïetan à Canton jusqu'au mois de mai. Pouvez-vous nous parler de vos choix et des messages que vous souhaitez transmettre aux visiteurs ? 您是广东美术馆新馆广州影像三年展的策展人之一。能否谈谈您选择作品的思路，以及希望传达给观众的信息？

Je suis honoré de participer à la Triennale de l'image, où le musée m'a confié une exposition et une réflexion autour du thème « L'écologie du sensible ». Il s'agit d'explorer comment les photographes contemporains abordent les enjeux écologiques non pas de manière documentaire, mais à travers une approche esthétique qui interroge notre rapport à la matière, à la nature et à la mémoire des images. L'exposition *Néo-analogique : la photographie élargie à l'ère post-numérique* réunit 18 artistes de 9 nationalités dont les pratiques expérimentent la photographie au contact de la nature, avec des techniques allant du « primitif » au high-tech. Autour des éléments — eau, feu, terre, air — les œuvres proposent une expérience souvent immersive et parfois au-delà de l'image elle-même. À l'ère post-digitale, cette photographie « néo-analogique » réaffirme la puissance de la matière et du contact avec le réel, à un moment où la technologie semble nous en éloigner.

参与广州影像三年展，我深感荣幸。美术馆邀请我围绕“感知生态学”策展并引发思考，需要探讨当代摄影师如何通过一种非纪实的方式回应生态议题——从审美维度出发，重新思考人与物质、自然以及影像记忆之间的关系。展览“新模拟：后数字时代下的扩展摄影”汇集了来自九个国家的十八位艺术家。他们通过与自然的接触展开摄影实验，采用的摄影技术从“原始”方法到高科技不一而足。这些作品围绕水、火、土、气四种元素，为观众带来超越图像本身的沉浸体验。在后数字时代，技术发展正使人们渐渐远离真实的接触，“新模拟”摄影强调的恰恰就是这种物质性的力量，强调真实接触的意义。



© Smith, Galerie Christophe Gaillard



© Ilanit Illouz

DAMI

幻象

SMITH

Entre science et art, humain et non humain, imaginaire et fiction, SMITH, artiste français, présente sa série photographique *DAMI*. Au cœur de son travail, les questions d'identité et de genre, ainsi que les liens avec le cosmos, invitent le spectateur à découvrir un univers singulier, à la fois onirique et introspectif.

法国艺术家SMITH通过“幻象”系列摄影作品，试图探讨科学与艺术、人类与非人类、想象与虚构。其创作核心围绕身份认同、性别议题以及与宇宙的关联，邀请观者探索一个既充满梦幻色彩又引人内省的独特世界。

Ilanit Illouz

伊拉尼·伊露斯

À l'occasion de la foire Photofairs 2026, la Maison européenne de la photographie (MEP, Paris, France) célèbre l'œuvre d'Ilanit Illouz. Croisant recherche anthropologique et expérimentation plastique, l'artiste déploie une photographie engagée qui interroge territoires, mémoires et relations sensibles entre l'humain, l'histoire et les paysages.

值2026年影像上海艺术博览会之际，欧洲摄影中心（法国巴黎）将呈现法国摄影师伊拉尼·伊露斯的创作。艺术家将人类学研究与视觉实验相结合，展开一种充满思考的摄影实践，探讨地域、记忆以及人类、历史与景观之间的微妙关系。

06.14-07.13
Changsha 长沙

Musée Meilun
美仑美术馆

05.07-10
Shanghai 上海

Centre d'expositions de Shanghai
上海展览中心



© Laurent Montaron

Raconter une histoire : étude sur l'imaginaire des récits 讲故事的艺术

Laurent Montaron
洛朗·蒙塔洛

Laurent Montaron propose une exposition réunissant photographies, installations plastiques et dispositifs sonores, qui interroge notre rapport au monde à travers le prisme de la narration. Il explore ainsi la double fonction du récit : décrire le réel et raconter une fiction.

艺术家洛朗·蒙塔洛通过他的摄影、造型及声音装置从叙事的维度探讨我们与世界的关系。由此，他力求探讨叙事的双重功能：既描述现实，又讲述虚构。



© Emmanuel Fornage

Ombres et lumières 光之剪影

**Dialogue franco-chinois à travers
le papier découpé**
中法剪纸艺术交流展

Cette exposition de papier découpé, née de la rencontre entre Emmanuel Fornage, artiste français du papier découpé d'illustration contemporaine, et Zeng Xiaomei, maître du papier découpé autour des thématiques folkloriques hakka, propose un dialogue entre impressionnisme et réalisme, entre pratiques artistiques françaises et chinoises à travers un art ancestral.

本次展览源于客家风情主题剪纸大师曾晓梅与法国当代插画剪纸艺术家埃玛纽埃尔·弗拉热的相遇，通过一种古老的艺术形式，在印象派与现实主义之间，在中法两国艺术实践之间展开一场对话。

04.30-06.21
Ganzhou 赣州

Musée des beaux-arts de Ganzhou
赣州美术馆

04.30-06.21
Ganzhou 赣州

Musée des beaux-arts de Ganzhou
赣州美术馆



Métiers d'art
工艺设计



Au fil des siècles

世纪线索

Chefs-d'œuvre de la tapisserie française et résonances chinoises

Les Manufactures nationales, telles que la Manufacture des Gobelins, la Manufacture de Beauvais et la Manufacture de la Savonnerie, perpétuent en France un savoir-faire textile d'exception depuis plusieurs siècles. Elles produisent notamment des tapisseries, œuvres tissées à la main sur métier, à partir de fils de laine et de soie. Contrairement à un simple tapis décoratif, la tapisserie est conçue comme une véritable œuvre d'art murale. Dans la tradition française, elle sert à décorer les palais et à raconter des scènes historiques, mythologiques ou contemporaines, tout en mettant en valeur la virtuosité des lissiers.

Du langage solennel des tapisseries de cour, emblèmes d'ordre et de représentation, aux reconfigurations esthétiques et sociales du XX^e siècle, le médium s'émancipe du seul registre décoratif pour acquérir un statut autonome dans le champ des arts visuels. Réunissant des œuvres conçues en collaboration avec Henri Matisse, Pablo Picasso, Le Corbusier, Fernand Léger, Joan Miró, Zao Wou-Ki ou Victor Vasarely, l'exposition témoigne du dialogue continu entre artistes et ateliers d'État, révélant la profondeur historique et la continuité contemporaine de cette tradition, affirmant la place singulière de la tapisserie dans l'histoire des arts visuels. Des tapisseries reproduisant des œuvres célèbres d'artistes chinois proposeront un intéressant contrepoint à cette collection.

法国壁毯瑰宝展与中国回响

法国的国家手工艺作坊，如戈布兰、博韦和萨伏内里作坊，数个世纪以来持续传承着卓越的纺织技艺。它们主要从事壁毯织造——一种在织机上以羊毛与丝线经手工交织而成的艺术作品。与一般装饰性织毯不同，壁毯被视作真正的壁面艺术。在法国传统中，它既用于装饰宫殿，也承载着叙述历史、神话与当代场景的功能，同时彰显织毯工匠的精湛技艺。

从象征秩序与权威的宫廷壁毯语言，到20世纪在美学观念与社会层面的重新探索，壁毯这一媒介逐渐超越单纯的装饰属性，在视觉艺术领域获得独立的艺术地位。本次展览汇集了与亨利·马蒂斯、巴勃罗·毕加索、勒·柯布西耶、费尔南·莱热、胡安·米罗、赵无极和维克多·瓦萨雷里等艺术家合作的壁毯作品，呈现艺术家与国家作坊之间持续展开的合作与对话，既彰显壁毯工艺深厚的历史底蕴与当代延续，也凸显其在视觉艺术史中的独特地位。本次展览还将展出一系列以中国名家画作为蓝本织造的壁毯，与法国藏品相映成辉。



Charles Le Brun © Mobilier national / Merlin Projects

Les Manufactures nationales – Sèvres & Mobilier national

法国国家制造局-塞夫尔与国家家具管理馆

Acteur majeur des métiers d'art et du design

工艺美术与设计领域的中坚力量

A l'heure où les échanges culturels se redessinent à l'échelle mondiale, certaines institutions portent une mémoire longue et une densité singulière qui les font traverser les siècles comme un fil reliant l'art, l'État et la création. Les Manufactures nationales — Sèvres & Mobilier national appartiennent à cette catégorie rare. Elles incarnent une excellence artistique et artisanale propre à la France, réunissant ateliers, collections et savoir-faire sous l'égide de l'État, où patrimoine et création contemporaine dialoguent.

L'institution est née d'une intuition politique et esthétique au cœur de la monarchie française. Au XVII^e siècle, le pouvoir comprit que les arts décoratifs participaient au prestige national. Sous l'impulsion de Colbert, ministre de Louis XIV, les premières manufactures royales virent le jour pour produire des œuvres d'exception destinées à la cour et à la diplomatie. Les manufactures des Gobelins (tapisseries murales) et de la Savonnerie (tapis à velours) ainsi que l'atelier national du point d'Alençon (dentelle) devinrent autant d'expressions d'un savoir-faire organisé, protégé et transmis. Au fil du temps, ces manufactures évoluèrent sans céder leur vocation : produire l'excellence et soutenir les métiers d'art. Dans ces ateliers, tourneurs, modeleurs, peintres et doreurs perpétuent des techniques séculaires tout en accueillant les expérimentations d'artistes contemporains.

Le Mobilier national est l'héritier direct du Garde-Meuble de la Couronne, fondé en 1663. Sa mission demeure simple et ambitieuse : meubler les palais de la République et conserver un patrimoine exceptionnel de mobilier et de textiles. Derrière cette fonction se déploie un univers d'ateliers où s'exercent des métiers rares. Dans ces lieux discrets, la matière devient mémoire : fils de laine ou de soie se transforment en paysages tissés, en compositions abstraites, en récits silencieux dont chaque centimètre peut nécessiter des semaines de travail.

La singularité de cette structure réside dans son articulation entre production, conservation et création. Les manufactures ne sont pas des musées figés ; ce sont des lieux vivants où les gestes se transmettent d'une génération à l'autre. Les artisans apprennent des techniques séculaires tout en participant à l'invention de formes nouvelles. Dès le XX^e siècle, artistes — peintres, designers, architectes — collaborent avec les ateliers pour traduire leurs visions dans la matière textile ou céramique.

Cette ouverture à la création contemporaine a renouvelé l'image des manufactures. Les tapisseries s'éloignent des grandes scènes historiques pour devenir des terrains d'expérimentation visuelle, où couleur, texture et composition explorent des langages modernes.

Sur la scène internationale, les Manufactures nationales prennent une dimension particulière. Leurs œuvres circulent dans les grandes expositions, révélant au public la complexité et la beauté des métiers d'art français. Les tapisseries et créations issues de ces ateliers se présentent non seulement comme objets esthétiques, mais comme témoins d'une histoire culturelle où la main de l'artisan joue un rôle essentiel.

La Chine occupe une place importante dans ce dialogue artistique. Les échanges entre créateurs français et institutions culturelles chinoises se sont intensifiés. Dans ce cadre, la présentation de tapisseries françaises à Shenzhen dépasse l'exposition : elle devient l'expression d'un dialogue entre deux grandes civilisations du textile et des arts décoratifs.

Face à la rapidité du monde moderne, ces œuvres rappellent une temporalité différente. Tisser une tapisserie demande patience, concentration et précision : chaque fil s'inscrit dans une composition pensée sur le long terme, un geste durable. En découvrant ces pièces, le visiteur perçoit la dimension méditative de ces pratiques, où le temps devient une matière invisible mais essentielle.

Ainsi, les Manufactures nationales — Sèvres & Mobilier national apparaissent comme un pont entre les siècles et les cultures. Héritières d'une tradition royale devenue patrimoine républicain, elles maintiennent un modèle unique où l'État protège, soutient et diffuse les savoir-faire artistiques. L'exposition *Au fil des siècles* offre une occasion rare d'approcher cet univers et d'entrer dans l'intimité d'ateliers où chaque œuvre est le fruit d'un dialogue entre artiste et artisan, entre vision et geste.

Plus qu'une démonstration de virtuosité, ces tapisseries racontent l'histoire d'une institution qui, depuis plus de trois siècles, tisse patiemment le lien entre création, patrimoine et ouverture au monde.

在全球文化交流格局不断重塑的背景下，总有一些机构负责承载悠久的记忆与历史，它们跨越世纪，如同一条将艺术、创造与国家紧紧系在一起的纽带。法国国家制造局-塞夫尔与国家家具管理馆便属于这一难得之列。在中央政府支持下，该机构集国家工坊、重要收藏与工艺传承于一体，让文化遗产与当代创作持续对话，集中体现了法国对艺术与工艺卓越性的坚守。

该机构的诞生，源于法国君主制时期的政治直觉与美学创见。早在17世纪，当权者便意识到装饰艺术是彰显国家威望的重

要载体。在路易十四的财政大臣科尔贝尔推动下，首批皇家工坊应运而生，专为王室宅邸与外交场合打造珍品。其中，戈布兰壁毯、萨沃纳里地毯、阿朗松蕾丝都是这份被系统化梳理、守护与传承的工艺技艺的具象表达。历经时光流转，这些工坊在时代中演变，却坚守初心：缔造卓越之作，扶持工艺美术发展。工坊内，无论是车工、模型师，还是画师或镀金师，他们延续百年工艺技法，也拥抱当代艺术创造。

法国国家家具管理馆前身是1663年成立的王室家具保管局，肩负独一无二的使命：为共和国的宫殿打造家具，并保管珍贵的家具与纺织品遗产。使命背后，是一众罕见工艺工坊构成的专业世界。在这些低调的工坊里，物品都被倾注了时间的记忆：羊毛线和丝线织就山水图景、抽象构图以及无声叙事，每一寸织物的诞生，都可能耗费数周的心血。

这一体系的独特之处，在于它将制造、保护与创作紧密结合。国家制造局并非静止的博物馆，而是活生生的工坊，传统手艺在这里代代相传。工匠们在这里学习经典技法，也探索新形制。自20世纪以来，众多画家、设计师、建筑师纷纷与工坊合作，将自己的艺术构想付诸纺织或陶瓷作品。

这些工坊以开放的心态拥抱当代创作，从而带来改变。壁毯作品不再局限于宏大的历史叙事，变成视觉实验的舞台，在色彩、质地与构图上不断探索现代语言。

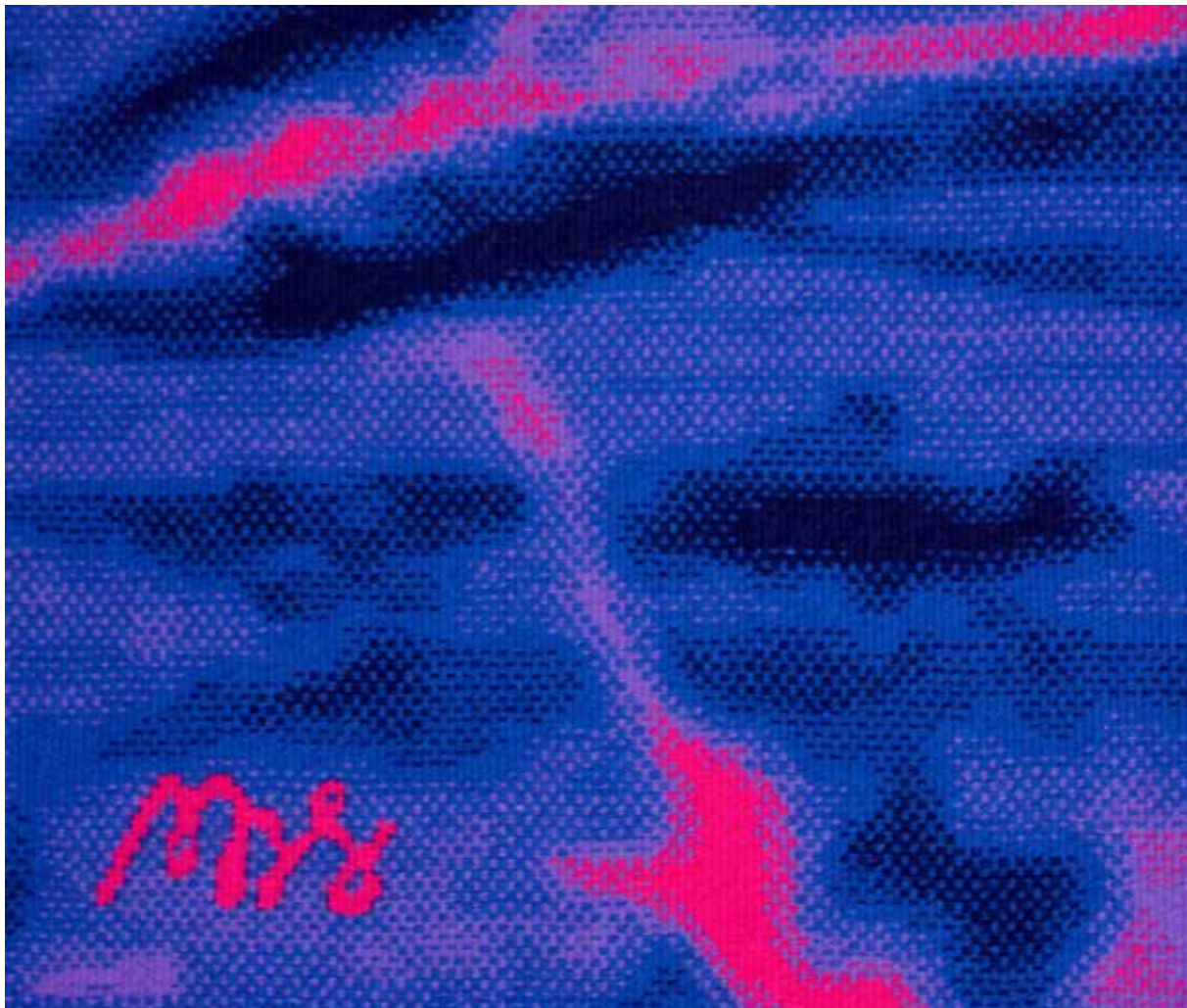
在国际舞台上，法国国家制造局同样独具影响力。其作品频繁亮相于重要展览，向公众展现法国工艺的精妙与美感。诸如壁毯等作品，不仅是艺术的表达，更是历史的见证；而工匠之手，始终是这一切背后不可或缺的灵魂。

近年来，法国创作者与中国文化机构的交流日益密切，中国在这场艺术对话中占有重要地位。法国壁毯亮相深圳不仅是一场展览，这是两大纺织与装饰文明之间一次真正的对话。

在节奏飞快的当代社会，这些作品唤醒了另一种时间维度。织造壁毯需要耐心、专注与精准：一针一线都融入了深思熟虑的整体构图，织就历久之作。欣赏时能感受到创作中的沉静与专注，仿佛一场冥想。时间虽无形，却是成就这一切的关键。

由此可见，法国国家制造局-塞夫尔与国家家具管理馆宛如跨越世纪与文化桥梁。作为由皇室传统演变而来的共和国遗产，它们始终守护着这一独特的发展模式：受中央政府保护、支持并推广手工艺。展览“世纪线索”提供了难得机会，让公众可以走进这一世界，一览工坊内部，在那里，每件作品都见证了艺术家与工匠的灵感碰撞与技艺交融，是思想与手艺共鸣的结晶。

这些壁毯所承载的，不止是工艺的精湛展示，更是一段历史的诉说：三百余年来，这一机构始终以匠心为梭，耐心编织着艺术创作、工艺遗产与世界之间交融的纽带。



© Mérigot Sanzay

BLUE/S

蓝调

Mérigot Sanzay
梅里戈·桑泽

Née d'une résidence en Chine en 2025 dans le Guizhou au contact des minorités Dong et Miao, l'exposition *BLUE/S* de l'atelier Mérigot Sanzay fait dialoguer photographie et textile. Des images de paysages et de rencontres se transforment en tapisseries, tissages et cyanotypes (photographies monochromes bleu Prusse obtenues à partir d'un procédé ancien). Portées par le bleu, les œuvres évoquent la mémoire du voyage et l'émotion des instants vécus, entre souvenirs persistants et désir de retour.

2025年，一次贵州驻地之旅促成了展览“蓝调”的诞生。在与侗族、苗族等当地少数民族的接触中，摄影艺术与纺织工艺展开对话：旅途中的风景与相遇，经由摄影师的创作，幻化为挂毯、织物与蓝晒作品。幽蓝的基调贯穿始终，诉说着旅途的记忆与瞬间的情感——那是挥之不去的乡愁，亦是魂牵梦萦的归途。

06.17-07.12
Guiyang 贵阳

Musée des beaux-arts
du Guizhou 贵州美术馆



© IDE

Route de la céramique et de la gastronomie

陶瓷之路与美食之韵

Expédition de designers français à Jingdezhen

景德镇国际设计之旅

Des designers de tous horizons, dont plusieurs français, se retrouvent à Jingdezhen pour créer et exposer de nouveaux objets dans les traditions culturelles artisanales et culinaires locales. Chaque expédition, organisée par International Design Expeditions, initiative de la designeuse française Mathilde Bretilot, devient une rencontre de savoir-faire, de perspectives et d'histoires, donnant naissance à des objets uniques façonnés par l'instant, les personnes et le lieu, et visant à dialoguer avec le reste du monde dans une logique de « géo design. »

来自世界各地的设计师，包括多位法国设计师，齐聚景德镇，在当地的传统文化手工艺与饮食传统中，共同创作并展示全新作品。由法国设计师玛蒂尔德·布勒蒂约发起，每一场由“国际设计远征”组织的旅程都是一场技艺、视角与故事的相遇，孕育出由当下时刻、人物与地点共同塑造的独特作品，旨在以“地理设计”的理念与外界展开对话。

05.31-06.30
Jingdezhen 景德镇

Centre culturel Taoxichuan
陶溪川文化中心



Cratère © Collection Pierre Emile Pralus

Modernisme brut : l'argile d'Accolay aujourd'hui

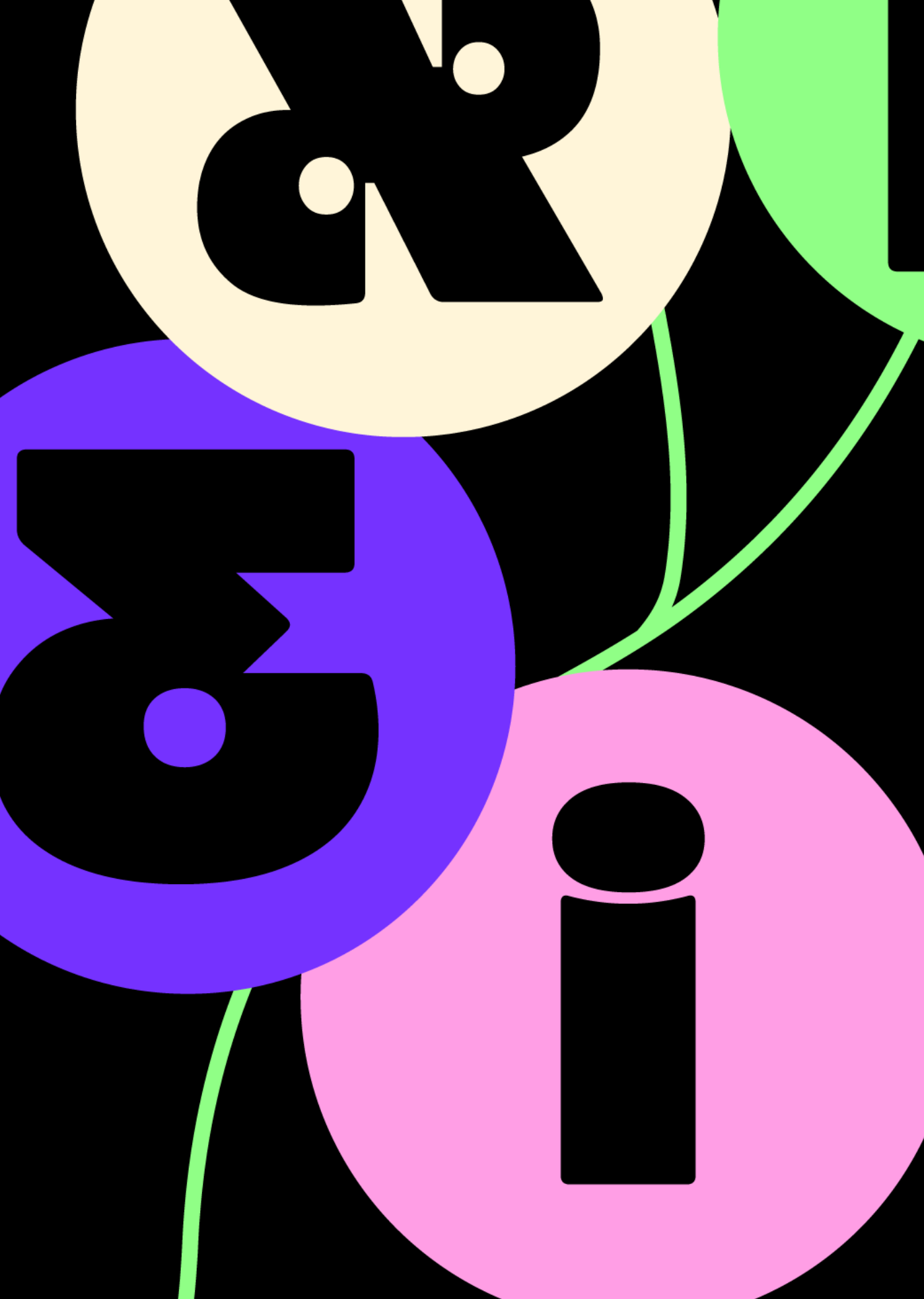
粗犷现代主义：当代阿科莱陶

L'exposition explore l'héritage des céramiques d'Accolay, nées dans la France d'après-guerre, et leur résonance actuelle. En collaboration avec Le Consortium, centre d'art contemporain basé à Dijon, UCCA met en dialogue à travers cette exposition près de 200 oeuvres historiques avec des créations contemporaines françaises, chinoises et internationales. La scénographie de Matali Crasset, designeuse industrielle française, souligne l'esprit expérimental de ce modernisme français réinventé.

本次展览聚焦诞生于法国战后的阿科莱陶瓷传统及其在当代语境中的回响。展览由UCCA当代艺术中心与法国第戎当代艺术中心合作，汇集近200件历史作品，并与来自法国、中国及国际艺术家的当代创作展开对话。法国工业设计师玛塔莉·卡赛特负责展陈设计，通过富有实验精神的空间构想，凸显这一被重新诠释的法国现代主义所蕴含的探索精神。

07.18-10.18
Yixing 宜兴

UCCA Clay
UCCA陶美术馆





Expériences immersives

沉浸体验

Le Trésor des Bâtisseurs

消失的法老： 建造者之谜

Le Trésor des Bâtisseurs est le dernier chapitre de la série *L'Horizon de Khéops*. Créée par Excurio, studio français spécialisé dans les expériences immersives, cette nouvelle expédition élargit la perspective au-delà de l'intérieur de la pyramide et ramène le public à ses origines, à l'époque de la construction monumentale des pyramides de Gizeh, l'une des plus grandes réalisations techniques de l'Égypte antique.

Centrée sur une question qui perdure depuis des milliers d'années (qui a construit les pyramides et comment ont-elles été construites ?), cette nouvelle expérience reconstitue l'ensemble du processus de construction, de l'extraction et du transport à l'assemblage final, en s'appuyant sur des découvertes archéologiques authentiques et des recherches scientifiques récentes. Le public voyagera le long du Nil et de la mer Rouge, plongera dans la vie quotidienne des constructeurs, découvrira l'identité historique d'Ankhkhaf, le superviseur du projet de la Grande Pyramide, et sera témoin d'indices révélés par les manuscrits en papyrus et les vestiges architecturaux.

Cette expérience immersive présente également deux espaces vides récemment découverts dans la Grande Pyramide, identifiés grâce au projet ScanPyramids et restés intacts depuis plus de 4 000 ans.

《建造者之谜》是《消失的法老》系列的全新篇章，由专注沉浸式体验的法国工作室Excurio制作。这部新作将视角从金字塔的内部延伸至它的诞生之初，带领观众走进古埃及文明最宏大的工程现场——吉萨金字塔的建造时代。

《建造者之谜》围绕一个延续数千年的核心问题展开——是谁建造了金字塔？金字塔究竟是如何建造而成？本作基于真实的考古发现与最新科学研究成果，重构金字塔从取材、运输到建造的全过程。观众将穿越尼罗河与红海沿岸，走进建造者的生活环境，了解金字塔总负责人安克哈夫的历史身份，并亲眼见证纸草文献与建筑遗址所揭示的线索。作品还呈现了通过ScanPyramids项目发现的两处金字塔内部全新空间——这些空间在四千多年间从未被人类踏足。借助沉浸式技术与学术团队的深度参与，《建造者之谜》在尊重历史证据的基础上，将人类目前所掌握的已知事实生动地呈现于观众面前。

À partir du 24 avril 04.24起
Shanghai 上海

The VERS by The Multiverse Project Immersive Expedition Center
博新全宇宙The VERS沉浸式探索中心

À partir du 24 avril 04.24起
Chengdu 成都

The Multiverse Project (Chengdu) Immersive Expedition Center
博新全宇宙 (成都) 沉浸式探索中心

À partir du 24 avril 04.24起
Shenzhen 深圳

The Multiverse Project (Shenzhen) Immersive Expedition Center
博新全宇宙 (深圳) 沉浸式探索中心

À partir du 1 mai 05.01起
Wuhan 武汉

The Multiverse Project (Wuhan) Immersive Expedition Center
博新全宇宙 (武汉) 沉浸式探索中心



© Excurio



© Gedeon, Small Creative, CNC

Gaudi : l'atelier du divin

永恒高迪：圣家堂回响

Gaudi : l'atelier du divin est une expérience immersive qui plonge les utilisateurs dans l'esprit du célèbre architecte. À travers la reconstruction de son atelier, les visiteurs explorent sa méthode révolutionnaire et son univers, et peuvent même poursuivre son rêve : achever la Sagrada Família.

《永恒高迪：圣家堂回响》是一个20分钟的多用户VR体验，将用户带入著名建筑师的头脑。通过重建他的工作室，参观者可以探索高迪的革命性工作方法和丰富的宇宙，甚至有机会追寻他的梦想，完成他毕生奉献的建筑杰作：圣家堂。

2025.12.13-2026.07.27
Shanghai上海

Light Realm
光域奇境



Le Petit Prince®Propriété de POMASE - 2026

Le Petit Prince : l'Odyssée des Étoiles

小王子：星旅奇遇

Cette expérience en réalité virtuelle, guidée par le Petit Prince, invite le public à explorer un monde fantastique. À travers des forêts, des déserts et des cieux étoilés, il pourra rencontrer les personnages du conte et vivre une aventure portée par la curiosité et l'imagination.

《小王子：星旅奇遇》是一款LBE VR体验，邀请参观者在小王子的引领下探索奇幻世界，参观者将穿越雨林、沙漠与星辰，邂逅《小王子》中的经典角色。展开一场充满好奇和想象力的冒险。

02.04-11.03
Pékin北京

Bibliothèque nationale de Chine
国家图书馆

2026.02.04-2027.01.03
Hangzhou 杭州

M511
M511光影汇

2026.04.24-2027.02.23
Qingzhou青州

Musée de Qingzhou
青州博物馆



© Eclipso, Small Creative

Titanic : échos du passé

泰坦尼克号：遗世回响

Pour la première fois, une expérience de réalité virtuelle immersive sur le Titanic permet d'explorer l'épave à 3800 mètres de profondeur, de visiter le paquebot et de revivre la tragique nuit du naufrage à travers les yeux du capitaine et de l'équipage.

首次推出30分钟的泰坦尼克号完全沉浸式虚拟现实体验，潜入3800米深的海底，探索现在的泰坦尼克号残骸。回到过去，参观这艘游轮，通过船长和船员的视角重温那个悲惨的夜晚。

2026.01.29-2027.01.03
Hangzhou 杭州

M511
M511光影汇

02.08-09.07
Chengdu 成都

Musée d'art contemporain de
Chengdu 成都市当代艺术馆



© Gedeon / Small Creatice / VIVE Arts / Château de Versailles / CNC

Versailles : les jardins disparus du Roi Soleil

凡尔赛：太阳王的失落花园

Cette expérience immersive en réalité virtuelle plonge le public dans les jardins du château de Versailles en 1682. À travers la reconstruction de trois sites emblématiques, la Ménagerie royale, le bosquet du Labyrinthe et la grotte de Téthys, les visiteurs découvrent l'héritage historique du Roi Soleil.

这部沉浸式LBE VR作品将用户带回1682年凡尔赛宫的花园，通过重建三个标志性景点皇家动物园、迷宫和泰修斯洞穴，参观者可以探索太阳王路易十四的历史遗产。

2026.01.29-2027.01.03
Hangzhou 杭州

M511
M511光影汇

2025.09.21-2026.07.27
Shanghai 上海

Light Realm
光域奇境

02.08-09.07
Chengdu 成都

Musée d'art contemporain de
Chengdu 成都市当代艺术馆

02.14-11.13
Chengdu 成都

Musée de la Musique du village musical
de Bailu 白鹿音乐小镇音乐博物馆

SO FIGARO

精品购物指南



发现有质感的时髦生活方式

SO CHIC

捕捉先驱文化和新锐艺术

SO BRILLIANT

记录多领域先锋者的故事

SO FEARLESS

SO Figaro实现时尚与文化艺术结合的周刊新标准





© Excurio - GEDEON Experiences - Musée d'Orsay

Un soir avec les impressionnistes :

Paris 1874

巴黎1874·印象派之夜

Après Shanghai, c'est au tour de Chengdu d'accueillir *Un soir avec les impressionnistes : Paris 1874*. Ce projet immersif, coproduit avec le musée d'Orsay et acclamé depuis sa première à Paris, combine réalité virtuelle et narration artistique pour replonger le public dans la naissance de l'impressionnisme, offrant une nouvelle manière d'appréhender l'art.

继上海之后，轮到成都迎来《巴黎1874：印象派之夜》。这一大型沉浸式项目由巴黎奥赛博物馆联合出品，自巴黎首展以来广受好评，结合虚拟现实与艺术叙事，重现印象派诞生时刻，开创艺术体验新维度。

02.07-06.30
Chengdu 成都

The Multiverse Project (Chengdu) Immersive Expedition Center
博新全宇宙（成都）沉浸式探索中心



表

**Spectacle
vivant**

表演艺术



QUATRE (saisons)

四(季)



© François Stemmer

04.24
Shenyang 沈阳

Espace 1905
1905文化创意园

04.26
Chengdu 成都

Chengdu City Concert Hall
成都城市音乐厅

Compagnie Beaux-Champs

QUATRE (saisons) est une création chorégraphique de Bruno Benne, inspirée du chef-d'œuvre baroque d'Antonio Vivaldi. La pièce explore le dialogue entre musique et mouvement à travers le cycle des saisons et offre une expérience à la fois sensorielle et poétique. Interprétée par deux danseurs, la chorégraphie associe l'élégance et la précision de la gestuelle baroque — ronds de poignet, ornements rythmiques, lignes aériennes — à la liberté et aux dynamiques de la danse contemporaine. Les corps se répondent, s'entrelacent, se reflètent en miroir ou en contrepoint, incarnant tour à tour la douceur du printemps, la chaleur de l'été, la gravité de l'automne et la retenue de l'hiver.

Sans narration explicite, l'œuvre privilégie la suggestion à l'illustration. Elle invite le spectateur à ressentir plutôt qu'à suivre un récit, dans une traversée sensible du temps, accessible à tous les publics, où musique

博尚舞团

et mouvement s'unissent pour éveiller l'imaginaire et célébrer la beauté du cycle des saisons.

《四（季）》是由布鲁诺·贝内创作的一部舞蹈作品，灵感源自安东尼奥·维瓦尔第的巴洛克经典之作，作品围绕“四季”这一主题，探索音乐与肢体之间的对话，呈现出一场兼具感官体验与诗意氛围的艺术之旅。

作品由两位舞者共同演绎。编舞将巴洛克舞蹈优雅而精致的动作语言——如手腕的旋转、富有节奏感的点缀动作、轻盈延展的线条——与当代舞的自由表达和动态张力相结合。舞者的身体相互交错、彼此呼应、如镜像般映照或以对位形式展开，依次展现春之柔和、夏之炽热、秋之深沉与冬之克制。

作品并未采用明确的叙事结构，而是更注重意象与暗示，引导观众在音乐与舞动之间自由感受时间的流转。这是一场面向所有观众的感性体验之旅，在其中，音乐与身体相互交融，唤醒想象力，礼赞四季循环之美。



Bruno Benne

布鲁诺·贝内

Chorégraphe
编舞家



© C. Accorsi

Quels ont été les moments clés de votre évolution artistique, et qu'est-ce qui vous a conduit à vous spécialiser dans la danse baroque ?

请您介绍一下您的舞蹈经历？在您的艺术发展过程中有哪些重要阶段？是什么让您选择专注于巴洛克舞蹈？

Cette rencontre s'est d'abord faite par la musique : j'ai interprété des chorégraphies contemporaines dans les opéras-ballets de Jean-Philippe Rameau, *Les Indes Galantes* et *Les Boréades*, sur les scènes des Opéras de Paris et de Lyon. Par curiosité, j'ai voulu comprendre quelle danse se pratiquait à l'origine sur ces partitions. À l'Académie baroque européenne d'Ambronay je me suis spécialisé dans la technique de la danse baroque, réunissant la rigueur de la danse classique et le relâché de la danse contemporaine, avec un lien extrêmement fin à la composition musicale.

Le travail de recherche sur les sources historiques du XVIII^e siècle, et la manière de les interpréter aujourd'hui, m'a ouvert une voie singulière, riche de découvertes. C'est un champ que je continue d'explorer et de questionner avec mon regard actuel.

En tant qu'interprète, j'ai eu la chance de me produire sur de nombreuses scènes en France et à l'international : l'Opéra Royal de Versailles, Moscou, New York, Londres, Montréal, Mexico, Séoul, Bruxelles, Oslo, Hanoï, Hong Kong ou encore au cœur de la Cité interdite.

Depuis 2013, je développe mes propres projets de

création au sein de ma compagnie Beaux-Champs. J'ai notamment croisé ma démarche sur la danse baroque avec le minimalisme de la chorégraphe américaine Lucinda Childs lors de plusieurs collaborations, ce qui m'a ouvert une nouvelle approche de l'abstraction codifiée du mouvement, alliant musicalité et architecture de l'espace. J'ai depuis créé plus d'une vingtaine de chorégraphies pour ma compagnie, pour des maisons d'opéra, des compagnies de ballet et des écoles supérieures de danse.

我最初是通过音乐认识巴洛克舞蹈的。我曾在巴黎歌剧院和里昂歌剧院演出让-菲利普·拉莫的歌剧芭蕾作品《Les Indes Galantes》和《Les Boréades》的现代舞版本。出于好奇，我想了解当年这些音乐原本配合的是怎样的舞蹈。我在安布罗奈欧洲巴洛克学院专门学习巴洛克舞蹈技巧。这种舞蹈技术结合了古典舞的严谨、现代舞的放松，以及与音乐之间非常细腻的联系。

对18世纪历史资料的研究及对其在今天重新理解和演绎，为我打开了一条独特而充满新奇的道路。我至今仍然以当代的视角不断探索这个领域。

作为舞者，我有幸在法国及世界各地演出，包括凡尔赛皇家歌剧院，以及莫斯科、纽约、伦敦、蒙特利尔、墨西哥城、首尔、布鲁塞尔、奥斯陆、河内，还有中国的香港和北京故宫。

自2013年以来，我在自己的舞团 Beaux-Champs 中开展创作项目。我曾与美国编舞家露辛达·柴尔兹合作，将巴洛克舞蹈与她的极简主义风格结合。这让我对舞蹈中抽象而有规则的动作有了新的理解，把音乐性与空间结构结合在一起。到目前为止，我已经为自己的舞团、歌剧院、芭蕾舞团和高等舞蹈学校创作了二十多部作品。

Comment est née votre création *QUATRE (saisons)* ?

您的作品《四(季)》是如何诞生的？

La création *QUATRE (saisons)* est née d'un désir de revisiter un monument de la musique baroque : les concertos d'Antonio Vivaldi, composés en 1725. Le titre de la pièce y fait naturellement référence. Mon intention première était de faire découvrir ce chef-d'œuvre dans son intégralité et dans toute sa richesse, en m'adressant à un public familial pour que ce partage soit intergénérationnel. Au XVIII^e siècle, musique et danse sont deux arts intimement liés, qui se nourrissent mutuellement dans leurs formes, leurs codes et leur inventivité. C'est cette relation organique que j'ai voulu retrouver.

Revisiter un thème aussi emblématique, c'était aussi accepter de me confronter à un imaginaire collectif extrêmement puissant. J'ai choisi de l'aborder par l'abstraction : les saisons deviennent alors des états de corps, des textures, des dynamiques, plutôt que des tableaux narratifs. Le titre évoque également les saisons intérieures que nous traversons tous, ces cycles d'émotions, de passages et de métamorphoses qui résonnent profondément avec ma démarche chorégraphique.

QUATRE (saisons) s'inscrit ainsi dans la continuité de mon travail : une recherche sur la musicalité, l'architecture du mouvement et la manière dont la danse baroque peut dialoguer avec une sensibilité contemporaine, épurée et vibrante.

《四(季)》的创作源于我想重新诠释巴洛克音乐中的一部经典之作——安东尼奥·维瓦尔第于1725年创作的《四季》协奏曲。作品标题也自然来自这部音乐。我的初衷是完整地呈现这部杰作的丰富性，并希望面向适合家庭观看的观众群体，让不同年龄的人都能一起欣赏和分享。在18世纪，音乐和舞蹈是紧密相连的艺术形式，它们在结构、规范和创造力上相互影响。我希望重新找回这种自然、紧密的关系。

重新演绎这样一个经典主题，也意味着面对人们对它已有的深刻印象。我选择用抽象的方式来表现，让“四季”变成不同的身体状态、质感和动态，而不是具体的叙事情节。这个标题同时也象征着我们每个人都会经历的“内在四季”，那些情感的变化与成长过程，这与我的编舞理念非常契合。

因此，《四(季)》延续了我一直以来的创作方向：探索音乐性、动作的结构，以及巴洛克舞蹈如何与当代简洁而有力量感的审美进行对话。

Votre participation à Canal Asia en novembre dernier à Pékin a permis de lancer cette nouvelle tournée, comment envisagez-vous les collaborations qui s'annoncent ?

去年十一月您在北京参加Canal Asia项目，为此次巡演开启了契机。您对未来的合作抱有怎样的期待？

Cette nouvelle tournée, en collaboration avec l'Institut français de Chine et les partenaires chinois, s'annonce tout à fait stimulante. Elle marque d'ailleurs une première importante puisque nous présenterons *QUATRE (saisons)* en musique live, en collaboration avec des ensembles musicaux chinois. Ce dialogue entre musique vivante et danse, entre traditions et écritures contemporaines, est au cœur de ma démarche artistique. Il rejoint les fondements mêmes du répertoire baroque, où musique et mouvement sont indissociables et se construisent l'un par l'autre.

Ces collaborations me sont particulièrement chères, car elles permettent de tisser des liens sensibles et durables entre les cultures chinoise et française, tout comme l'échange que nous allons avoir avec les étudiants en danse de Wuhan lors du stage qui leur sera proposé. J'espère que ces ponts que nous construisons aujourd'hui continueront de s'approfondir et de grandir dans les années à venir, nourris par de nouveaux projets communs.

这次新的巡演是与法国文化中心和中国的合作伙伴共同完成的，同样令人期待。而且这次还有一个“第一次”：我们将与中国乐团合作，以现场音乐的形式呈现《四(季)》。这种现场音乐与舞蹈之间的对话，以及传统与当代创作方式的结合，一直是我艺术理念的核心。这也呼应了巴洛克艺术的本质——音乐与动作是不可分割、是相互成就的。

这些合作对我来说非常重要，因为它们让中法文化之间建立起细腻而长久的联系，就像我们即将与武汉的舞蹈学生在即将开展的工作坊中进行的交流一样。我希望我们今天搭建的这些桥梁，在未来能够不断深化，并通过新的合作项目继续拓展。

Dans la mesure de l'impossible

超越一切不可能



04.30-05.02
Shanghai 上海

Majestic Theatre
美琪大戏院



Mise en scène de Tiago Rodrigues

Dans la mesure de l'impossible est un spectacle de théâtre contemporain conçu et mis en scène par Tiago Rodrigues, figure majeure de la scène européenne et directeur du Festival d'Avignon. Créé à la Comédie de Genève en 2022, il propose une forme théâtrale exigeante, accessible et profondément incarnée.

Fruit de rencontres avec des membres du Comité international de la Croix-Rouge et de Médecins Sans Frontières, la pièce donne voix à des femmes et des hommes engagés sur les terrains humanitaires les plus fragiles du monde. Portée par quatre comédiens, et accompagnée en direct par un musicien, elle tisse une succession de récits intimes qui interrogent les dilemmes moraux, émotionnels et politiques de l'action humanitaire.

La mise en scène, volontairement épurée, place la parole au centre, dans une langue claire et précise mêlant français, anglais et portugais. Loin du théâtre documentaire, Tiago Rodrigues propose un théâtre « documenté », où l'expérience humaine devient

蒂亚戈·罗德里格斯创作并执导

matière poétique et politique.

Acclamée par la critique internationale, *Dans la mesure de l'impossible* est une œuvre rare, bouleversante, qui invite le public à regarder le monde à hauteur humaine.

《超越一切不可能》是由当代欧洲剧坛领军人物蒂亚戈·罗德里格斯创作并执导的一部当代戏剧作品。该剧于 2022 年在日内瓦喜剧院首演，笔触深刻、鞭辟入里，同时深入浅出。这部作品源于主创与国际红十字会等组织成员的深度对话，为那些投身于全球危难之地的工作者发声。剧目由四位演员领衔演绎，在现场音乐家的伴奏下，通过一系列私密叙事交织出对人行道中道德、情感与政治困境的深刻叩问。

导演刻意采用极简主义的舞台设计，将语言表达置于核心位置，以清晰流畅的法语、英语和葡萄牙语多语交织进行演绎。蒂亚戈·罗德里格斯创作的并非传统纪实戏剧，而是打造了一部“文献戏剧”，将真实的人物经历搬上舞台，赋予演出兼具诗意与力量的舞台表达。

《超越一切不可能》这部作品受到国际剧评界的一致赞誉，是一部震撼人心的佳作，引领观众一同重新审视这个世界。

Le Petit Prince

小王子

Théâtre musical

Après une première partie de tournée saluée dans quatre villes de Chine, le spectacle musical *Le Petit Prince*, mis en scène par Jean Bellorini, repart à la rencontre du public chinois. Cette création franco-chinoise, née de la collaboration entre le Théâtre Yang Hua et le Théâtre national populaire de Villeurbanne, offre une relecture sensible et contemporaine du chef-d'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry. Dans un désert imaginaire, un aviateur français et un enfant chinois se rencontrent et apprennent à se comprendre à travers le dessin, la musique et la poésie. Portée par une scénographie onirique et une jeune distribution engagée, la pièce transforme la scène en un espace de rêve et de dialogue interculturel. Une invitation à redécouvrir l'essentiel, avec émerveillement.

04.03-04
Chongqing 重庆

04.10-11
Haikou 海口

04.24-25
Hengyang 衡阳

04.30-05.01
Changsha 长沙

05.09-10
Yantai 烟台

05.16-17
Shanghai 上海

07.09-10
Dongguan 东莞

07.18-19
Pékin 北京

07.24-25
Qidong 启东

音乐戏剧

在圆满完成中国四座城市的首轮巡演后，由法国导演让·贝洛里尼执导的音乐戏剧《小王子》将于今年三月再次启程，与中国观众重逢。这部由央华戏剧与法国维勒班国家人民剧院联合打造的法中合作佳作，用细腻又充满现代感的表达，重新演绎了圣-埃克苏佩里的经典文学作品。在一片想象中的沙漠里，一位法国飞行员与一名中国孩子不期而遇，他们通过绘画、音乐和诗歌来彼此理解。凭借如梦似幻的舞台美学以及充满活力的青年演员阵容，该剧将舞台化作承载梦想与跨文化对话的诗意空间。这是一场邀你怀揣惊喜与感动，重新探寻“本质”的艺术之旅。

Chongqing Grand Theatre
重庆大剧院

Haikou Bay Performing Arts Center
海口湾演艺中心

Hengyang Poly Grand Theatre
衡阳保利大剧院

Grand Theatre of Changsha Meixi Lake International
Culture & Art Centre 长沙梅溪湖国际艺术中心大剧院

Yantai Grand Theatre
烟台大剧院

Majestic Theatre
美琪大戏院

Dongguan Yulan Theatre
东莞玉兰大剧院

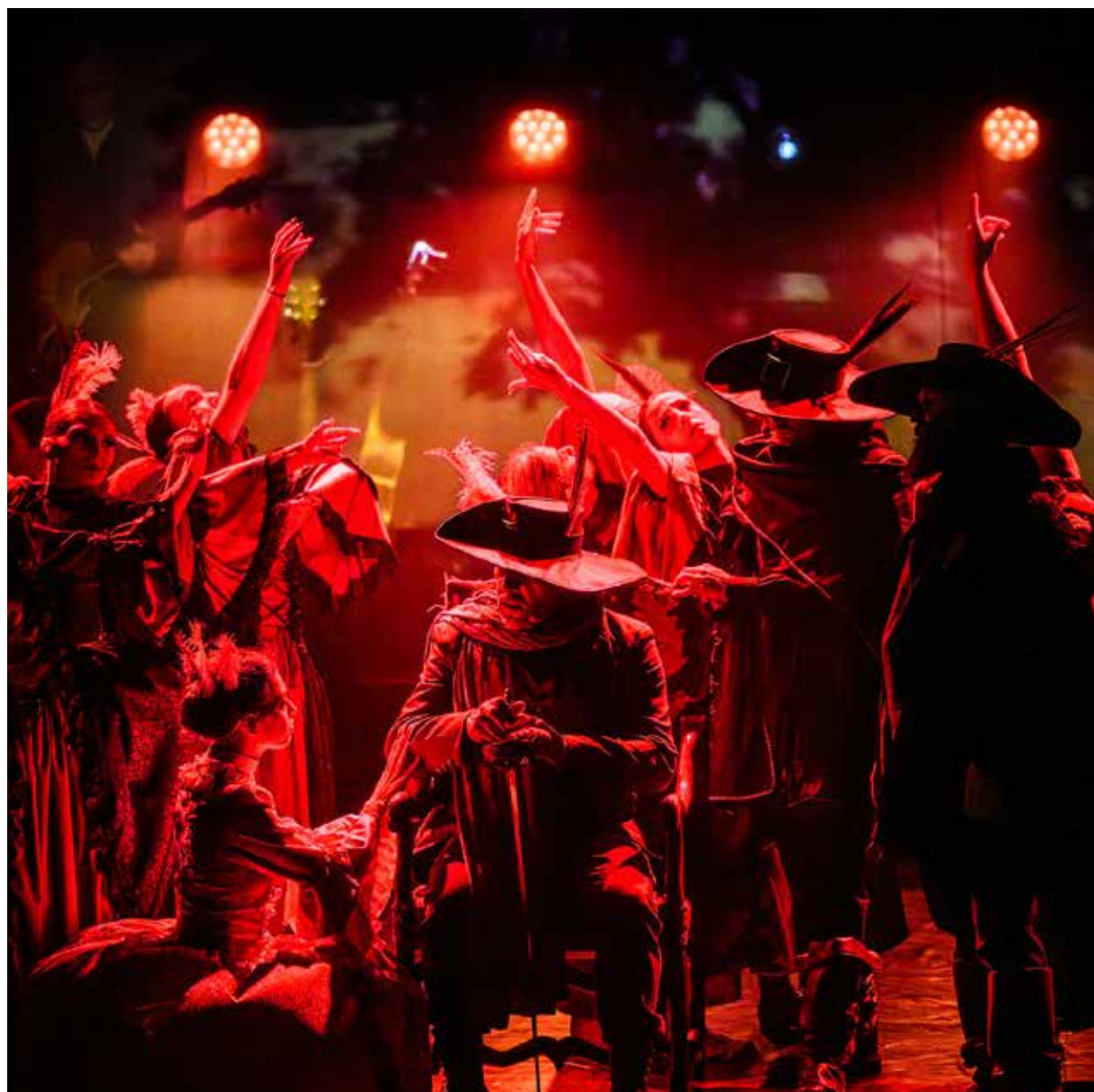
Beijing Performing Arts Center
北京艺术中心

Qidong Poly Grand Theatre
启东保利大剧院



Cyrano de Bergerac

大鼻子情圣



05.14-06.14

Toute la Chine 全国

Plus d'informations dans le calendrier en fin de brochure
请查看手册最后的活动日历获取详情

Inspirée du chef-d'œuvre d'Edmond Rostand, la comédie musicale *Cyrano de Bergerac* revisite l'une des figures les plus emblématiques du patrimoine français. Héros romantique, poète et bretteur, Cyrano incarne un idéal de panache et de sensibilité, entre bravoure, éloquence et amour impossible.

Écrite et composée par Philippe Hatttemberg et Stéphane Brunello (*Le Roi Soleil*, *Mozart l'Opéra Rock*), cette création promet une musique qui touche au cœur. Sous la direction du producteur et metteur en scène Gil Marsalla, enrichi par les chorégraphies d'Oliver Matheron, ce spectacle devient une fresque visuelle et émotionnelle inoubliable.

Après son succès en France, le spectacle entame sa première tournée en Chine, avec Laurent Ban dans le rôle-titre, offrant au public chinois une plongée

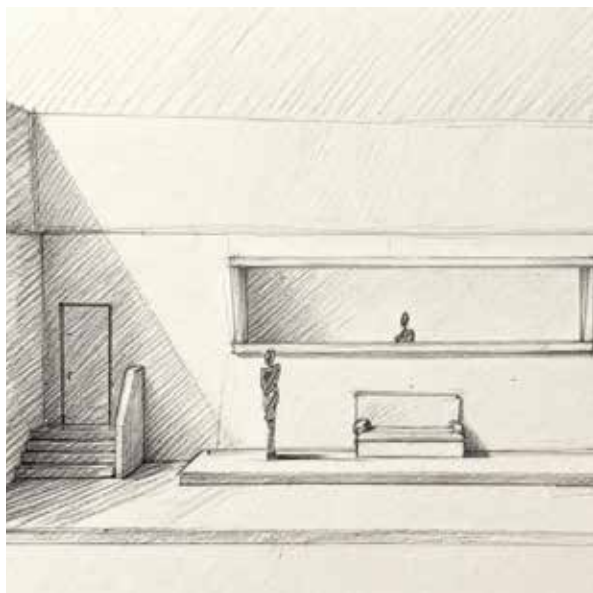
vibrante dans l'esprit romantique et l'élégance de la culture française.

改编自埃德蒙·罗斯丹的文学经典，法语原创音乐剧《大鼻子情圣》重新演绎了法国文化遗产中最具象征意义的人物形象之一。西哈诺——浪漫主义的化身、诗人、剑客——以他的豪情与敏感，诠释着勇气、才华与无法言说的爱情之间的张力。他的优雅风度与炽热情感，使这一角色成为法兰西精神的象征。

本剧由菲利普·哈滕贝格与斯特凡·布鲁内洛（曾参与创作《太阳王》《摇滚莫扎特》）联合编创，音乐真挚动人、直抵人心。在制作人兼导演吉尔·马萨拉的指导下，并融入奥利维耶·马特龙的编舞设计，整部作品呈现出恢弘而细腻的舞台图景，带来一场视觉与情感交织的艺术盛宴。

继在法国获得成功，该剧现开启首次中国巡演。由洛朗·班领衔出演西哈诺一角，为中国观众呈现一段充满激情与诗意的法式浪漫旅程。





Dessin de la scénographie 舞美示意图 © D. R.

Don Juan 唐璜

Créée en 2003 à partir de la pièce de théâtre de Molière, la comédie musicale *Don Juan* se déroule dans une Espagne intemporelle, où la sensualité de la musique andalouse se mêle aux chorégraphies de flamenco. Porté par des chansons emblématiques, le spectacle connaît un large succès international et poursuit sa tournée en Chine avec Gian Marco Schiaretti dans le rôle-titre.

法语音乐剧《唐璜》创作于2003年，改编自莫里哀的同名戏剧作品。故事置于一个超越时间的西班牙背景之中，将安达卢西亚音乐的热烈情感与弗拉门戈舞蹈的奔放律动巧妙融合。这部作品在国际舞台上取得了巨大成功。此次中国巡演由吉安·马可·夏雷提领衔出演唐璜一角，再现这一文学经典人物的魅力与复杂。

Plus d'informations dans le calendrier en fin de brochure
请查看手册最后的活动日历获取详情

04.10-05.17

Toute la Chine 全国

Juin 六月

Qinhuangdao 秦皇岛

Dans la tempête continue 在风暴中继续

Pascal Rambert
帕斯卡尔·朗贝尔

Nouvelle création écrite et mise en scène par Pascal Rambert à Pékin pour la compagnie XNQ, *Dans la tempête continue* suit une réalisatrice confrontée aux épreuves de la création. Entre pressions professionnelles et liens intimes, le spectacle dresse le portrait d'une femme puissante, traversée par le doute, portée par un désir irréductible.

法国导演帕斯卡尔·朗贝尔在北京为晓年青剧团创作并执导的新作《在风暴中继续》，讲述了一位电影女导演在创作过程中所经历的重重考验。作品在职业压力与私人情感的交织中，刻画了一位强大女性的形象：她在怀疑中前行，却始终被内心不可遏制的欲望所推动。



Juliette et Roméo

朱丽叶与罗密欧

Un ballet contemporain
当代芭蕾舞剧

Juliette et Roméo revisite le mythe shakespearien à travers un ballet contemporain mêlant danse et slam. Trois figures incarnent l'histoire d'un amour interdit dans une ville déchirée par la haine. Le slam de Sœur Laurence dévoile les pensées et tensions cachées, dialoguant avec les corps. Cette histoire d'amour est ici portée par une musique néo-classique et une chorégraphie mêlant danse contemporaine et urbaine.

《朱丽叶与罗密欧》融合舞蹈与诗朗诵，以当代芭蕾重新演绎莎士比亚经典之作。三位角色在一座被仇恨撕裂的城市中，演绎一段禁忌之爱。劳伦斯修女的说唱揭示内心的紧张与冲突，与身体的舞动相互呼应，一段被命运烙印的爱情故事在新古典音乐与融合当代及都市舞蹈的编舞中展开。

Juin 六月

Qinhuangdao 秦皇岛



© Teatro Picaro

L'homme et le pêcheur

男人与垂钓者

Cie Teatro Picaro
皮卡罗剧团

Prix coup de cœur de la presse au Festival OFF 2023, *L'homme et le pêcheur* est une comédie contemporaine, drôle et poétique. Sur un ponton, la rencontre d'un homme en doute et d'un pêcheur mystérieux interroge avec finesse notre rapport à la perte, au bonheur et à nous-mêmes.

荣获 2023 年阿维尼翁 OFF 戏剧节媒体“心动奖”的《男人与垂钓者》是一部充满幽默与诗意的当代喜剧。在一座栈桥上，一位陷入迷惘的男子与神秘的垂钓者不期而遇，以细腻而讽刺的方式探讨失去、幸福以及人与自我的关系。

Plus d'informations dans le calendrier en fin de brochure
请查看手册最后的活动日历获取详情

04.04-18

Toute la Chine 全国

鳳凰藝術 最具影響力的 全球藝術對話平台

Phoenix Art

The most influential platform for global
art dialogue

鳳凰藝術 鳳凰衛視旗下 全球藝術交流平台

Phoenix Art

A Global Platform for Artistic Exchange

Presented by Phoenix TV





© Pierre Dompnier

Le Souffleur

呢喃者

Cie DELL'EDULIS
德尔杜利斯剧团

Le Souffleur raconte l'histoire d'un souffleur de théâtre qui a passé sa vie à prêter sa voix aux acteurs. Enfin placé au centre de la scène, il revisite son existence avec poésie et humour, et interroge le sens de la vie.

《呢喃者》讲述的是一位幕后提词人的故事，他终其一生为他人发声，最后终于站上舞台中央，在诗意与幽默中回望生命与存在的意义。

04.15-18
Shanghai 上海

Jasmine Theater
茉莉花剧场



© Hugo Gueniffey / Festival FORMA 2025

Le Petit Théâtre du Bout du Monde - Opus III

世界头世界尾-第三部

Théâtre de la Massue
玛束剧团

Clôturant la trilogie, *Le Petit Théâtre du Bout du Monde, Opus III* explore les ruines de l'ère industrielle, entre fer, charbon et pétrole. À travers marionnettes et paysages miniatures, le spectacle évoque la mémoire ouvrière, les utopies brisées et les luttes sociales. Inspiré de textes engagés, il compose une fresque poétique et politique sur un monde disparu.

作为三部曲的终章，《世界头世界尾-第三部》聚焦工业时代的废墟，在钢铁、煤炭与石油的余烬中展开。通过偶与微缩景观，唤起了工业岁月里的记忆，破碎的乌托邦，与大变革中抗争。在多部思想与文学文本的启发下，呈现一幅诗意而深刻的时代挽歌。

Juin 六月

Qinhuangdao 秦皇岛

Festival international du nouveau cirque en Chine

中国（张家界）国际 新杂技戏剧周

Suite au succès de la 2^e édition, le Festival international du nouveau cirque en Chine revient mettre en lumière la mutation des pratiques dans les arts du cirque et le foisonnement du cirque contemporain mondial.

Des spectacles, ateliers, colloques, rencontres et conférences seront présentés par des artistes venus du monde entier tout au long du festival.

Plusieurs artistes et compagnies de cirque français proposeront des spectacles variés alliant acrobaties, théâtre et poésie qui permettront au public de découvrir la diversité et richesse des arts du cirque français.

继第二届大获成功后，中国（张家界）国际新杂技戏剧周再度回归，聚焦杂技艺术的变革与全球当代杂技的蓬勃发展。

戏剧周期间，来自世界各地的艺术家将带来演出、工作坊、研讨会、交流活动和讲座。

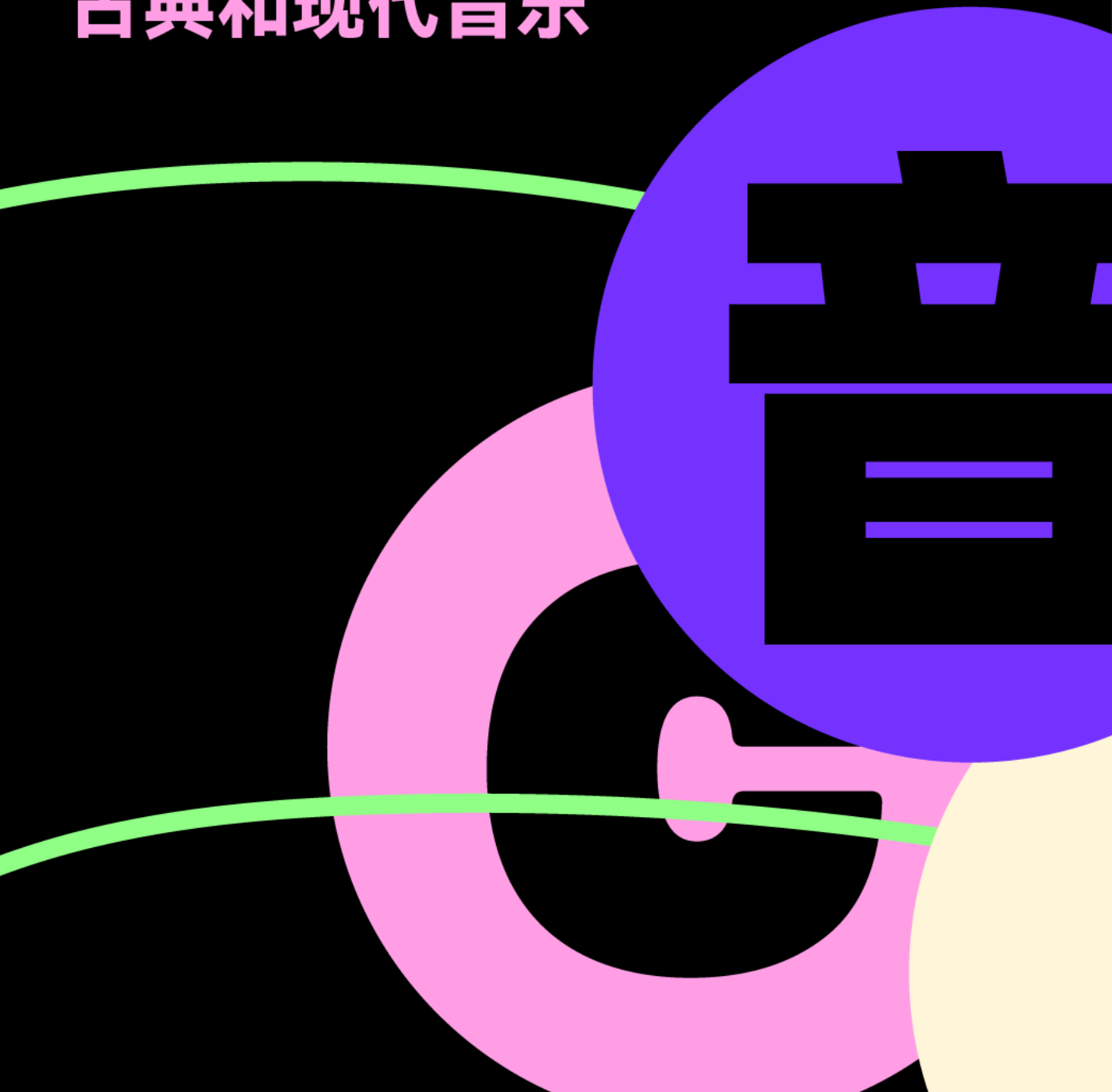
多位法国艺术家和杂技团体将带来融合杂技、戏剧与诗意的多样化表演，让观众领略法国杂技艺术的多样性与丰富性。



08.21-25
Zhangjiajie 张家界

Musique classique et contemporaine

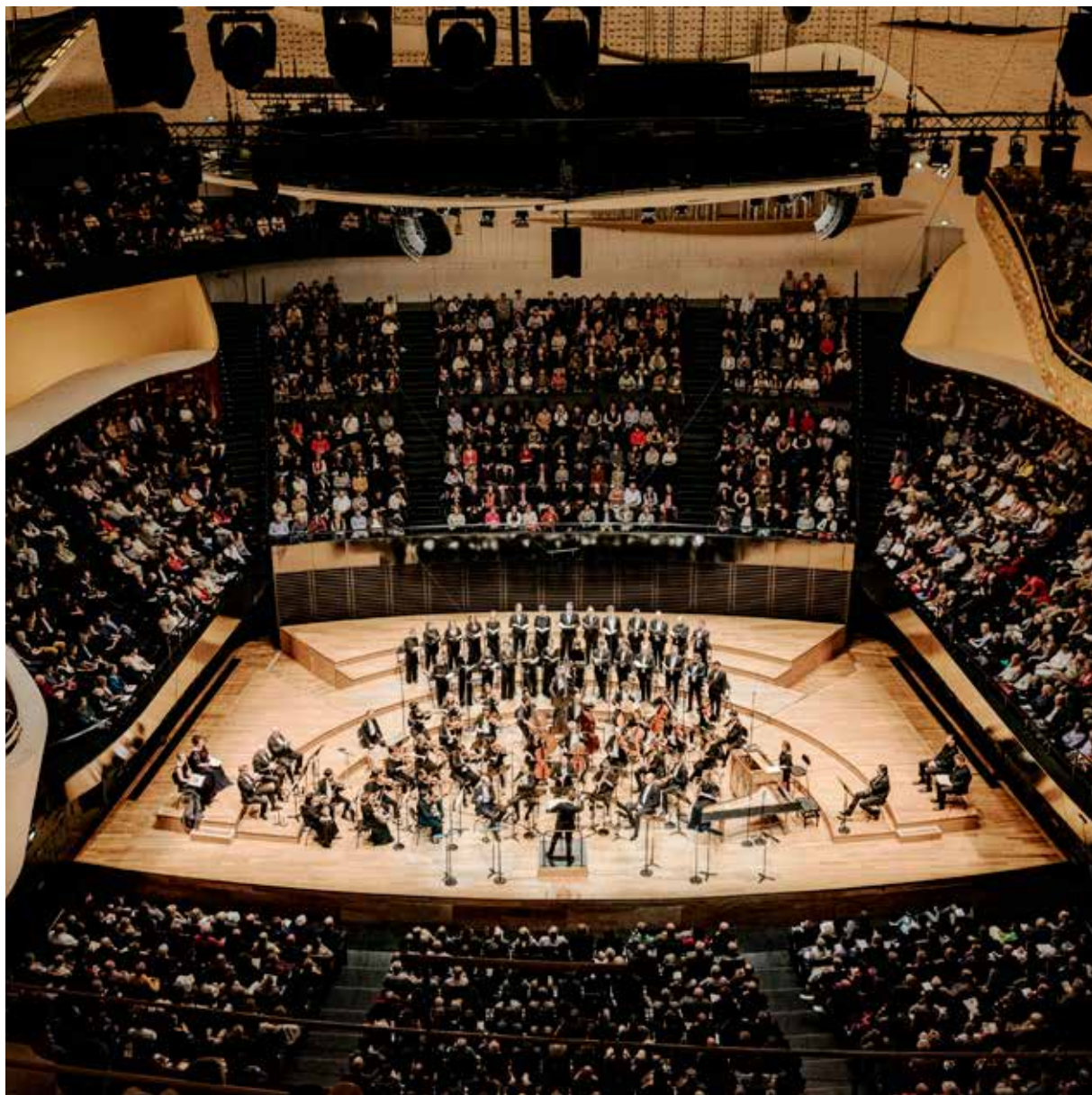
古典和现代音乐





Orchestre de Paris

巴黎管弦乐团巡演



© Mathias Benguigui

04.14-15
Pékin 北京

National Centre for the Performing Arts
国家大剧院

04.17-18
Shanghai 上海

Shanghai Oriental Art Center
上海东方艺术中心

04.21
Wuhan 武汉

Qintai Concert Hall
琴台音乐厅

04.23-24
Canton 广州

Xinghai Concert Hall
星海音乐厅

Sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, avec Renaud Capuçon

埃萨-佩卡·萨洛宁执棒， 雷诺·卡普松独奏

Après plus d'une décennie d'absence, l'Orchestre de Paris retrouve le public chinois pour une tournée exceptionnelle, marquant son quatrième voyage musical en Chine. Depuis sa première tournée en 2004 à l'occasion des Années croisées France-Chine, l'orchestre a tissé des liens artistiques durables avec le pays, collaborant régulièrement avec des figures majeures telles que Tan Dun, Lang Lang et Yuja Wang, dans un dialogue culturel vivant entre la France et la Chine.

Cette nouvelle tournée est placée sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, chef virtuose reconnu pour son engagement envers la création contemporaine et futur directeur musical de l'Orchestre de Paris. À ses côtés, en soliste, le violoniste Renaud Capuçon, invité des plus grands orchestres internationaux et figure majeure de la scène musicale française.

Le programme met à l'honneur les chefs-d'œuvre du répertoire symphonique européen, de Debussy à Sibelius, en passant par Bartók et Strauss, offrant au public chinois une immersion vibrante dans l'excellence orchestrale française.

阔别中国舞台十余年，巴黎管弦乐团再度来华，开启其第四次中国巡演。自2004年“法国年”首次访华以来，乐团与中国建立了长期而深厚的艺术联系，并与谭盾、朗朗、王羽佳等音乐家展开合作，在中法文化交流中发挥了积极作用。

本次巡演由埃萨-佩卡·萨洛宁执棒，他以对当代音乐的投入与清晰而富有张力的指挥风格著称；小提琴家雷诺·卡普松担任独奏，作为法国乐坛的重要代表人物，他长期活跃于国际舞台。

曲目涵盖欧洲交响乐的重要经典，从德彪西到西贝柳斯，经由巴托克与施特劳斯，展现法国顶级交响乐团在音色塑造与结构表达上的卓越水准，为中国观众带来一次充满力量与诗意的音乐体验。

MASTERING CHANGE FOR LASTING VALUE

Nous considérons la finance comme un puissant catalyseur de changement. Un investissement réussi est source de valeur économique et sociale sur le long terme, il répond à trois critères indissociables : rentabilité, responsabilité et résilience.

ardian.com



PRIVATE EQUITY • REAL ASSETS • CREDIT



ARDIAN



Let's become the energy that changes everything.

FOR CLIMATE, NOT ALL ENERGY IS THE SAME.

EDF's electricity is 94% CO₂-free*.
And this is even better for the climate.

© 2023 EDF Energy

Energy is our future, save it!

*Direct CO₂ emissions related to production, including life-cycle assessment (LCA) of production means and fuel. Source: EDF Hygiène.

新世界公民读本 GLOBAL VISION LOCAL CHINA



周末 WORLDWIDE modern weekly WEEKEND MAGAZINE 画报

iWeekly 公众号



订阅杂志



Orchestre Philharmonique de Radio France

法国广播爱乐乐团巡演

**Sous la direction de Jaap van Zweden,
avec Alexandre Kantorow**

新任总监梵志登携手钢琴家亚历山大·康托洛夫

Reconnu pour l'éclectisme de son répertoire et son ouverture aux cultures du monde, l'Orchestre Philharmonique de Radio France retrouve le public chinois pour la première fois depuis 2017 à l'occasion d'une grande tournée asiatique. Sous la direction de Jaap van Zweden et avec le pianiste Alexandre Kantorow en soliste, l'orchestre présente deux programmes majeurs du répertoire européen.

以曲目风格多元、对世界文化保持开放著称的法国广播爱乐乐团，将于本次亚洲巡演期间再度与中国观众相聚，这也是乐团自2017年以来首次来华演出。

在新任音乐总监梵志登执棒下，钢琴家亚历山大·康托洛夫担任独奏，乐团呈现两套欧洲经典曲目。首套曲目包括普罗科菲耶夫《第三钢琴协奏曲》，以及德彪西《大海》和拉威尔《圆舞曲》；第二套曲目则汇集赫玛尼诺夫《帕格尼尼主题狂想曲》与布鲁克纳《第七交响曲》。

Le premier associe le *Concerto pour piano n°3* de Prokofiev, porté par la virtuosité éclatante du piano, à *La Mer* de Debussy et *La Valse* de Ravel, deux fresques orchestrales emblématiques aux couleurs et aux textures infiniment nuancées. Le second réunit la *Rhapsodie sur un thème de Paganini* de Rachmaninov et la *Symphonie n°7* de Bruckner, vaste architecture symphonique d'une grande intensité.

兼容并蓄的曲目选择，乐团在多重风格之间自如转换，为中国观众带来层次丰富、对比鲜明的音乐体验。

La diversité du répertoire révèle la capacité de l'orchestre à passer d'un langage à l'autre avec naturel, offrant au public chinois une expérience musicale riche et contrastée.



05.15
Nankin 南京

Jiangsu Centre for the Performing Arts
江苏大剧院

05.16
Shanghai 上海

Jaguar Shanghai Symphony Hall
捷豹上海交响音乐厅

05.18-19
Pékin 北京

National Centre for the Performing Arts
国家大剧院



© Christophe Abramowitz – Radio France

Orchestre de l'Opéra Royal du château de Versailles

凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团

Les grandes fêtes baroques de Versailles

Après deux tournées chaleureusement accueillies en Chine, l'Orchestre de l'Opéra Royal du Château de Versailles revient en 2026 avec une production d'une ampleur nouvelle, offrant une vision plus riche et plus spectaculaire du baroque européen. En résidence à l'Opéra Royal de Versailles, l'orchestre fait revivre l'esprit des grandes célébrations de la cour de Louis XIV. Sur cette scène historique, musique, théâtre et faste se mêlaient pour créer des soirées d'exception ; c'est cette énergie vivante que l'orchestre partage aujourd'hui avec le public international.

Le programme met à l'honneur la musique de cérémonie et de spectacle qui fit la renommée de Versailles. Autour de Lully — notamment l'ouverture d'Atys, l'opéra favori de Louis XIV — et de Rameau, la soirée célèbre l'élégance et l'éclat de la scène française, avant d'ouvrir le voyage vers l'Angleterre et l'Italie avec Purcell, Haendel et Vivaldi. Plusieurs pages comptent parmi les œuvres les plus célèbres du répertoire baroque, toujours très appréciées du public. Une immersion lumineuse dans l'univers festif et théâtral de Versailles.

凡尔赛的巴洛克盛典

继两次成功巡演后，凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团今年将带来规模更为宏大的巴洛克音乐呈现。作为常驻凡尔赛宫的官方乐团，他们延续路易十四时代宫廷庆典的音乐传统，再现巴洛克时期音乐、戏剧与华丽舞台艺术交织的盛景。

本场音乐会以凡尔赛宫廷礼仪与舞台音乐为核心，围绕吕利（尤其是路易十四最钟爱的歌剧《阿蒂斯》序曲）与拉莫的作品展开，并延伸至珀塞尔、亨德尔与维瓦尔第，多首作品均为巴洛克时期最具代表性的名作，至今仍深受观众喜爱。

一场光彩夺目的音乐之旅，带领观众沉浸于凡尔赛节庆与戏剧艺术的华丽世界。

sanofi

05.08
Shenzhen 深圳

Shenzhen Concert Hall
深圳音乐厅

05.09
Shanghai 上海

West Bund Theatre
西岸大剧院

05.10
Pékin 北京

New Tsinghua Xueting
清华大学新清华学堂

05.16
Shanghai 上海

Theatre U12, Shanghai Theatre Academy
上海戏剧学院 U12 剧场



© Marco Strullu

道达尔能源是一家全球性的
一体化能源公司，
致力于生产和销售石油和生物燃料
天然气、沼气和低碳氢能
以及可再生能源和电力。

公司业务遍及全球120多个国家和地区。我们的100,000名员工致力于让更多的人
享有更可靠、更可负担且更加可持续的能源。



扫码关注
了解更多公司信息

日复一日
我们追寻**科学奇迹**
焕发生命光彩

sanofi

牙牙和轩轩，中国家长
呼吸道合胞病毒 (RSV)
婴儿预防倡导者

凭借对免疫系统的深刻洞察
我们不断开发突破性的创新药物和疫苗
只为让您专注于心之所向，追寻您的梦想

若您正在追寻梦想的途中，请记得.....

您绝非孤身一人，我们始终与您同行



更多了解辉瑞
请扫描官方微信账号

05.29
Shanghai 上海

Jaguar Shanghai Symphony Hall
捷豹上海交响音乐厅



© D.R.

Stéphane Denève

斯蒂芬·德内夫

**Collaboration avec
l'Orchestre symphonique
de Shanghai**
执棒上海交响乐团

Stéphane Denève, chef d'orchestre internationalement reconnu, dirige l'Orchestre symphonique de Shanghai dans un programme consacré à Schumann et Brahms. Aux côtés du pianiste George Li, il met en lumière les tensions romantiques, la densité orchestrale et la profondeur émotionnelle de ces œuvres, révélant la continuité esthétique qui unit ces deux figures majeures du XIX^e siècle.



国际知名指挥家斯蒂芬·德内夫执棒上海交响乐团，联袂钢琴家黎卓宇，献上一场致敬舒曼与勃拉姆斯的音乐盛宴。精湛诠释浪漫主义的音乐张力、管弦乐的醇厚质感与情感的深邃，清晰勾勒出两位十九世纪音乐巨匠之间的美学脉络。



© Florian Saez

Esther Abrami 埃斯特·阿布拉米

Le violon classique réinventé 重新定义古典小提琴

Violoniste et compositrice française, Esther Abrami bouscule les codes du classique en mêlant virtuosité, culture pop et présence numérique. Après une première tournée chinoise très remarquée en 2024, elle revient en 2026 avec *Fantaisie Cinéma*, un programme inspiré des musiques de film.

法国小提琴家、作曲家埃斯特·阿布拉米打破传统古典音乐的边界，将演奏实力、流行文化元素与数字时代的传播方式巧妙融合，形成独具特色的艺术风格。继2024年首次中国巡演获得广泛关注后，埃斯特此次将带来“奇幻电影夜”主题音乐会，展开一场充满想象力的音乐旅程。



© B Ealovega

Jean-Efflam Bavouzet 让-艾弗兰·巴维

L'intégrale de l'œuvre pour piano de Ravel 拉威尔钢琴作品全套

Jean-Efflam Bavouzet s'est imposé comme une référence dans l'interprétation du répertoire français, en particulier les œuvres pour piano de Debussy et de Ravel. En un mini-marathon ponctué de deux entractes, le pianiste français déploie l'intégralité des œuvres pour piano publiées de Ravel, avec une sensibilité sonore et une clarté stylistique unanimement saluées.

让-艾弗兰·巴维被公认为法国钢琴曲目诠释领域的重要代表，尤以德彪西与拉威尔的钢琴作品见长。在一场设有两次中场休息的“迷你马拉松”式音乐会中，这位法国钢琴家将完整呈现拉威尔全部已发表的钢琴作品，其音色感与风格清晰度广受赞誉。

法兴银行
SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

Plus d'informations dans le calendrier en fin de brochure
请查看手册最后的活动日历获取详情

05.15-24

Toute la Chine 全国

06.11
Pékin 北京

National Centre for the Performing Arts
国家大剧院

06.13
Shanghai 上海

Shanghai Concert Hall
上海音乐厅



© Pascal Le Mée

Quatuor Anches Hantées

法国魅影单簧管四重奏

**L'opéra réinventé par
les clarinettes**
单簧管演绎歌剧名篇

Fondé en 2001, le Quatuor Anches Hantées est réputé pour son répertoire singulier, à la croisée du classique et du contemporain. Il cultive un esprit d'amitié et de curiosité, explorant les possibilités infinies de la famille des clarinettes. Avec *Opéra sans Diva*, il revisite les grands airs d'opéra dans une relecture inventive et pleine d'humour.

成立于2001年的魅影四重奏以跨越古典与当代的独特曲目闻名，乐团秉持“友谊与探索”的精神，通过改编与原创作品展现单簧管家族的无限可能。本次音乐会，他们将带来专辑《“无”伶”歌剧》中的曲目，重新演绎歌剧经典，带来别具风格的听觉体验。

07.08
Shanghai 上海

Jaguar Shanghai Symphony Hall
捷豹上海交响音乐厅

07.10
Nankin 南京

Jiangsu Centre for the Performing
Arts 江苏大剧院

07.12
Pékin 北京

Beijing Concert Hall
北京音乐厅



© Leynaelly

Quatuor Zahir

扎希尔四重奏

De Borodine à Gershwin
从鲍罗丁到格什温

Fondé en 2015 au Conservatoire de Paris, le Quatuor Zahir s'est imposé sur la scène internationale après sa victoire au Concours international de musique de chambre d'Osaka. Déjà accueilli en Chine à l'été 2025, il revient avec un programme haut en couleurs, mêlant romantisme, impressionnisme français et rythmes américains, entre élégance, énergie et virtuosité.

扎希尔四重奏于2015年在巴黎音乐学院成立。凭借在大阪国际室内乐比赛中夺冠的优异表现，乐团迅速在国际乐坛崭露头角。继2025年夏季成功访华之后，乐团再度回到中国舞台。本次巡演曲目色彩丰富，横跨浪漫主义、法国印象主义与美国音乐风格，在优雅、活力与高超技艺之间展现室内乐的多重魅力。

04.24
Jinan 济南

Shandong Provincial Capital Culture
and Art Center Grand Theatre
山东省会文化艺术中心大剧院

04.25
Shaoxing 绍兴

Shaoxing Grand Theatre
绍兴金柯桥大剧院



© Francois Sechet

Trio Wanderer

流浪者三重奏

Rachmaninoff, Chausson, Chostakovitch
拉赫玛尼诺夫、肖松、肖斯塔科维奇

Fondé en 1987, le Trio Wanderer, un des ensembles français les plus incontournables, revient en Chine pour un programme qui explore l'intime et la nostalgie, mêlant lyrisme et profondeur émotionnelle. La soirée culmine avec le *Piano Trio No.2 en mi mineur, Op.67* de Dimitri Chostakovitch, œuvre sombre et poignante, véritable sommet dramatique de la performance.

成立于1987年的漫游者三重奏，是法国最具代表性的室内乐组合之一。此次重返中国，乐团以一套围绕“亲密与怀旧”主题的曲目展开，在抒情与深度之间营造细腻而富有张力的音乐氛围。音乐会将以肖斯塔科维奇《e小调第二钢琴三重奏，作品67》收束全场。这部作品深沉而震撼，是整场演出的戏剧高潮。

06.13
Shanghai 上海

Jaguar Shanghai Symphony Hall
捷豹上海交响音乐厅

06.14
Pékin 北京

Beijing Concert Hall
北京音乐厅

06.16
Hangzhou 杭州

Hangzhou Grand Theatre
杭州大剧院



© Michel Nguyen

Quatuor Diotima

迪欧帝玛四重奏

Prokofiev, Szymanovski, Debussy
普罗科菲耶夫、希曼诺夫斯基、德彪西

Fondé en 1996, le Quatuor Diotima, ensemble de musique de chambre reconnu sur la scène internationale, se distingue par son engagement en faveur de la création contemporaine et par son exigence artistique. Il revient à Pékin avec un programme d'une grande richesse stylistique, mettant en regard les univers contrastés de Prokofiev, Szymanowski et Debussy, entre modernité, raffinement et intensité expressive.

成立于1996年的迪奥蒂玛四重奏，是当今国际乐坛最负盛名的室内乐团之一，以对当代音乐的投入与严谨的艺术追求而著称。今年他们重返北京，呈现一套风格丰富的曲目，在普罗科菲耶夫、希曼诺夫斯基与德彪西之间展开对话，融合现代气息、精致音色与强烈的表现力。

04.17
Pékin 北京

Beijing Concert Hall
北京音乐厅



© Bernard Martinez

Benjamin Alard

邦雅曼·阿拉尔

Bach: Le clavier bien tempéré, livres I & II

巴赫《平均律键盘曲集》

Benjamin Alard, lauréat du concours de musique ancienne de Bruges 2004, explore une grande diversité d'instruments, dont l'orgue, le clavecin, le clavicorde et le clavecin vertical, dans ses intégrales de Bach. Pour sa première au Shanghai Symphony Orchestra Hall, ce spécialiste de Bach présentera *Le clavier bien tempéré*, qualifié d'« Ancien Testament » de la musique pour clavier.

2004年布鲁日古乐比赛冠军得主阿拉尔，以精湛技艺诠释录制巴赫全集，深入探索管风琴、大键琴、小键琴、立式大键琴等乐器。此次，这位巴赫专家将首度登上上海交响乐团音乐厅的舞台，初次呈现被誉为键盘音乐“旧约圣经”的经典篇章。

05.21-22
Shanghai 上海

Jaguar Shanghai Symphony Hall
捷豹上海交响音乐厅



© D.R.

Musique française en folie

疯狂法国音乐季

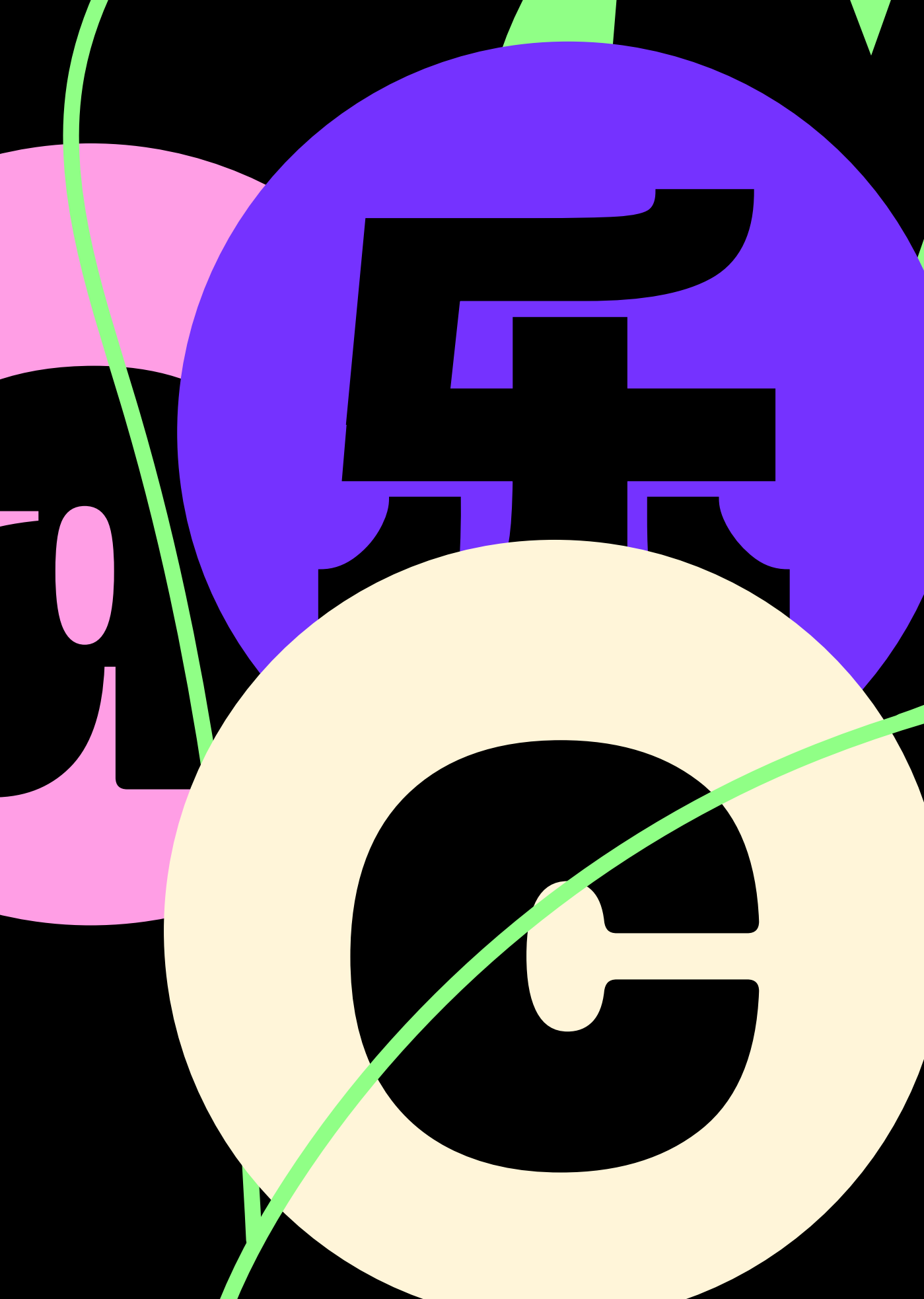
Le festival *Musique française en folie* (Crazy French Music Season) propose quatre concerts réunissant les solistes et chambristes les plus recherchés du moment. Une invitation à découvrir les chefs-d'œuvre de la musique française et européenne, interprétés par la chanteuse Mathilde Ortscheidt, les pianistes Jean-Frédéric Neuburger et Juliette Journaux, ainsi que le Triob Wanderer, également en tournée en Chine.


疯狂法国音乐季将带来四场音乐会，汇聚当下最炙手可热的独奏家与室内乐演奏家。诚邀您聆听法国与欧洲音乐经典杰作，由歌唱家玛蒂尔德·奥尔特沙伊特、钢琴家让-弗雷德里克·诺布杰、朱丽叶·茹诺，以及流浪者三重奏乐团倾情演绎。

Hangzhou Grand Theatre
杭州大剧院

05.17-06.16
Hangzhou 杭州

Hangzhou OoEli
杭州目里空间





**Musiques
actuelles**
当代音乐

Fête de la Musique

夏至音乐日



06.18-06.28

Toute la Chine 全国

Depuis 2007, en Chine, le mois de juin est placé sous le signe du partage avec la Fête de la Musique. Cette dernière permet au public chinois de découvrir de nouveaux artistes français et d'assister à des concerts gratuits dans une atmosphère festive et chaleureuse.

Créée en 1982, la Fête de la Musique est une grande fête populaire et gratuite dédiée à toutes les formes musicales, de la pop au rock, de l'électro au jazz, en passant par la musique classique ou les musiques du monde.

En 2025, dans onze villes chinoises et avec cinq groupes venus de France, la Fête de la Musique a réuni 170 000 spectateurs et plus de 10 millions de personnes en live streaming.

Attendez de voir quelles surprises la Fête de la Musique vous apportera en 2026 !

自2007年以来，每年的6月21日都变成一个音乐与分享的节日。夏至音乐日让中国的观众们得以发现法国的新锐音乐家，并在节庆和热烈的氛围里参与优质免费的音乐会。

夏至音乐日于1982年开始创办。作为一个深受民众喜欢的大型免费音乐节活动，夏至音乐日涵盖爵士、流行、摇滚、古典音乐和世界音乐等多种音乐形式。

2025年，夏至音乐日邀请了七支法国乐队，在中国11座城市聚集了超过17万的现场观众，线上直播观众达1000多万。2026年的夏至音乐日又将带来什么样的惊喜呢？敬请期待！



东风标致

蔡冠深基金會
Jonathan KS Choi Foundation

东风雪铁龙



心自在 处处凡尔赛

新款凡尔赛 CSX 不止于轿车 轻奢休旅范

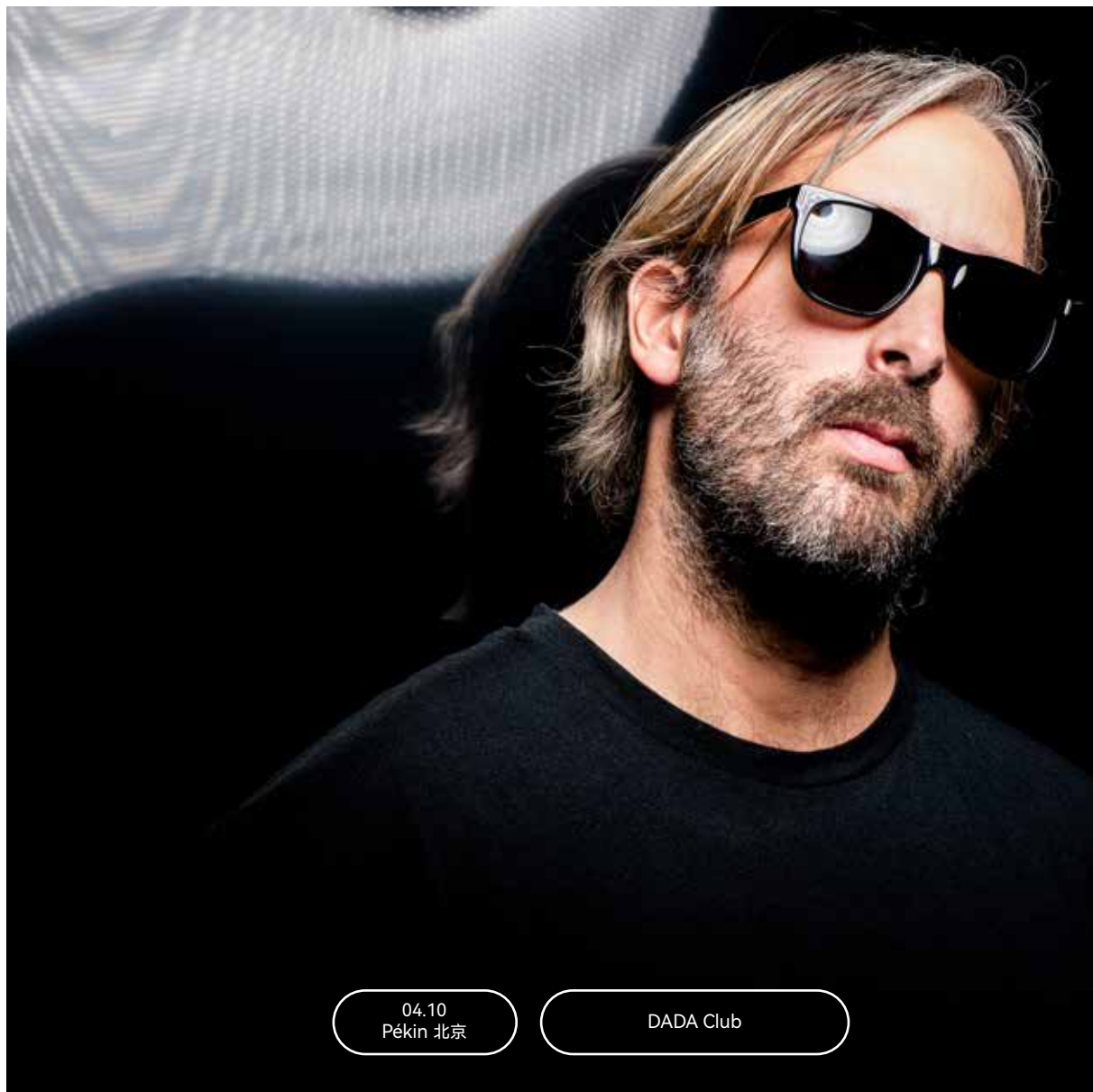


不止于轿车

INSPIRED BY YOU

因 你 不 同





04.10
Pékin 北京

DADA Club

© FNTO

DJ Falcon

Soirée au club DADA

DJ Falcon, figure emblématique de la French Touch, a façonné l'électro aux côtés de Daft Punk et d'Alan Braxe. De Paris aux scènes internationales, ses collaborations légendaires et son énergie unique ont marqué l'histoire de la musique électronique, faisant de chacune de ses performances un moment mémorable et inspirant.

DADA 之夜

DJ Falcon是French Touch法国电音的代表人物之一，他与Daft Punk和Alan Braxe一起塑造了电子音乐。从巴黎到世界各大舞台，他的传奇合作与独特能量影响了电子音乐的历史，使每一次表演都成为难忘而充满启发的时刻。

URBAN ENVIRONMENT DESIGN

城市环境设计



扫描二维码 关注公众号

该刊举办的学术活动丰富多彩，每次活动均邀请院士、国大师、建筑高校的院长、教授等作为嘉宾出席。该刊主办的“UIA·霍普杯国际大学生建筑设计竞赛”已成功举办十三届，每届均由国际著名建筑大师（轮流）担任评委会主席并拟定题目。该刊多年来一直重视图书出版，并于2024年创立了图书品牌“在读READING”。

2026年，该刊在洛杉矶、东京、米兰等城市设立海外事业部，扩展广泛的国际影响力。

《城市环境设计》是中国唯一一家专业出版建筑师专辑、全方位打造和传播建筑师国际影响力的官方媒体。现已出版普利茨克奖得主、院士、国大师等专辑160余期。是国内建筑设计领域新媒体平台搭建最好的官方媒体之一。



© Modular Commune

Modular Commune 法国艺术家亮相交流方式

Modular Commune est un grand rassemblement de musiciens de haut niveau, dont le DJ français Bandulu. L'évènement se veut un lieu d'échange et de découverte, mêlant performances d'art sonore avant-gardistes à un salon dédié aux instruments électroniques et un espace d'initiation pour les débutants.

交流方式是一场汇聚顶级音乐人的盛会，法国DJ Bandulu将参与其中。活动旨在打造一个交流与探索的平台，汇聚最先锋的声音艺术演出、电子乐器展览以及为初学者打造的入门体验空间。



© Julien Poulain

Meule Meule乐队

Une guitare et un étonnant synthé modulaire géant (Valentin Pedler) placé derrière deux batteries qui se font face (Dorris Biayenda et Marine Flèche) : voici le dispositif scénique inhabituel de Meule. Sur leur premier album (*Dare*, 2025), entre King Gizzard et les grands noms du krautrock, les inventions expérimentales et cosmiques du trio sonnent comme une fascinante tentative kaléidoscopique d'inventer un genre de psychédéisme postmoderne. Simplement réjouissant !

两架鼓（多里斯·比亚恩达和马尔·弗莱什）面对面摆放着，后面是一把吉他，一台令人惊叹的大型模块化合成器（瓦伦丁·佩德勒），这便是Meule乐队别具一格的舞台布局。他们首张专辑《Dare》（2025）的影响力介于King Gizzard乐队与克劳特摇滚大师之间，这个三人组合实验性与宇宙感兼具的创作音乐像是一次迷人的万花筒式尝试，试图创造一种后现代的迷幻摇滚风格。简单来说，令人愉悦！

Pékin 北京

Juillet 七月

06.25
Pékin 北京

DDC Dusk Dawn Club
黄昏黎明俱乐部

07.03
Chengdu 成都

Nu Lab

07.04
Chongqing 重庆

Nuts livehouse
坚果NUTS



Cinéma

电影



Panorama du cinéma français

法国电影展映

Organisé par Unifrance, avec le soutien de l'ambassade de France en Chine, le Panorama du cinéma français offre aux spectateurs chinois l'occasion de découvrir une sélection inédite de films français récents dans les salles de cinéma. Parrainée par l'actrice Sophie Marceau et le réalisateur et acteur Jiang Wen, cette 22^e édition se déroule dans 10 grandes villes chinoises.

Sélection du Panorama du cinéma français 2026 :

L'Accident de piano de Quentin Dupieux
L'Aventura de Sophie Letourneur
La Danse des renards de Valéry Carnoy
Dossier 137 de Dominik Moll
En nous de Juliette Binoche
Ma frère de Lise Akoka et Romane Gueret
Ma vie, ma gueule de Sophie Fillières
Le Rendez-vous de l'été de Valentine Cadic
Nino de Pauline Loquès
Slocum et moi de Jean-François Laguionie
L'Homme de chevet d'Alain Monne

由法国影视联盟主办、法国驻华大使馆协办的法国电影展映，每年为中国观众提供欣赏最新法国影片的绝佳机会。第22届法国电影展映的精选影片将在全国十座城市上映。本年度影展的宣传大使由法国演员苏菲·玛索和中国导演、演员姜文担任。

2026年法国电影展映精选片单：

《钢琴事故》导演：昆汀·杜皮约
《奇遇》导演：索菲·勒图讷尔
《狐步》导演：瓦莱里·卡努瓦
《137号案件》导演：多米尼克·摩尔
《亦吾亦舞》导演：朱丽叶·比诺什
《夏日躁动》导演：丽丝·阿科卡；罗曼·格雷特
《我这一辈子》导演：索菲亚·菲力瑞斯
《巴黎夏日》导演：瓦伦丁·卡迪奇
《尼诺》导演：波利娜·洛克
《花园编舟记》导演：让-弗朗索瓦·拉吉奥
《枕边的男人》导演：阿兰·莫纳



© D.R.

Mars-Juin 三月-六月

Toute la Chine 全国



20载同心同行
共赴中法文化之春
20 years support for
Festival Croisements

守护绿色希望 中法携手同行
Protecting Green Hope
with China and France hand in hand

安盟财产保险有限公司是由法国安盟集团与蜀道集团联手组建的全国性财产保险公司，在财产保险领域为客户提供全方位的保险服务。目前，公司在北京、四川、陕西、辽宁、山东等12个省市自治区开设分支机构，服务网点265家。

Groupama SDIG is jointly established by French Groupama Group and Shudao Group, which provides customers with all-round property and casualty insurance services. At present, the company has 265 service network in 12 provinces such as Beijing, Sichuan, Shaanxi and Liaoning.



安盟财产保险有限公司

Groupama SDIG Property Insurance Co., Ltd.



扫码进入
“安盟保险易保通”小程序

Rétrospective

Jean-Claude

Carrière

让-克洛德·卡里埃尔

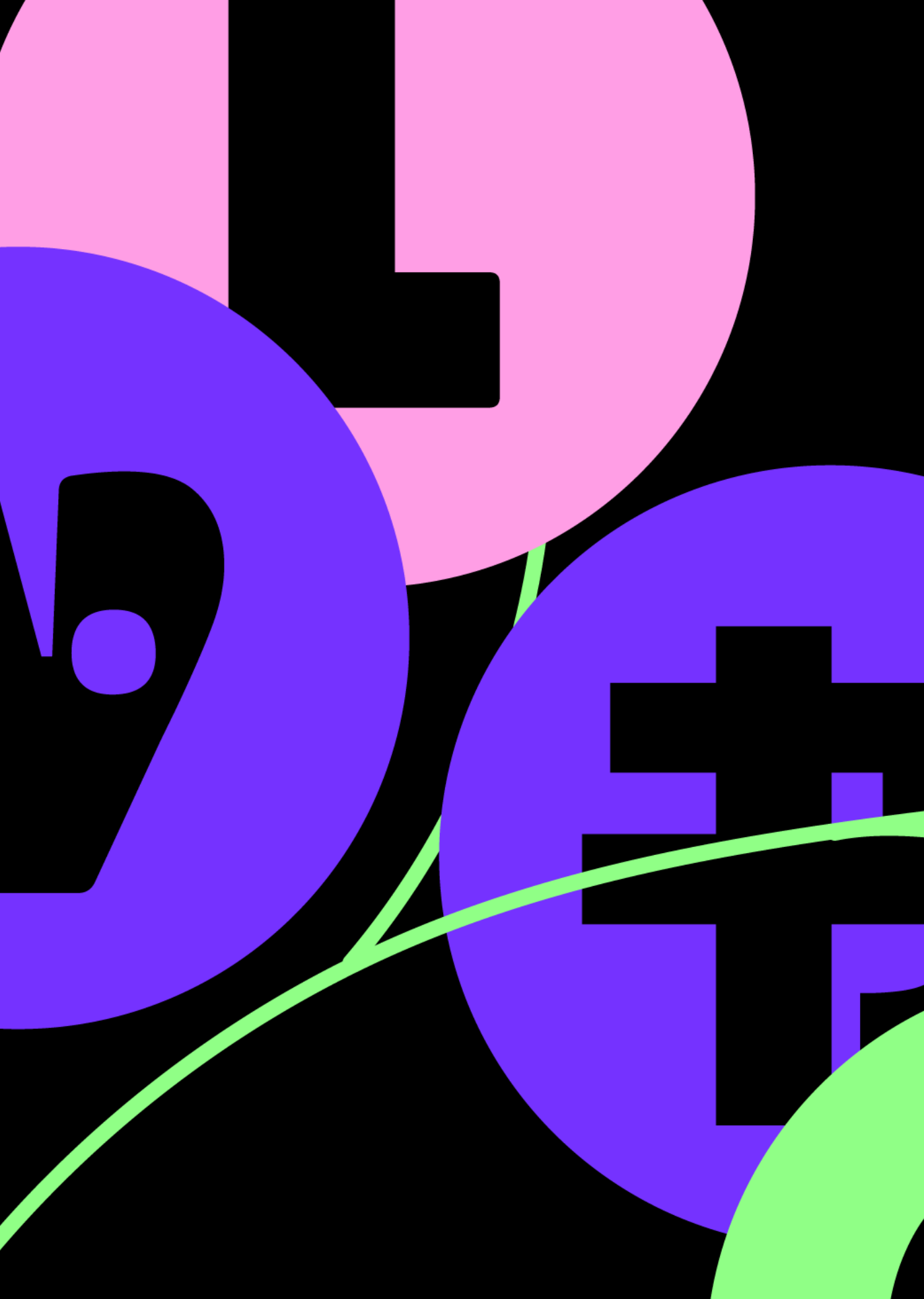
回顾展



© Roman Bonnefoy

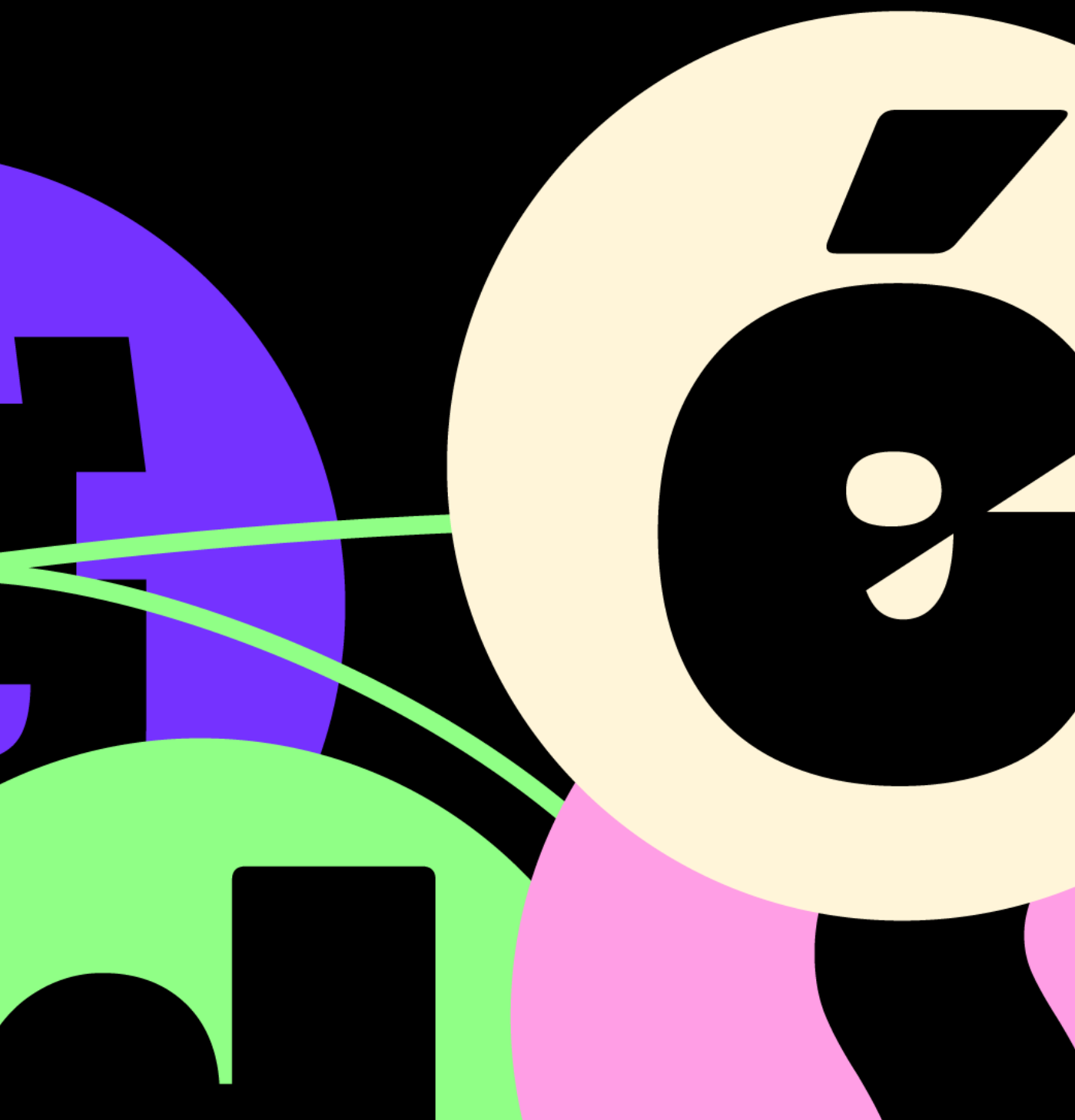
Jean-Claude Carrière incarne une figure majeure de l'écriture contemporaine. Scénariste, dramaturge et essayiste, il a profondément marqué le cinéma et le théâtre par son sens du dialogue, son érudition et son ouverture aux cultures du monde. Son œuvre, exigeante et libre, témoigne d'un humanisme attentif aux récits et aux imaginaires. Cette rétrospective retrace l'ensemble de son parcours et met en lumière la richesse de ses créations.

让-克洛德·卡里埃尔是当代文坛的重要代表人物。作为编剧、剧作家和散文家，他以精妙的对话艺术、渊博的学识与开放的世界文化视野，深刻影响了电影与戏剧领域。其作品兼具思想深度与艺术自由，始终贯穿着对人性叙事与精神图景的人文情怀。本次回顾展将完整呈现其创作历程与丰厚多元的艺术成果。



Livre et idées

图书与思辨



10^e édition

Fête des

Bulles

第十屆圖像小說節

La Fête des Bulles invite le public à une immersion vivante et créative dans l'univers du neuvième art. Elle met chaque année à l'honneur la rencontre entre dessinateurs français et chinois, réunis pour partager leurs regards, leurs pratiques et leur passion de la bande dessinée. Au programme : rencontres et échanges inspirants, ateliers participatifs, dessins sous contrainte en direct, dédicaces... autant d'occasions privilégiées pour découvrir la créativité de ces artistes.

Cette 10^e édition célébrera la BD et le roman graphique franco-belges en invitant trois dessinateurs, venus de France et de Belgique, pour une tournée dans plusieurs villes de Chine. Cette édition anniversaire a l'honneur d'avoir pour marraine Catherine Meurisse, autrice et dessinatrice française, membre de l'Académie des beaux-arts.

Un rendez-vous incontournable pour toutes celles et ceux qui s'intéressent à la bande dessinée contemporaine !

图像小说节邀请公众沉浸式走进第九艺术的世界，在充满活力与创造力的氛围中感受漫画的魅力。每年，法中两国的漫画作者在图像小说节期间相聚，分享彼此的视角、创作实践以及对漫画艺术的热情。他们带来的活动丰富多彩：圆桌讨论、工作坊、现场作画、签售等，是近距离接触这些艺术家的绝佳机会。

今年第十届图像小说节将聚焦法国-比利时漫画与图像小说，邀请三位来自法国和比利时的漫画作者，于五月来到中国的不同城市。十周年之际，图像小说节邀请到法国漫画家、法兰西美术学院院士卡特琳·默里斯担任推广大使。

所有关注当代漫画与图像小说创作的朋友，请不要错过！



CATHERINE MEURISSE

卡特琳·莫里斯



© Corentin Fohlen

Née en 1980, Catherine Meurisse est diplômée de l'École nationale supérieure des arts et industries graphiques Estienne et de l'École nationale supérieure des arts décoratifs de Paris, après un cursus universitaire de lettres modernes. Elle a longtemps travaillé pour la presse (*Charlie Hebdo*, *Libération*, *Le Monde*, *Le Nouvel Obs*...) et a illustré de nombreux albums pour la jeunesse.

Catherine Meurisse a publié une dizaine de bandes dessinées en France, dont quatre sont traduites en chinois : *Les Grands espaces*, *Mes hommes de lettres*, *Le Pont des arts*, et *Humaine, trop humaine*.

En 2020, Catherine Meurisse devient la première autrice de bande dessinée membre de l'Académie des beaux-arts.

卡特琳·莫里斯生于1980年，完成现代文学专业的学习后，她先后就读于巴黎国立高等图像艺术学院和国立高等装饰艺术学院。她长期为媒体做插画，合作过的报刊包括《查理周刊》《解放报》《世界报》《新观察家》等，同时也为大量青少年读物绘制插图。

卡特琳·莫里斯在法国出版了十余部漫画作品，其中已有四本漫画译成中文出版：《我的辽阔天地》《我的文豪》《巴黎有座艺术桥》《人性的，女人性的》。

2020年，卡特琳·莫里斯成为首位当选法兰西美术学院院士的漫画家。

Quels sont vos premiers souvenirs de lecture de bande dessinée ? Y a-t-il des albums ou des auteurs découverts dans l'enfance qui continuent, aujourd'hui encore, à nourrir votre imaginaire et votre dessin ?

您最早的漫画阅读记忆是什么？童年读过的哪些作品或作者，至今仍在滋养您的想象力与漫画作品？

Enfant, j'ai lu et relu tout *Astérix*, c'est la série que je préférais, de loin. J'ai d'abord regardé les dessins, fascinée par la virtuosité et l'humour d'Uderzo. Puis la lecture des dialogues de Goscinny a couronné le tout, j'étais hilare et je le suis encore. J'ai lu de nombreuses autres bandes dessinées quand j'étais petite, comme *Tintin* ou *La Rubrique-à-brac*, plus tard j'ai adoré Cabu, Wolinski, Reiser, Bretécher, Pétillon, et leur liberté de geste et de ton m'a évidemment influencée. Mais ce n'est pas cela qui m'inspire dans mon travail. J'aime plutôt regarder les grands dessinateurs (Sempé, Ungerer, Quentin Blake, Steinberg, etc.) et les peintres (Vallotton, Friedrich, Spilliaert, Hockney, Monet, Twombly, etc.). Mes yeux traînent aussi du côté des photographes (Stieglitz, etc.). Plus c'est loin de la bande dessinée, plus ça m'intéresse.

小时候，我把《高卢英雄历险记》整套读了又读，那是我最喜欢的系列漫画，远超其他作品。我最初先看画面，被乌德佐的技巧与幽默深深吸引；后来我再读戈西尼的对白，简直让我笑得前仰后合——一直到今天依然如此。我小时候还读过许多其他漫画，比如《丁丁历险记》或《杂乱笔记》。后来我又非常喜欢

欢卡布、沃林斯基、雷泽、布雷泰谢、佩蒂永，他们在笔触与语调上的自由无疑对我产生了影响。不过，这些并不是直接激发我创作的灵感来源。我更喜欢观看伟大的绘图艺术家（桑贝、温格尔、昆廷·布莱克、斯坦伯格等）以及画家（瓦洛东、弗里德里希·斯皮利亚尔特、霍克尼、莫奈、托姆布雷等）的作品。我的目光也常常停留在摄影师那里（施蒂格利茨等）。离漫画越远的艺术形式，反而越能吸引我。

La nature et le paysage occupent une place centrale dans vos albums récents. À une époque où tout s'accélère, quel rôle l'art peut-il encore jouer pour apprendre à regarder — notamment pour de jeunes lecteurs —, en France comme en Chine ?

自然与风景在您近年的作品中占据重要位置。在这个一切都不断加速的时代，艺术还能在“学习观看”方面发挥怎样的作用——尤其是对年轻读者而言，无论是在法国还是在中国？

L'art apprendra toujours à regarder si on fait l'effort de s'y frotter physiquement. Fréquenter des musées ou des galeries, prendre le temps de tourner autour d'une sculpture, compulsiver un livre d'images, est plus bénéfique que de rester statique devant un écran de smartphone.

Il faut chercher un objet de contemplation plutôt que de subir des images dont l'accumulation et la rapidité de diffusion ne sont pas assimilables par le cerveau. Cet effort n'est pourtant pas si coûteux : une simple déambulation dans n'importe quel lieu artistique met les sens en éveil, que l'on soit spécialiste ou amateur. L'art intrigue, pose la question de la beauté, de la laideur, du goût, ce faisant il provoque en nous une transformation intérieure. Il en va de même avec la nature : regarder un arbre ou un ciel nous met face à la force créatrice infinie de la nature. Cela crée une sorte de déplacement intérieur, qui nous ouvre le regard sur les autres, êtres ou choses. Sans cette stimulation, sans cette possibilité de rêverie, on s'éteint.

只要我们愿意真正去接触艺术，它就始终能教会我们如何观看。走进博物馆或画廊，花时间绕着一座雕塑慢慢观察，翻阅一本图像书，这些都比静止地盯着手机屏幕更有益。

我们应当主动寻找一个可供凝视的对象，而不是被动接受那些数量庞大、传播迅速、无法被大脑消化的图像。其实这种努力并不昂贵：只需在任何一个艺术空间中随意漫步，就足以唤醒感官，无论你是专家还是普通观众。艺术会引发好奇，提出关于美、丑与趣味的问题，从而在我们内心引起一种转变。自然

亦是如此：凝视一棵树或一片天空，会让我们直面自然无穷的创造力。这会带来一种内在的位移，使我们对他人、对万物的目光更加开放。缺少这种刺激，缺少这种做梦与遐想的可能，人就会逐渐枯竭。

Quatre de vos bandes dessinées sont aujourd'hui traduites en chinois (*Les Grands espaces, Mes hommes de lettres, Le Pont des arts et Humaine, trop humaine*). Qu'avez-vous envie de dire aux lecteurs qui vous lisent au bout du monde et qui vont venir à votre rencontre lors de votre séjour en Chine ?

您已有四部漫画被译为中文（《我的辽阔天地》《我的文豪》《巴黎有座艺术桥》《人性的，女人性的》），对远在世界另一端阅读您作品、您即将来华见到的中国读者，您最想说什么？

Étant très intriguée par la question de la traduction, j'aurais envie de leur demander s'ils trouvent que les gags fourmillant dans mes livres sont réussis !

我对翻译这个问题本身非常着迷，所以我大概会问他们：是否觉得我书中那些密密麻麻的笑点，在中文里同样成立、同样好笑？



20
26.

热浪深处 有答案



扫码下载客户端
更多精彩任你看



精彩OK!

读 深 受 欢 迎 的 明 星 名 人 杂 志

让你每天都

OK!

OK! 以专业、时尚的角度，年轻活力不八卦的态度，
为读者带来集国际及本地名人、高级时尚、流行文化于一体的多层次报道。



紧跟潮流，时髦不掉线！

扫码订阅精彩OK!官方微信号：okmagazinechina



年轻人的朋友圈



网易小蜜蜂

不是大V的独角戏舞台
是年轻人互助、成长的乌托邦

做真实的自己

分享生活的琐碎、放飞抽象的脑洞……



中国高铁传媒第一股

股票代码：301102.SZ

为品牌提供更直接的 场景传播

全媒体资源实力覆盖
30亿+人次

中国领先的铁路数字媒体运营商
高效链接目标市场 迅速扩散品牌声量

数字智慧 全国覆盖

30个
省级行政区

200+座
各级城市

500+个
重点站所

专注打造顶级商圈地标屏王
直达都市主流受众 强势建立品牌影响

高显LED 数字内容

3个
顶级商圈

高清巨屏
数字内容

先锋内容
数字内容



ADDRESS

北京兆讯传媒广场11号楼11层1101室

11th Floor of Lunhui Mansion

No.11 Building, No.37 Court

Guangguo Road, Chaoyang District, Beijing

www.zhacomm.com

400-7068-700



引领有品位的生活方式



LUXURYTIMES 现代奢侈品

引领私人奢侈生活





《Madame Figaro》费加罗中文版 探寻美学真谛 展现当代质感生活

年度热点事件——“费加罗风尚盛典”
致力于表彰年度文化艺术与时尚领域的先锋人物

费加罗电影——“费加罗星耀戛纳”项目
每年五月戛纳电影节期间在戛纳举办，
为华语及国际电影人搭建国际交流平台。

madame
FIGARO

获取前沿时尚资讯，欢迎扫码订阅、购买杂志：



《Madame Figaro》
官方微博



《Madame Figaro》
微信公众号



《Madame Figaro》
微博小店

以
风
尚
标
记
时
代
文
化
为
本
生
活
为
用
时
尚
为
美



微信



微博

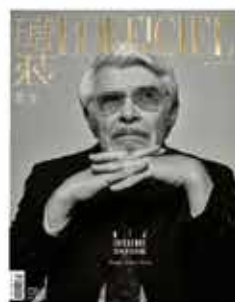


小红书

深度选题 | 人文视角 | 时尚生活 | 跨界合作 | 行业领袖 | 可持续发展

時裝 L'OFFICIEL HOMMES

CHINA
AMTD/RFY



时裝男士 | 微博



时裝男士 | 公众号



时裝男士 | 小红书



时裝男士 | 抖音

The Leading OUTDOOR ADVERTISING

Company in the World

德高广告 世界领先的户外广告公司

中国业务: 交通媒体—地铁媒体、机场媒体、巴士媒体
街道设施媒体—巴士候车亭媒体



上海地铁



巴黎广告大楼



圣保罗地铁



深圳机场

纽约巴士候车亭



洛杉矶机场

柏林自助自行车



重庆巴士

BEIJING YOUTH WEEKLY

北京青年周刊



BANG!

BANG! Media是中国头部城市生活方式时尚新媒体平台，秉持“城市品质生活领导者”核心理念，深耕城市品质生活领域多年。



扫一扫查看公众号

北京BANG! 匠心打造《城迹万象》《闻声而来》等人文IP，深挖城市文脉，跨界共创文化内容，融合艺术、文旅与可持续文化内涵，多维赋能城市文化生态构建。



扫一扫观看视频号



BRTV 北京卫视

大戏 看北京

2026年4K超高清
焕彩升级!

立足京城深厚的文化底蕴
汇聚首都顶尖的艺术盛宴

4K超高清拍摄呈现

“大戏”舞台细节肌理

大屏追剧+小屏互动的跨屏新模式

持续擦亮
首都文化金名片

北京时间



扫码关注“大戏看北京”



《中国电影报道》 立足国家媒体视野

聚焦电影热点 观照文化脉动
以权威、专业、及时的表达
解读中国电影 连接时代生活

锁定电影频道《中国电影报道》
扫码关注 获取更多精彩内容



与世界对话就在

中国 访谈

CHINA TALK

智慧的对话，思想的交锋

政府官员、专家学者、社会名人、
国际友人做客《中国访谈》，
解读政策法规，阐释新闻热点，
讲述世界风云，倾诉人生故事。



扫码关注

2026年4月展览开幕



扫一扫 关注WM HOUSE

中国新守艺



嘉 **marie claire**

Loc.: Unit 1113C, Taikoo LI West, No. 8 Zhongshamiao St.,
Jinjiang Dist., Chengdu, Sichuan, CN

地址：成都太古里1栋1113C WMHOUSE

Calendrier

活动日历



Arts visuels
视觉艺术



Métiers d'art
工艺设计



**Expériences
immersives**
沉浸体验



Spectacle vivant
表演艺术



**Musique classique
et contemporaine**
古典和现代音乐



Musiques actuelles
当代音乐



Cinéma
电影



Livres et idées
图书与思辨

Calendrier

活动日历

Canton 广州



04.23-24

Orchestre de Paris
巴黎管弦乐团

P 78



04.24-7.19

Jungle urbaine
都市丛林

P 34

Changsha 长沙



04.30-05.01

Le Petit Prince
小王子

P 66



04.26

QUATRE (saisons)
四(季)

P 60



06.14-07.13

DAMI
幻象

P 40



05.07-10

Don Juan
唐璜

P 70

Chengdu 成都



02.07-06.30

Un soir avec les
impressionniste : Paris 1874
巴黎1874 · 印象派之夜

P 57



07.03

Meule
Meule乐队

P 99



02.08-09.07

Titanic : échos du passé
泰坦尼克号：遗世回响

P 55



07.03-31

Des mondes en extension
扩展中的世界

P 34



02.08-09.07

Versailles : les jardins
disparus du Roi Soleil
凡尔赛：太阳王的失落花园

P 55



04.03-04

Le Petit Prince
小王子

P 66



02.14-11.13

Versailles : les jardins disparus
du Roi Soleil
凡尔赛：太阳王的失落花园

P 55



07.04

Meule
Meule乐队

P 99



À partir du 24 avril 04.24起

Le Trésor des Bâtisseurs
消失的法老：建造者之谜

P 52



07.09-10

Le Petit Prince
小王子

P 66

Foshan 佛山



03.16-06.30

Tisser des liens d'amitié
系亲之丝

P 14



03.22-06.28

Masques
面具

P 32



05.17

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Foshan Performing Arts Center
Qionghua Grand Theater
佛山演艺中心 琼花大剧院

Fuzhou 福州



04.06

L'homme et le pêcheur
男人与垂钓者

P 71

Fujian Grand Theater
福建大剧院



04.11-06.14

Temps présent
当时·当下

P 35



04.11-06.14

Camera obscura
暗箱

P 36

Ganzhou 赣州



04.30-06.21

Raconter une histoire : étude
sur l'imaginaire des récits
讲故事的艺术

P 41



04.30-06.21

Ombres et lumières
光之剪影

P 41

Guiyang 贵阳



06.17-07.12

BLUE/S
蓝调

P 48

Haikou 海口



04.10-11

Le Petit Prince
小王子

P 66

Hangzhou 杭州



2026.01.29-2027.01.03

Titanic : échos du passé
泰坦尼克号：遗世回响

P 55



2026.01.29-2027.01.03

Versailles : les jardins disparus
du Roi Soleil
凡尔赛：太阳王的失落花园

P 55



2026.02.04-2027.01.03

Le Petit Prince : l'Odyssée des
Étoiles
小王子：星旅奇遇

P 54



05.01-09.13

Front de Mei-Yu
黄梅雨锋

P 26



05.17-06.16

Musique française en folie
疯狂法国音乐季

P 91



06.16

Trio Wanderer
流浪者三重奏

P 90

Harbin 哈尔滨



04.29-07.19

Nous sommes papiers
我们即是纸张

P 33

Calendrier

活动日历

Hengyang 衡阳



04.24-25

Le Petit Prince
小王子

P 66

Kunming 昆明



05.16-10.16

Flora Incognita
未知植物

P 22

Huzhou 湖州



04.23-05.23

Coup de coeur pour mon
pays natal
一份献给家乡安吉的礼物

P 31

Kunshan 昆山



06.10-11

Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

P 68

Kunshan Culture & Art Center
昆山文化艺术中心

Jinan 济南



04.24

Quatuor Zahir
扎希尔四重奏

P 89



05.30-31

Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

P 68

Shandong Grand Theater
山东省会大剧院

Lishui 丽水



Juin-Juil. 六月-七月

Romantique radical
激进浪漫主义

P 20

Nankin 南京



05.15

Orchestre Philharmonique
de Radio France
法国广播爱乐乐团

P 82



06.13-14

Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

P 68

Nanjing Poly Grand Theater
南京保利大剧院



07.10

Quatuor Anches Hantées
法国魅影单簧管四重奏

P 89

Jingdezhen 景德镇




05.31-06.30

Route de la céramique et de
la gastronomie
陶瓷之路与美食之韵


P 49


Ningbo 宁波

 **05.23** **P 88**
Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

Ninghai Culture Center
Grand Theatre
宁海文化中心大剧院


Pékin 北京


 **02.04-11.03** **P 54**
Le Petit Prince :
l'Odyssée des Étoiles
小王子：星旅奇遇

 **04.10** **P 97**
DJ Falcon

 **04.14-15** **P 78**
Orchestre de Paris
巴黎管弦乐团


 **04.15-09.06** **P 29**
Jean-Michel Othoniel
尚-米歇尔·欧托尼耶

 **04.17** **P 90**
Quatuor Diotima
迪欧帝玛四重奏


 **04.18-06.07** **P 31**
Atterrissage en douceur
慢慢落地

 **04.24-05.03** **P 70**
Don Juan
唐璜

Tianqiao Performing Arts
Center
天桥艺术中心


 **05.10** **P 84**
Orchestre de l'Opéra Royal
du château de Versailles
凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团

 **05.18-19** **P 82**
Orchestre Philharmonique
de Radio France
法国广播爱乐乐团

 **05.20** **P 88**
Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

Tsinghua University Mong
Man Wai Concert Hall
北京清华大学蒙民伟音乐厅

 **05.23-06.14** **P 27**
M. Veggie et Capitaine Canard
蔬菜先生和鸭子船长

 **06.05-07** **P 68**
Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣


Tianqiao Performing Arts
Center
天桥艺术中心

 **06.11** **P 88**
Jean-Efflam Bavouzet
让-艾弗兰·巴维

 **06.14** **P 90**
Trio Wanderer
流浪者三重奏

 **06.25** **P 99**
Meule
Meule乐队

 **Juillet** 七月 **P 99**
Modular Commune
法国艺术家亮相交流方式

 **07.12** **P 89**
Quatuor Anches Hantées
法国魅影单簧管四重奏

 **07.18-19** **P 66**
Le Petit Prince
小王子

Calendrier

活动日历

Qidong 启东



07.24-25
Le Petit Prince
小王子

P 166



05.15
Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Quanzhou Grand Theater
泉州大剧院

Qingzhou 青州



2026.04.24-2027.02.23
Le Petit Prince :
l'Odyssée des Étoiles
小王子：星旅奇遇

P 54

Shanghai 上海



2025.09.21-2026.07.27
Versailles : les jardins
disparus du Roi Soleil
凡尔赛：太阳王的失落花园

P 55

Qinhuangdao 秦皇岛



Juin 六月
Dans la tempête continue
在风暴中继续

P 70



2025.12.13-2026.07.27
Gaudi : l'atelier du divin
永恒高迪：圣家堂回响

P 54



Juin 六月
Juliette et Roméo
朱丽叶与罗密欧

P 71



03.21-06.29
Parrotgration
鹦鹉融合

P 32



Juin 六月
Le Petit Théâtre du Bout
du Monde - Opus III
世界头世界尾-第三部

P 73



04.02-08.20
Chenille d'hiver brindille d'été
冬虫夏草

P 27



04.10-19
Don Juan
唐璜

P 70

Quanzhou 泉州



04.12
L'homme et le pêcheur
男人与垂钓者

P 71

Quanzhou Grand Theater
泉州大剧院

Shanghai Culture Square
上海文化广场




04.15-18
Le Souffleur
呢喃者

P 73





04.17-18
Orchestre de Paris
巴黎管弦乐团


P 78


 **04.18-19** P 71
L'homme et le pêcheur
男人与垂钓者


Jasmine Theater
茉莉花剧场

 **04.18-06.20** P 21
Au seuil du visible
显匿之门
Eva Nielsen
埃娃·尼尔森

 **À partir du 24 avril** 04.24起 P 52
Le Trésor des Bâtisseurs
消失的法老：建造者之谜

 **04.30-05.02** P 64
Dans la mesure
de l'impossible
超越一切不可能


 **05.07-10** P 40
Ilanit Illouz
伊拉尼·伊露斯


 **05.09** P 84
Orchestre de l'Opéra Royal du
château de Versailles
凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团


Shanghai Culture Square
上海文化广场


 **05.14-17** P 68
Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

Shanghai Culture Square
上海文化广场

 **05.16** P 84
Orchestre de l'Opéra Royal du
château de Versailles
凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团


 **05.16** P 82
Orchestre Philharmonique de
Radio France
法国广播爱乐乐团巡演

 **05.16-17** P 66
Le Petit Prince
小王子


 **05.21-22** P 91
Benjamin Alard
邦雅曼·阿拉尔

 **05.29-08.08** P 26
Thu-Van Tran
陈凡秋


 **05.29** P 89
Stéphane Denève
斯蒂芬·德内夫

 **Juin-Juil.** 六月-七月 P 105
Rétrospective Jean-Claude
Carrière
让-克洛德·卡里埃尔回顾展

 **06.13** P 88
Jean-Efflam Bavouzet
让-艾弗兰·巴维


 **06.13** P 90
Trio Wanderer
流浪者三重奏

 **06.26-08.31** P 18
Jean Nouvel
让·努维尔

 **07.04-09.06** P 21
Au seuil du visible
显匿之门
Jérôme Delépine
杰罗姆·德莱平

 **07.08** P 89
Quatuor Anches Hantées
法国魅影单簧管四重奏

Shaoxing 绍兴

 **04.25** P 89
Quatuor Zahir
扎希尔四重奏

Calendrier

活动日历

Shenyang 沈阳



04.24

QUATRE (saisons)
四(季)

P 60



04.24-06.21

Flora Incognita
未知植物

P 22



04.24-06.21

Temps présent
当时·当下

P 35



05.07-16

Poussière d'étoiles et lianes
星尘与藤蔓

P 33



05.16

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Shenzhen Guangming Culture
and Art Center
深圳光明文化艺术中心



05.22-24

Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

P 68

Guangming Culture and Art
Center
光明文化艺术中心



Juin-Sept. 六月 - 九月

P 29

Maîtres du graphisme français
法国平面设计大师

Shenzhen 深圳



À partir du 24 avril 04.24起

Le Trésor des Bâisseurs
消失的法老：建造者之谜

P 52



05.01-08.16

Au fil des siècles
世纪线索

P 44



05.08

Orchestre de l'Opéra Royal
du château de Versailles
凡尔赛宫皇家歌剧院管弦乐团

P 84



05.15-17

Don Juan
唐璜

P 70

Shenzhen Poly Theater
深圳保利剧院

Taixing 泰兴



05.22

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Suli Grand Theater
苏利大剧院

Tianchang 天长



05.21

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Tianchang City Cultural Arts
Center Grand Theater
天长文化艺术中心

Weifang 潍坊



05.27-28

Cyrano de Bergerac
大鼻子情圣

P 68

Weifang Poly Grand Theater
潍坊市保利大剧院

Wenzhou 温州



05.24

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Southeast Theater
东南剧院



Juin 六月

Auguste Rodin
奥古斯特·罗丹

P 20

Wuhan 武汉



04.21

Orchestre de Paris
巴黎管弦乐团

P 78



À partir du 1^{er} mai 05.01起

Le Trésor des Bâisseurs
消失的法老：建造者之谜

P 52

Xiamen 厦门



04.10-11

L'homme et le pêcheur
男人与垂钓者

P 71

Jiageng Theatre
嘉庚剧院

Yantai 烟台



05.09-10

Le Petit Prince
小王子

P 66

Yixing 宜兴



07.18-10.18

Modernisme brut : l'argile
d'Accolay aujourd'hui
粗犷现代主义：当代阿科莱陶

P 49

Zhangjiajie 张家界



08.21-25

Festival international du
nouveau cirque en Chine
中国（张家界）国际
新杂技戏剧周

P 74

Zhongshan 中山



05.16

Esther Abrami
埃斯特·阿布拉米

P 88

Zhongshan Culture & Art
Center
中山市文化艺术中心

Zhuhai 珠海



04.04

L'homme et le pêcheur
男人与垂钓者

P 71

Grand Theater Huafa & CPAA
珠海华发中演大剧院

Toute la Chine 全国



Mars-Juin 三月-六月

Panorama du cinéma français
法国电影展映

P 102



05.15-24

10^e édition de la Fête
des Bulles
第十届图像小说节

P 108



06.18-28

Fête de la musique
夏至音乐日

P 95



Découvrez toute la programmation
sur WeChat et le site Faguowenhua
关注法国文化微信公众号和法国文化网，了解更多活动信息

Spring is blooming

春之礼赞



Lucky Spring
指间戏

Van Cleef & Arpels

Haute Joaillerie, place Vendôme since 1906



www.vancleefarpels.cn

400 6237 878



亨利·马蒂斯，《波利尼西亚：天空》（局部），1964年，羊毛，2,000 × 3,130米，©法国国家家具档案博物馆 / 摄影：©Isabelle Bideau
Henri Matisse, Polynésie (diptyque) Le Ciel (detail), 1964, Laine, 2,000 × 3,130 m, ©Mobiller National / Photographier: ©Isabelle Bideau

世纪线索

Au Fil Des Siècles

宫廷到现当代

法国壁毯瑰宝与中国回响

DE LA COUR DE VERSAILLES À LA MODERNITÉ :

CHEFS-D' ŒUVRE DE LA TAPISSERIE FRANÇAISE ET RÉSONANCES CHINOISES

策展人 Curator
露西尔·蒙塔涅
Lucile Montagne

王璜生
Wang Huangsheng

学术顾问 Academic Advisor
罗诺德
Florian Knothe

深圳湾文化广场·中国·深圳

Shenzhen Bay Culture Square, Shenzhen, China

20 05月 May 08月 Aug.
26

联合主办
Co-Organized

深圳湾文化广场
SHENZHEN BAY CULTURE SQUARE

BeCITRUS
橙橙文化

联合策划
In Collaboration with

MANUFACTURES
NATIONALES - SÈVRES
MOBILIER NATIONAL

鸣谢
Acknowledgement

TAN
天作之合

TOPSPACE
天作之合